

SEXE OU SENSUALITÉ?

The Lover

Livres

Carole-Marie Allard a déterré l'histoire de Claire Lortie, acquittée du meurtre de son chum, trouvé en petits morceaux dans un congélateurA8



Arts visuels

Robert-Émile Fortin a revivifié sa palette. Le nouveau Fortin est touchant mais surtout, amusant.A6



Télévision

La famille de Michael Jackson continue de faire parler d'elle. Cinq heures de télévision le prouventA7



Cinéma



Jean-Jacques Annaud (à gauche) en compagnie de Tony Leung et Jane March sur le plateau de *The Lover*.

Jean-Jacques Annaud, réalisateur de *The Lover*

La passion de la vie et des films

Candace Burke-Block
New York Times Syndicate

Le cinéaste Jean-Jacques Annaud est un grand amoureux de la vie. Ce Parisien, qui voit de la beauté partout, reproduit dans ses films la passion exaltée qu'il éprouve envers la vie.

Histoire de passion et de sensualité, son dernier film *The Lover*, qui est arrivé en salle hier, remporte présentement un succès boeuf en Europe et en Asie.

Inspiré du roman autobiographique de Marguerite Duras, *L'Amant* raconte l'histoire d'amour d'une jeune fille, dans le Vietnam de la fin des années 20. Entièrement tourné sur place, *The Lover* est aussi le premier film occidental à être tourné au Vietnam depuis la guerre.

Jean-Jacques Annaud, qui admet être un «aventurier romantique», tourne toujours ses films sur les lieux où se déroule l'action de l'histoire. Filmer *The Lover* au Vietnam posait cependant certains problèmes politiques et bureaucratiques.

«Lorsque nous sommes arri-

vés ici, nous avons été accueillis chaleureusement. Mais dans les pays où la dictature est forte, l'ennemi n'est pas le petit peuple des villages, mais bien la bureaucratie, qui tente de profiter de son pouvoir à des fins personnelles.»

«Dès le début, j'ai dû mettre les choses au clair, parce que si on tombe dans la corruption ou les pots-de vin, on n'en finit plus.»

L'approche de Jean-Jacques Annaud a tellement bien fonctionné, que l'équipe a décidé très tôt d'abandonner les autres sites en Grèce, dans le sud de la France et en Tunisie, qui avaient été retenus pour le tournage.

«Après un mois, nous étions tellement heureux d'être au Vietnam que nous n'avions pas besoin d'aller ailleurs. En plus, le tournage s'est terminé en deça du budget prévu», dit-il, tout fier d'avoir fait son film avec seulement 25 millions \$.

Pour Jean-Jacques Annaud, *The Lover*, qui décrit les premières expériences amoureuses

de Marguerite Duras, a été une «merveilleuse aventure».

Le film débute en 1929, alors que le personnage de Duras a une liaison avec un Chinois plus âgé et riche. Ce dernier doit cependant épouser une autre femme, qui correspond davantage à sa classe sociale. Le film décrit donc la vie de tous les jours, les pensées et sentiments de cette jeune fille, sa passion pour son amant et comment leur différence raciale et sociale compliquent leur relation.

Dans le rôle de la jeune Marguerite Duras, le mannequin britannique Jane March, 19 ans, fait ses débuts au cinéma. Tony Leung, 32 ans, vedette de cinéma bien connue en Asie, incarne son amant chinois.

La narratrice, qui exprime les pensées de la jeune fille en voix hors champ, est Jeanne Moreau l'une des plus grandes comédiennes européennes.

En Europe, en Asie et en Amérique du Sud, *The Lover* est présenté comme un film extrêmement sensuel, mais pour sa diffusion aux États-Unis, cer-

tains passages jugés sexuellement trop explicites ont été coupés.

Le film serait-il en fait de la pornographie douce? La question fait sourire Jean-Jacques Annaud.

Un film sensuel

«C'est un film très sensuel. Mais j'ai l'impression que les réactions des gens bien pensants ici est à peu près la même que ce j'entends dans une société beaucoup plus ouverte comme la France. Ils ont les mêmes problèmes avec la sexualité et refuse d'admettre que c'est un élément essentiel de leur vie. Ça s'appelle de l'hypocrisie.»

Dans chacun de ses films, Annaud a montré l'amour, la tendresse et la compassion, que ce soit entre les hommes de Néandertal de *La Guerre du feu* ou dans la scène d'initiation sexuelle de *The Lover*.

«Je voulais montrer la beauté de la passion charnelle sans hypocrisie. Comment les jeunes doivent-ils apprendre l'amour? Souvent, ils ne savent pas. Leur

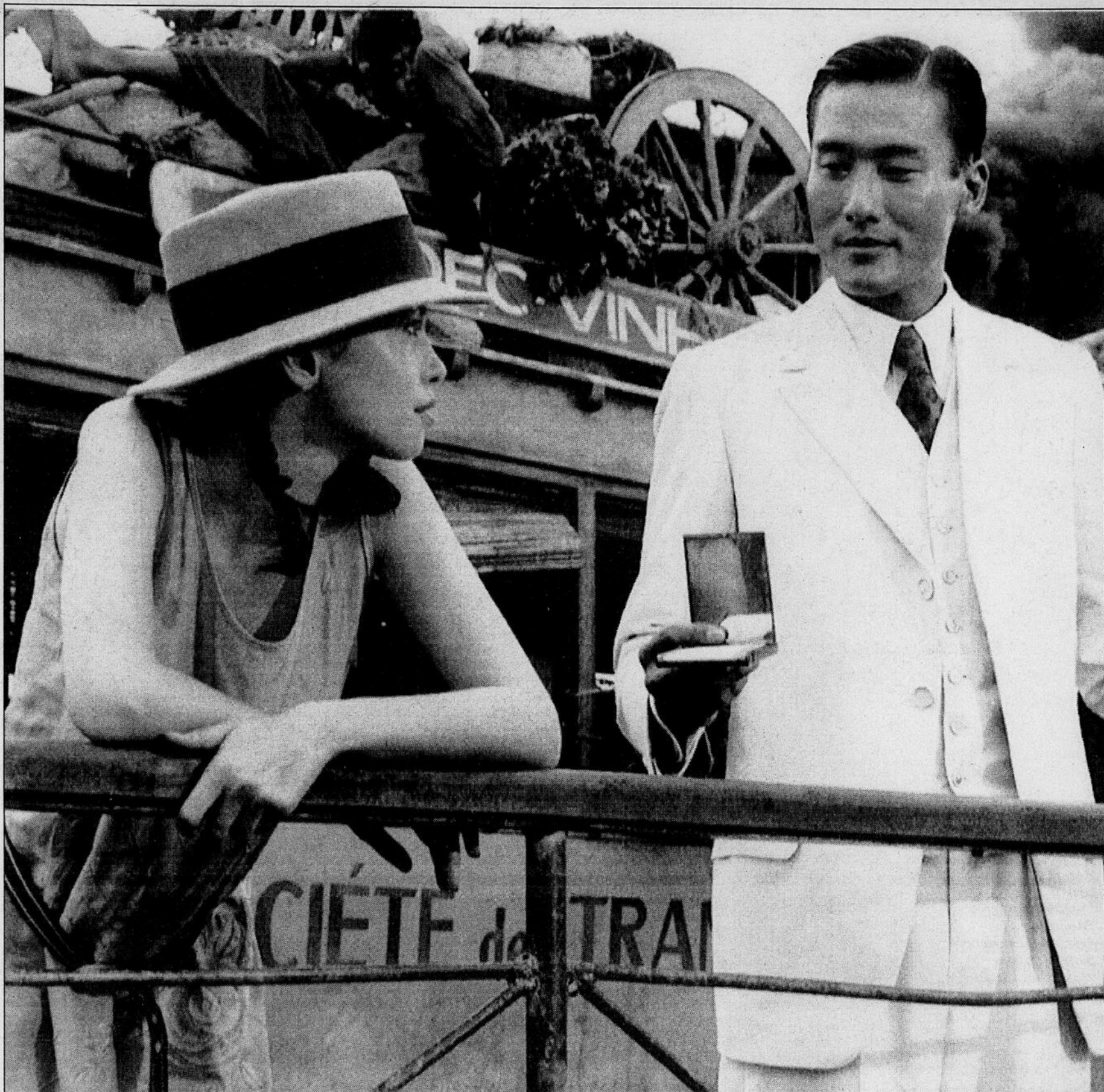
parents ne leur disent pas. Le cinéma n'aide pas non plus, car la sexualité y est souvent présentée de façon violente.»

«Comment peut-on présenter à la société la beauté de l'amour physique sans le montrer? Si les gens croient que mon film est pornographique, c'est leur problème, pas le mien et pas le problème du film», déclare-t-il fermement.

Les deux prochains projets de films de Jean-Jacques Annaud sont des aventures de longue haleine, comme ses films précédents d'ailleurs. Il songe à une satire sur «l'évolution darwinienne», ainsi qu'à un récit sur les Inuits. Pour ce projet, il souhaite de nouveau être un pionnier.

«On n'a encore jamais tourné de film au Groenland, mais c'est là que nous tournerons ce film. Je veux entraîner le public dans des endroits qu'il n'a jamais vus et lui présenter des situations et des émotions qu'il n'a pas souvent la chance de voir», conclut Jean-Jacques Annaud.

Cinéma



Jane March et
Tony Leung dans
The Lover.

The Lover

Le rendez-vous des interdits

Après *L'Amant*, le roman autobiographique de Marguerite Duras publié en 1984, voici *The Lover*, le film du réalisateur d'*Au nom de la rose*, Jean-Jacques Annaud.



**SUZETTE
PARADIS**

collaboration
spéciale

Au cœur de l'immensité de la rivière Mékong au Vietnam en 1929, une histoire érotique et exotique se dessine entre une jeune et pauvre occidentale de 18 ans et un riche Chinois de 32 ans. Comble de tous les tabous, il faudra que ce couple transcende race, culture, classe et âge afin de mettre en action une romance.

Un tiers du film se déroule dans une chambre à coucher obscure de Saïgon dans laquelle on retrouve nos amoureux s'adonnant passionnément à leurs ébats. Les scènes d'amour où les protagonistes sont nus au cinéma sont tellement devenues des clichés que les cinéastes doivent de plus en plus se creuser les méninges pour sortir du nombre sans susciter le voyeurisme.

Jean-Jacques Annaud réussit à nous transmettre des scènes d'amour plutôt que des scènes de sexe même si les deux acteurs sont flamboyants nus. Les dialogues sont rares et respectent ainsi l'esprit asiatique. Tout se joue dans les regards, les gestes et les soupirs. La facture visuelle est riche de cette voix hors champ, rauque et enveloppante, celle de Jeanne Moreau.

La jeune fille devenue vieille femme nous raconte plus que sa défloration, son premier amour qu'elle s'avoue à peine. Et qu'elle tente désespérément de se cacher une fois qu'elle apprendra que cet amour là est impossible et qu'il ne lui permettra jamais d'échapper ni à sa pénible famille, ni à la pauvreté.

Dans cette colonie française du Vietnam où seule la société indigène chinoise connaît la prospérité et une relation particulière avec les Français, les Chinois sont toujours restés inébranlables face à leurs traditions. Ni l'amour, ni l'influence d'étrangers sur leur territoire ne les fera broncher. C'est l'histoire d'une civilisation entière qui se poursuit encore aujourd'hui d'ailleurs.

Annaud aura parcouru la

moitié du globe terrestre et reçu 1000 soumissions de jeunes comédiennes par jour avant de trouver la perle rare qui jouerait le rôle de la jeune fille, coiffée d'un feutre d'homme. L'Angleterre lui a finalement permis de cueillir la jeune mannequin Jane March, chez qui il a vu ce mélange d'ambition et de peur, de force et de fragilité, d'insécurité et d'assurance.

Sa recherche de l'acteur chinois Tony Leung n'aura pas été plus facile même si ce dernier était connu à Hong Kong. Il craignait ne pas parler suffisamment l'anglais. Car même s'il s'agit d'un film produit et réalisé respectivement par les Français que sont Claude Berri et Jean-Jacques Annaud, la version originale est anglaise.

Par ailleurs, les sites de tournage ont donné du fil à retordre

à la production au tout départ jusqu'à ce que le réalisateur admette que nulle part ailleurs en Asie il trouverait un pays de ruines et de vestiges ayant un passé colonial et qui ressemble autant à un musée du 19^e siècle. *The Lover* est avant tout un film pour les sens, celui de la vue pour les paysages féériques d'Asie et les scènes érotiques qui mettent en valeur les corps parfaits des acteurs mais aussi pour l'ouïe, par ce plaisir d'entendre la voix de Jeanne Moreau.



The Lover, un film de Jean-Jacques Annaud, avec Jane March et Tony Leung, Jeanne Moreau. À l'affiche au Capital Square

Cinéma



Avec Bram Stoker's Dracula, Francis Ford Coppola redonne au film de vampires ses lettres de noblesse.

Bram Stoker's Dracula

Du sang neuf pour Dracula

Qu'il s'agisse du Nosferatu de Murnau ou de Werner Herzog ou des incarnations du prince des vampires par Christopher Lee ou Bela Lugosi, Dracula a connu divers visages depuis l'avènement du cinéma.



RONALD CARRIÈRE

collaboration spéciale

Un autre acteur vient prêter ses traits et sa personne au célèbre légendaire vampire dans *Bram Stoker's Dracula*, le nouveau film de Francis Ford Coppola. Gary Oldman, l'interprète de Lee Harvey Oswald dans le *JFK* d'Oliver Stone et de Joe Eason dans *Prick Up Your Ears* signé Stephen Frears, incarne le comte Dracula dans ce film qui, au dire de Coppola, s'inspi-

re directement du roman de Bram Stoker alors que la plupart des autres récits filmés étaient des adaptations d'un succès théâtral.

Mégaproduction bénéficiant d'un budget dépassant les 40 millions de dollars, *Bram Stoker's Dracula* est une oeuvre passionnante et baroque, une histoire d'amour tragique, gothique et sanguinolente à souhait. Coppola nous entraîne dans un récit fidèle au roman qui explique les origines du prince des ténèbres et qui se veut plus macabre qu'épouvantant.

Alors que débute le film, l'intrigue se déroule en 1462 dans le château d'un chevalier roumain qui, de retour de guerre, découvre sans vie Elisabetha, sa fiancée. Choissant alors de se venger de cette perte, il renonce à Dieu et il jure fidélité aux forces du mal (le sang est la vie et il sera mien). Naît

alors le comte Dracula, mort-vivant en quête de sang afin d'assurer son immortalité.

On retrouve le comte à Londres quatre siècles plus tard et follement amoureux de Mina (Winona Ryder, *Mermaids*), une jeune femme qui lui apparaît comme la réincarnation d'Elisabetha. Cherchant à la conquérir, le vampire devra affronter un adversaire de taille en la personne d'Abraham Van Helsing (Anthony Hopkins), un docteur qui connaît la véritable nature du comte et qui s'est juré de l'exterminer à tout jamais. Mais avant leur confrontation, Dracula sème la terreur à Londres.

Avec *Bram Stoker's Dracula*, Francis Ford Coppola nous en met plein la vue et il redonne vie au film de vampire. Il signe une mise en scène flamboyante qui donne au film toute son énergie. Afin de rendre accessible l'histoire de Dracula, il a

utilisé plein d'effets visuels (surimpressions, jeux de lumière, ombrages) qui donnent au film un look intéressant à mi-chemin entre le film d'horreur d'antan et les effets spéciaux propres au cinéma fantastique contemporain. On peut toutefois reprocher à Coppola son utilisation d'accéléérés qui font penser aux clips de Musique Plus et qui n'ont pas vraiment leur place dans le film. Toutefois l'audace du réalisateur est impressionnante.

Le *Dracula* de Coppola est réussi aussi à cause du climat sinistre qui règne tout autant que le romantisme au coeur de l'histoire. Les responsables des décors, des costumes délirants, des maquillages grotesques et de la musique ténébreuse ont accompli un travail formidable, tout autant que les principaux interprètes. Gary Oldman est un anti-héros romantique touchant

et macabre à souhait, quoique sa diction laisse parfois à désirer. Winona Ryder, une jeune actrice fort talentueuse, charme une fois de plus par sa fraîcheur et sa grande sensualité. Enfin, il est amusant de voir Anthony Hopkins s'en donner à coeur joie en chasseur de vampire après avoir joué tout un prédateur dans *Le silence des agneaux*.

Avec *Bram Stoker's Dracula*, Francis Ford Coppola redonne au film de vampires ses lettres de noblesse. On pourrait même dire qu'il injecte un peu de sang neuf au coeur de la légende.



Bram Stoker's Dracula, un film de Francis Coppola mettant en vedette Gary Oldman, Winona Ryder, Anthony Hopkins et Keanu Reeves. À l'affiche au World Exchange, Orleans, Saint-Laurent, Elmdale. ★★★1/2

Télévision

Du sordide à la compassion

Suzette Paradis
collaboration
spéciale

Le documentaire *Le Pardon* ne laissera personne indifférent. Primé au Festival international de Tours (1992) et lauréat du Grand Prix de la presse Henri-Langlois pour le meilleur grand reportage, la carrière de ce film s'annonce fort intéressante même si Téléfilm Canada et la SOGIC n'y ont pas contribué.

C'est Télévision Quatre Saisons qui nous présente ce film, demain, à 19 h. Denis Boivin, réalisateur et professeur d'enseignement religieux au secondaire nous fait revivre un drame d'une rare cruauté et une suite d'événements inexplicables.

En juillet 1979, Maurice Marcil, 15 ans et Chantal Dupont, 14 ans, reviennent d'un concert du chanteur Gérard Lenormand à Terre des Hommes. Ils sont accostés par Normand Guérin et Gilles Pimparé, deux hommes de 25 ans, qui après les avoir violés et étranglés, les jettent en bas du pont Jacques-Cartier.

Huit jours après leur disparition, on retrouve les cadavres. Bien que le document taise les circonstances qui amènent les policiers à identifier si rapidement les coupables, André Gougeon, le policier-enquêteur dans

cette affaire à l'époque, révèle qu'une escouade spéciale menant à l'arrestation de Guérin et Pimparé avait été dépêchée sur l'île Ste-Hélène suite à des plaintes de citoyens qui s'étaient fait voler sous la menace de se faire jeter en bas du pont quelque temps auparavant.

Encore aujourd'hui, Claude Poirier, journaliste judiciaire, qualifie ce meurtre du crime le plus «écœurant qu'il n'ait jamais vu en 32 ans de carrière». Cinéma-vérité, touchant et émouvant, *Le Pardon* amène le spectateur au pont Jacques-Cartier la nuit, tandis que le saxophone plaintif de Daniel Bernatchez fait revivre le drame. Il partagera aussi la rage et l'inconsolable tristesse de Monsieur Georges Marcil, le père de Maurice.

L'inexplicable dans toute cette affaire survient lorsque Jeanine et Louis Dupont, les parents de Chantal, accordent leur pardon aux meurtriers. Tantôt devant sa machine à coudre à rappeler d'heureux souvenirs en compagnie de sa fille Chantal, tantôt assise à la cuisine, feuilletant le *Prions en Église*, Madame Dupont, le visage illuminé par un sourire énigmatique, nous entretient sur le processus du pardon qu'elle a enclenché grâce à la Parole de Dieu et qui a poussé le couple à écrire au plus collaborateur et au plus repentant des deux meurtriers, Normand Guérin.

Le réalisateur nous présente alors à la mère de Normand Guérin, incrédule devant ce pardon. «C'est spécial. On a l'air de quoi, si on ne lui pardonne pas à notre tour.»

Puis à Normand Guérin lui-même, pour qui cette histoire de pardon est insensée au départ. Il raconte les motifs qui l'ont poussé à commettre le meurtre, histoire classique de garçon qui n'a pas de succès avec les filles.

«Chantal incarnait la pureté et l'amour. Je l'ai tuée parce que j'ai voulu la garder pour moi. Aujourd'hui, je vais souvent à sa rencontre. J'ai besoin d'elle.»

Dans le dédale des corridors du pénitencier Port-Cartier où Guérin et Pimparé, sous protection maximum, expient leur sentence de 25 ans, le supplice est d'apercevoir les Dupont main dans la main, longeant les murs qui les mèneront à leur première rencontre avec Normand Guérin. Cette histoire atteint son point culminant lorsque Guérin, à la vue des Dupont, fond en larmes et se lance dans leurs bras. Pendant que Monsieur Dupont dira: «C'est le plus beau moment de ma vie», vous en serez quitte pour sortir vos mouchoirs à votre tour.



Le Pardon, Télévision Quatre Saisons, dimanche, 15 novembre, 19 h.



Le meurtrier Normand Guérin au pénitencier de Port-Cartier.

«Tu ne peux pas toujours attendre après les gouvernements»

— Norman Jewison

Marc André Joannis
LeDroit

«J'aurais pris le Concorde pour être ici.»

Norman Jewison a gagné 12 Oscars et pour rien au monde, il aurait raté le rendez-vous du week-end à Ottawa.

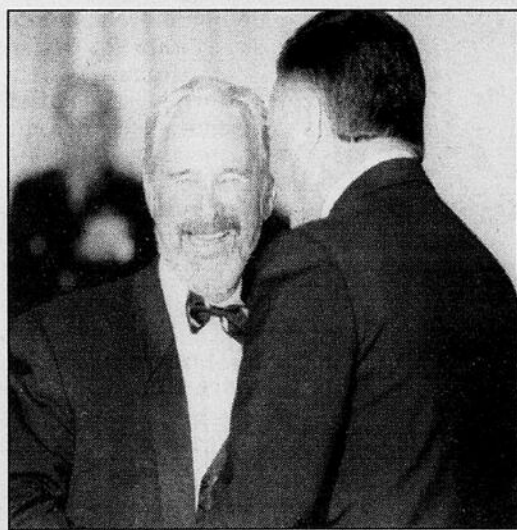
À ses yeux, la médaille qu'il a reçue vendredi dernier des mains du Gouverneur général, Ramon Hnatyshyn vaut bien les 12 statuettes, symboles de l'industrie américaine du cinéma, qu'il a remportées au cours des 30 dernières années.

«Moi, ça me fait chaud au cœur de recevoir le prix du bénévolat des arts de la scène.»

Comme le fait Robert Redford avec ses studios Sundance, Norman Jewison a décidé d'investir temps, énergie et argent dans le cinéma de demain.

Il y a trois ans, il a fondé à Toronto, le Canadian Film Centre, endroit de prédilection pour les réalisateurs, scénaristes et concepteurs d'un océan à l'autre.

«L'idée me tracassait depuis un bon bout de temps, a révélé Norman Jewison en entrevue, samedi dernier. Le Canada re-



Martin Roy, LeDroit

Norman Jewison a reçu le prix du bénévolat des arts de la scène.

gorge de talents et on se devait de faire quelque chose. Tu ne peux pas toujours attendre après les gouvernements. Il faut que tu te prennes en main.»

«Ils viennent de partout au pays, a-t-il ajouté. Ils échantillent des idées et écoutent attentivement des gens de métier, des cinéastes comme Jean-Claude Lauzon et Denys Arcand.»

Ses yeux scintillent dès qu'il prononce les noms de ces deux réalisateurs québécois. «Ils ont un talent gros comme ça. C'est inouï ce que Lauzon et Arcand peuvent faire.»

Tout un compliment venant d'un canadien, parvenu à s'illustrer dans le plus important marché au monde.

«Il est faux de prétendre que les Américains sont protectionnistes, avoue Norman Jewison. Du moins en ce qui concerne le cinéma. Ils veulent une chose, de bons films.»

En trente ans, Norman Jewison a livré la marchandise à nos voisins du sud.

«Tout a commencé bien innocemment, s'est-il souvenu. C'était en 1958 à New York et j'étais là pour ma série *Your Hit Parade* et un «spécial» avec Harry Belafonte, Jackie Gleason

et Judy Garland. Tony Curtis était sur place et avait aimé mon travail. Vous allez tourner mon prochain film, m'avait-il dit. Je n'en croyais pas mes yeux.»

Trois ans plus tard, il s'est retrouvé sur le plateau de tournage de *40 Pounds of Trouble*. «Un drôle de film qui racontait l'histoire d'une petite fille.» La suite est une série de films qui ont remporté passablement de succès aux guichets et mis en vedette les plus gros noms de Hollywood.

Fiddler on The Roof, *In The Heat of The Night* avec Sidney Poitier et Rod Steiger, *Jesus Christ Superstar*, *A Soldier Story*, *In Country*, *The Russians Are Coming*, *Moonstruck* avec Cher, Nicolas Cage et Olympia Dukakis et le dernier, *Other People's Money* avec Danny DeVito et Gregory Peck.

En 1987, *Moonstruck* avait valu un Oscar à Cher et Olympia Dukakis. «Elle est étrange, Cher. En allant chercher son Oscar, elle a remercié son coiffeur et sa maquilleuse. Pas un mot sur le producteur, le réalisateur et le scénariste. Mais Cher est

une brillante comédienne qui sait s'adapter à toutes les situations.»

Il a dit sensiblement la même chose à propos de Danny DeVito. «Les gens ne le savent peut-être pas, Danny DeVito est un génie. Attendez de voir son film *Hoffa*. Norman Jewison a vécu une expérience incroyable, il y a un an et demi en présentant une dizaine de ses films à Moscou, Léningrad et en Géorgie.

«On m'avait invité à cause de mon film, *A Soldier Story*, le seul film américain à avoir gagné un prix au Festival de Moscou. C'était drôle de voir les Russes s'esclaffer en regardant *The Russian's Are Coming*, une satire à propos d'un sous-marin russe échouant sur la côte Atlantique. Il le voyait pour la première fois. C'est ça le cinéma, il n'y a pas de frontières.»

Le week-end terminé, Norman Jewison va maintenant s'efforcer de convaincre Gérard Depardieu à jouer dans son prochain film, *Buger*.

«L'histoire a été écrite pour lui. Mais je ne peux pas en dire davantage. J'espère cependant que Gérard acceptera.»

Arts visuels

L'art fou de Fortin: du flambant neuf

Robert-Émile Fortin? Oui, c'est ici. Pour ceux et celles qui croient s'être trompé de salle d'exposition, il suffit de dénicher, ici et là, au creux des oeuvres exposées, les quelques vestiges d'une démarche antérieure: le bestiaire d'animaux domestiques, y compris chats et vaches, une palette appliquée à plat, et le peu de profondeur de champ dans les compositions qui ont maintenant acquises des proportions gargantuesques.

Ce prolifique peintre naïf de l'Outaouais, qui marque cette année vingt ans de carrière, a remanié son iconographie et, à un moindre degré, sa thématique. Mais il a conservé son inimitable sens de l'humour et ses attaches avec les choses anodi-



ELIANE GAUDET

collaboration spéciale



RENÉ BINET, collaboration spéciale

Terre esprit pouvoir

LES PREMIÈRES NATIONS AU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA à l'affiche jusqu'au 22 novembre

Programme d'activités :

Le samedi 14 novembre et le dimanche 15 novembre à 15 h — Spectacles par Cyrille Fontaine et la Troupe de danse Tshakapesh. Dans le Grand Hall. Accès libre sur présentation du billet d'entrée au Musée.

Le jeudi 19 novembre de midi à 14 h — Un animateur répond aux questions des visiteurs. Dans les salles de l'exposition.

Un catalogue illustré est disponible à la Librairie. Le Musée est ouvert du mercredi au dimanche de 10 h à 17 h et le jeudi de 10 h à 20 h.

Musée des beaux-arts du Canada National Gallery of Canada **Canada**
380, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1N 9N4 (613) 990-1985

Le Centre préscolaire Coccinelle, le Centre culturel d'Orléans en collaboration avec la Boutique Jeunesse Atout

présentent

Les Transporteurs de Rêves

Duo de cirque

Venez redécouvrir la magie du cirque

LE DIMANCHE 29 NOVEMBRE 13 H

Centre culturel d'Orléans 6600 rue Carrière, Orléans

M : 7 \$
Rég. : 8 \$

Info. : 824-8533

Centre Préscolaire Coccinelle JEUNESSE ATOUT 2583 Boul. St-Joseph Orléans, Ont. K1C 1G4

Trinité, de Robert-Émile Fortin, fait partie de l'exposition L'Art fou, une quinzaine d'oeuvres récentes présentées à la Maison de la culture de Gatineau, 855, boulevard de la Gappe.

nes d'un quotidien paisible.

Décrire le nouveau Robert-Émile Fortin est tâche ardue. Des éclaboussures, des traits gestuels, des spirales folles et des effets sculpturaux à partir de peaux d'acrylique séchées aux taches kaléidoscopiques, au collage et à l'utilisation d'objets trouvés, les nouveaux tableaux sont un curieux mélange d'énergie abstraite et de caractères de bandes animées.

L'intégration entre le non-figuratif et le figuratif est parfois ratée mais plusieurs des oeuvres grand format relèvent ce défi avec grand succès, ce qui présage un tournant important dans l'oeuvre de Fortin.

Ce vétéran des arts visuels a toujours su conquérir sa vision et lui donner corps avec une palette qu'il apprend vite à maîtriser lorsque l'oeuvre cloche.

D'abord un festin inusité

Robert-Émile Fortin nous invite, en premier lieu, à un festin inusité. Vingt ans, ça se fête, et une immense installation est l'oeuvre la plus imposante de l'exposition que l'artiste nous présente à la Maison de la culture de Gatineau.

Vêtues de noir, une table, des chaises et le couvert ont été peints de long en large alors que des objets réels se mêlent subrepticement à ce décor enchanteur.

Un tableau à double sens, où sont peints et entièrement recouverts de la couleur or ou argent deux intérieurs des années précédentes, donne le contexte pour cette tablée à laquelle nous

sommes tous conviés.

Le noir sied au peintre. «New York la nuit», également sur fond noir, le démontre.

Deux modes et deux mondes

Et ce sont dans les tableaux à panneaux boules que l'artiste réussit le plus à juxtaposer deux modes et deux mondes antipodaux, l'abstraction et le réalisme.

Champ de vie est un superbe exemple de cette nouvelle approche.

Sur le panneau supérieur, de mystérieuses fleurs bordent le panneau intérieur, encadré à l'envers, où vivent des créatures de l'étang.

L'un est sage et ordonné, l'autre s'affole, bouge et enchante.

Entrepreneur inventif

Robert-Émile Fortin, globe-trotter émérite, entrepreneur inventif et, n'oublions pas, artiste passionné, nous présente onze oeuvres de format moyen, deux immenses tableaux et une installation.

Certaines sont mémorables, d'autres demandent un second effort.

Peu importe. L'artiste est toujours intéressant, touchant et, surtout, amusant.

L'exposition L'Art fou, une quinzaine d'oeuvres récentes du peintre Robert-Émile Fortin, présentée à la Maison de la culture de Gatineau (243-2500), 855, boulevard de la Gappe, jusqu'au 2 décembre 1992.

Télévision

The Jackson's: An American Dream

La famille Jackson mise à nu

Il fallait s'y attendre. Un jour ou l'autre, quelqu'un, quelque part, allait bondir sur l'occasion et réaliser un film sur la famille Jackson.

C'est fait et le résultat, *The Jackson's: An American Dream* avec Billie Dee Williams, Holly Robinson et Vanessa Williams, sera vu en grande première mondiale, ce dimanche, à 20 h au réseau CTV. Une première partie de trois heures, la suite étant présentée le mercredi suivant, à 21 h, pour un petit deux heures additionnelles.



MARC ANDRÉ JOANISSE

LeDroit

C'est donc à cinq heures d'émission qu'on aura droit à propos de l'existence de Michael, ses frères, ses soeurs, papa et maman, les amis, les voisins, les producteurs et ces agents qui leur couraient après comme des requins.

La bande-annonce qu'on diffuse à outrance depuis une dizaine de jours veut nous préparer à un film choc, genre «la vérité rien que la vérité», on le ju-

re». Et pour poursuivre le battage publicitaire, un disque-cassette a été mis sur le marché avec des extraits de spectacles de la fameuse famille.

Les enfants Jackson, Michael, Marlon, Jermaine, LaToya, Jackie, Randy, Tito, et Janet ne l'ont jamais caché en entrevues, le paternel, Joseph, un travailleur de l'acier et guitariste dans des bars de Gary dans l'Indiana les dirigeait avec une main de fer. Beaucoup trop, selon ses héritiers. Il sera sûrement question de religion avec les Jackson, de fidèles disciples de Brigham Young, chef des mormons après la mort de Joseph Smith en 1844.

La mégastar

Et de Michael, mégastar qui a signé un contrat de quinze ans évalué à un milliard de dollars avec la multinationale Sony. Michael qui vit au gré du vent sur son domaine de la Californie où se mêlent serviteurs, cuisiniers, singes et girafes.

C'est Berry Gordy, un visionnaire de Detroit qui a vu dans les frangins Jackson, un potentiel énorme. Il les met sous contrat pour une période de six ans, contrat qu'il cédera en 1975 à la puissante maison de disques Motown de Detroit.

Sous le nom *The Jackson 5*, les frérots vont immédiatement

rouler sur l'or avec les albums *I Want You Back*, *ABC* et *Third Album*, entre autres.

Las de la routine, Michael va faire cavalier seul avec *Got To Be There* et *Ben*, de la poutine qu'il transformera plus tard en un disque brillant, *Off The Wall*.

Toutefois, il ne brise pas définitivement les liens avec ses frères. *Triumph*, d'abord le disque et ensuite une tournée qui avait rapporté quelque 5 millions de dollars après 36 spectacles, sera le dernier effort «familial» des Jackson avant le *Victory Tour*, en 1984, deux années après le *Thriller* de Michael.

Par après, Michael a continué son petit bonhomme de chemin avec *Bad*, plus de 40 millions d'exemplaires achetés depuis 1988 et le dernier, *Black or White*. Chez les garçons Jackson, Michael est le seul qui a connu la gloire hors du clan familial. Jermaine a tenté, mais en vain. Chez les filles, Janet vend des disques et LaToya va de scandales en scandales.



The Jackson's: An American Dream avec Billie Dee Williams, Holly Robinson et Vanessa Williams. Au réseau CTV, ce dimanche à 20 et le mercredi suivant, à 21 h. Durée: 5 heures.



The Jackson's: An American Dream: les comédiens de la première partie du film.

Les disques

Le dernier Dylan, pour les inconditionnels

BOB DYLAN
Good As I Been To You
Columbia

On dira ce qu'on voudra, Bob Dylan est le type d'artiste qu'on aime aimer ou qu'on aime détester.

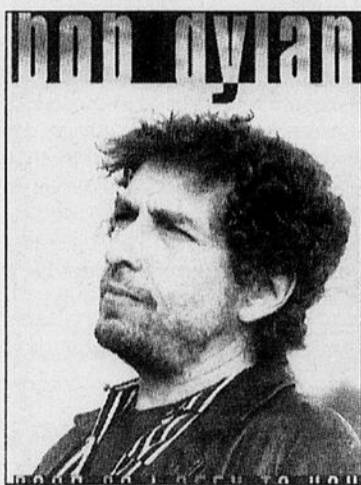
Bien sûr, l'histoire nous rappelle que Dylan a marqué les trois dernières décennies avec une musique et un son bien particuliers. Les amateurs s'entendent pour dire que Bob Dylan est un auteur aux talents multiples. Il chante avec coeur, diront certains, il joue la guitare et l'harmonica avec une passion peu commune, diront les autres.



NATHALIE HANSEN

LeDroit

Mais pour certains, comme moi, ça ne décolle pas. Et aussi bien le dire tout de suite, *Good As I Been To You* ne représente pour moi qu'un album de plus de Dylan à mettre au rancart. Les plus fanatiques diront que je ne sais pas reconnaître le gé-



nie de Dylan. Peut-être bien! Mais je ne peux que difficilement, ou tout simplement en étant obligée, écouter les albums du poète des années 60.

Ce qui agace, chez Dylan, c'est cette voix nasillarde. De là les grandes difficultés à écouter quelque album de Dylan que ce soit. Mais pour les amateurs, cet album vous comblera. C'est du Dylan à 100 pour cent.

Alannah Myles
Rockinghorse
Atlantic

Dans l'industrie musicale, on dit souvent que le vrai

pari pour un artiste, c'est d'égaliser ou de dépasser un premier album qui a connu du succès.

Pour Alannah Myles, on doit parler de dépassement. Mission accomplie!

Rockinghorse est tout à fait dans la foulée du premier album éponyme de Miss Myles. On y retrouve les ballades envoûtantes à la *Lover Of Mine* qui l'ont hissée au top des palmarès et les pièces très rock n'roll à la *Still Got This Thing For You* qui révèlent la puissante voix de la chanteuse canadienne.

Depuis qu'elle a pris le Canada par surprise avec son mégahit *Black Velvet*, Alannah Myles ne fait que prouver que son talent n'est pas le fruit du hasard.

Son deuxième album *Rockinghorse* devrait venir consolider sa place comme une des artistes rock les plus accomplies.

Il n'y a pas une minute d'ennui sur ce nouveau compact. C'est bien balancé entre les ballades et les musiques plus «dures». Chaque chanson ouvre une porte sur une nouvelle aventure musicale. Il n'y a qu'à penser au premier extrait tiré de cet album *Song Instead Of A Kiss*, qui a un pouvoir incroyable. Bien appuyée par les violons, qui donnent une profondeur à la pièce, *Song...* laisse présager de belles découvertes sur *Rockinghorse* et la promesse est tenue.

La voix d'Alannah Myles atteint des sommets encore insoupçonnés notamment dans l'intro de *Our World, Our Times*. Et pour les dingues de rock n'roll, vous serez bien servis avec les *Make Me Happy*, *Tumbleweed* qui ressemble étrangement à *Still Got...*, *Love In The Big Town*, *Lies And Rumours* et la pièce-titre *Rockinghorse*. Incontestablement à se procurer!



CHÉNART
Disques Fono

Chénart, cet auteur-compositeur-interprète, mérite certainement une reconnaissance sur une plus grande échelle. Son premier album éponyme en vaut l'écoute.

Ne serait-ce que pour la musique et les mélodies.

Dire que des artistes insigni-

fians font un tabac au Québec alors que des artistes brillants sont encore méconnus du grand public. Quelle perte!

Bien sûr, le produit fini de Chénart demande un peu de polissage au niveau des textes mais à part ça, le résultat est fort respectable.

Aussi faut-il noter que Chénart s'est donné les moyens pour arriver à produire un album de cette qualité. Il a fait appel à Luc Boivin pour les percussions, à Paul Brochu (UZEB) pour la batterie et à l'excellent guitariste Bob Cohen. Alors côté musique, on est bien servi.

L'artiste n'est pas né de la dernière pluie.

Il a remporté le Festival de la chanson de Granby dans la catégorie auteur-compositeur-interprète, il mérite également le prix de la presse et celui de la meilleure chanson pour *Graffiti*, qui est ensuite devenue la pièce-thème de l'émission (du même nom) à Radio-Québec.

Chénart allie sur ce microsillon ballades et rythmes un peu plus «upbeat». Les pièces sont simples, claires et épurées. Un tour de force pour un artiste qui tente une percée.

Trop souvent les artistes perdent la carte et y mettent le paquet. Des fois, trop ce n'est pas assez pour capter l'attention. L'idéal, c'est de se restreindre au plus simple et de bien le faire...comme Chénart.

Les livres

L'affaire Claire Lortie: L'Histoire du congélateur L'aventure d'un drame obscur

Marc André
Joanisse
LeDroit

Coupable ou non coupable est la question la plus posée après l'interrogation de William Shakespeare dans Hamlet.

À l'été et à l'automne 1983, l'Affaire Lortie tapissait réguliè-

rement la «une» des quotidiens. Neuf années presque jour pour jour après le procès qui a vu l'avocate être acquittée du meurtre de son ex-amant et colocataire, Rodolphe Rousseau, *L'affaire Claire Lortie: L'Histoire du congélateur* de Carole-Marie Allard paraît aux Édi-

tions JCL et fait son apparition en librairie.

Tout au long des quelque 280 pages, l'auteure, une ex-journaliste à Radio-Canada et à TVA, et maintenant avocate, livre la chronologie des événements qui ont meublé tant de discussions de cuisine et qui ont mené à un retentissant procès au Palais de justice de Saint-Jérôme.

Carole-Marie Allard a reconstitué le drame qui a frappé la petite population de Saint-Canut à l'aide de fouilles archéologiques. Elle a pigé dans les archives des médias écrits, écouté les transcriptions du procès, lu les notes de l'enquête policière et même interviewé quelques-uns des principaux acteurs.

Cependant, comme elle l'écrit dans sa préface et l'admet en entrevue, elle a tenté, mais vainement d'entrer en contact avec Claire Lortie. «Au fond, dit-elle, c'est peut-être mieux ainsi. Claire Lortie a maintenant droit à l'anonymat. Même si je sais ce qu'elle est devenue et où elle demeure, je préfère ne rien dire. Mais aujourd'hui, j'aimerais la rencontrer.»

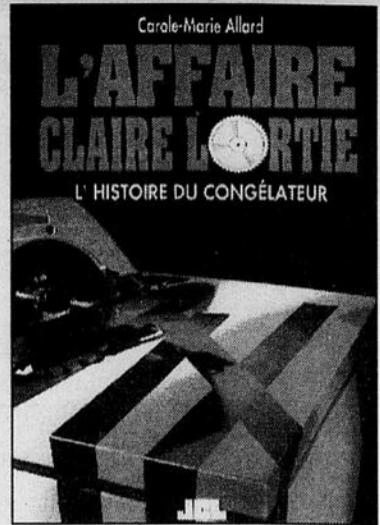
Rappelons les grandes lignes

de l'Affaire Lortie. Rodolphe Rousseau a été assassiné le 13 juillet 1983, au soir. Mais ce n'est que huit jours plus tard, que l'agent Richard Langlois va découvrir son cadavre dans un congélateur commandé le 6 juillet chez Eaton, par l'avocate Lortie.

Claire Lortie a été arrêtée chez elle, le 22 juillet au matin. Son procès débute le 3 octobre et le 17 du même mois, le jury l'a déclaré non-coupable de meurtre, mais sur le coup, de nouvelles accusations pèsent contre elle, «complicité après le fait et outrage au tribunal». Le 28 octobre, Claire Lortie plaide coupable à une nouvelle accusation d'entrave à la justice alors qu'on retire l'accusation de complicité après le fait.

C'est loin d'être fini. Le 12 décembre 1983 après une remise en liberté sous cautionnement, Claire Lortie est accusée de vol, fabrication de faux et usage de faux. Et finalement, le 3 mars 1984, elle sera reconnue coupable des autres accusations d'outrage à un cadavre et de vol, fabrication et usage de faux. Elle sera condamnée à 24 mois d'emprisonnement et libérée en mars 1985.

Sur le plan professionnel, le 27 mars 1985, Claire Lortie sera radiée du Barreau pour une période de quatre mois, «pénalité» qu'elle purgera jusqu'au 27 janvier 1986, jour où sa demande de réintégration sera finalement accueillie par le Barreau du Québec. S'ensuit une série d'appels des deux parties et finalement, le 10 avril, le tri-



bunal des professions décide de fermer le dossier.

À force de fouiller ici et là et rencontrer des gens, Carole-Marie Allard va apporter certains éléments nouveaux à tout ce qui a été écrit et dit à propos de l'Affaire Lortie.

«Il fallait être déterminée pour écrire ce livre, a-t-elle précisé lors d'une entrevue. J'ai mis la main sur des documents inédits et j'ai aussi rencontré des témoins. Malheureusement ils ne savaient pas ce qui se passait en Cour. Ils étaient enfermés dans une antichambre. Mais je voulais l'écrire ce livre, l'Affaire Lortie m'a toujours passionnée.»

Carole-Marie Allard à qui on doit *Lavalin, les ficelles du pouvoir* paru en 1990, a aussi rencontré ce fameux vendeur, celui qui a vendu une scie circulaire à un certain «F» chez Sears du Carrefour du Nord à Saint-Jérôme.

«Il pense avoir revu l'acheteur, il y a quelque temps. Je l'ai rencontré ce vendeur qui n'a jamais parlé aux journalistes. Et à mon avis, l'énigme de l'affaire Lortie, c'est l'histoire de cette scie et qui l'a achetée.»

L'affaire Claire Lortie: L'Histoire du congélateur fraîchement sorti des presses, Carole-Marie Allard compte pratiquer le droit à temps plein. «Ici, dans l'Outaouais si je le peux.»

L'affaire Claire Lortie: L'Histoire du congélateur.
de Carole-Marie Allard, paru aux Éditions JCL. 279 pages.

Voici les codes Multi-points à enregistrer sur votre carte Multi-points le dimanche 15 novembre

3200 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LE DROIT

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:

01951728 60122496
08389345 37128959

Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi points

LeDroit

LIRE LE DROIT N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis. © 1991 Le Groupe Vidéotron Ltée. Tous droits réservés.

CINÉPLEX ODEON GUIDE CINÉMA

CERTIFICATS CADEAUX EN VENTE DANS TOUS LES CINÉMAS.

<p>WORLD EXCHANGE PLAZA 111, rue Albert • 3e étage • Téléphone: 233-0209</p> <p>STATIONNEMENT GRATUIT DURANT LES HEURES DE CINÉMA AVEC BILLET VALIDÉ</p> <p>DRACULA (AA) SOIRÉE 19H00 - 21H35 MAT. DIM. 13H30</p> <p>A RIVER RUNS THROUGH IT (SP) SOIRÉE 19H05 - 21H45 MAT. DIM. 13H50</p> <p>DRACULA (AA) SOIRÉE 19H15 - 21H50 MAT. DIM. 14H10</p>	<p>SOMERSET Somerset et Bank 236-9528</p> <p>THE LAST OF THE MOHICANS (SP) SOIRÉE 19H00 - 21H20 MERCREDI SUELEMENT A 21H20 MAT. DIM. 14H00</p>	
<p>ORLEANS 250 boul. Centrum, Orléans 834-0666</p> <p>TRACES OF RED (AA) SOIRÉE 19H05 - 21H30 MAT. SAM. 13H30 DIM. 13H30 - 15H45</p> <p>SNEAKERS (SP) SOIRÉE 19H00 SEULEMENT</p> <p>PASSENGER 57 (AA) SOIRÉE 19H20 - 21H15 MAT. SAM. 14H00 DIM. 14H00 - 15H30</p> <p>DRACULA (AA) SOIRÉE 19H00 - 21H35 MAT. SAM.: 13H35 DIM. 13H35 - 16H10</p> <p>MIGHTY DUCKS (F) SOIRÉE 19H15 SEULEMENT MAT. : SAM. : 13H50 DIM. 13H50 16H00</p> <p>THE LAST OF THE MOHICANS (SP) SOIRÉE 19H10 - 21H40 MAT. SAM. 13H45 DIM. 13H45 - 16H20</p> <p>A RIVER RUNS THROUGH IT (SP) SOIRÉE 19H00 - 21H25 MAT. SAM. 13H40 DIM. 13H40 - 16H00</p>	<p>ST. LAURENT 1278 boul. St. Laurent 746-8822</p> <p>TRACES OF RED (AA) SOIRÉE 19H05 - 21H25 MAT. SAM. ET DIM. 14H05</p> <p>DRACULA (AA) SOIRÉE 19H00 - 21H30 MAT. SAM. ET DIM. 14H00</p> <p>DRACULA (AA) SOIRÉE 19H10 - 21H40 MAT. SAM. ET DIM. 14H10</p> <p>CANDYMAN (R) SOIRÉE 19H00 - 21H10 MAT. SAM. ET DIM. 14H30</p> <p>THE LAST OF THE MOHICANS (SP) SOIRÉE 19H20 - 21H35 MAT. SAM. ET DIM. 14H20</p>	<p>KANATA Town Centre 150, Ch. Katimavik 592-5970</p> <p>MIGHTY DUCKS (F) SOIRÉE 19H15 - 21H20 MAT. SAM. 13H45 DIM. 13H45 - 15H50</p> <p>MR. BASEBALL (SP) SOIRÉE 19H00 - 21H10 MAT. SAM. 13H30 DIM. 13H30 - 15H40</p> <p>CONSENTING ADULTS (AA) SOIRÉE 19H10 - 21H25 MAT. SAM.: 13H35 DIM. 13H35 - 15H35</p> <p>UNDER SIEGE (AA) SOIRÉE 19H05 - 21H15 MAT. SAM.: 13H40 MAT. DIM. 13H40 - 15H45</p>
<p>VANIER TOUS LES FILMS 4\$ 150 ch. Montréal, Vanier 749-4145</p> <p>SISTER ACT (SP) SOIRÉE 19H10 - 21H10 MAT. SAM.: 14H10 DIM. 14H10 - 16H05</p> <p>MR. BASEBALL (SP) SOIRÉE 19H00 - 21H15 MAT. SAM.: 14H00 DIM. 14H00 - 16H10</p> <p>CAPTAIN RON (PG) SOIRÉE 19H20 - 21 H 30 MAT. SAM.: 14H20 DIM. 14H20 - 16H30</p> <p>DR. GIGGLES (AA) SOIRÉE 19H15 - 21H20 MAT. SAM.: 14H25 DIM. 14H25 - 16H25</p> <p>HUSBANDS AND WIVES (AA) SOIRÉE 19H05 - 21H35 MAT. SAM.: 14H05 DIM. 14H05 - 16H20</p> <p>HERO (SP) SOIRÉE 19H00 - 21H25 MAT. SAM.: 14H00 DIM. 14H00 - 16H15</p> <p>SINGLE WHITE FEMALE (R) SOIRÉE 19H25 - 21H35 MAT. SAM. 14H15 DIM. 14H15- 16H30</p>	<p>WESTGATE Centre commercial Westgate 1300, ave. Carling 725-2229</p> <p>A RIVER RUNS THROUGH IT (SP) SOIRÉE 19H00 - 21H30 MAT. SAM. & DIM.: 13H30 - 16H00</p> <p>THE LAST OF THE MOHICANS (SP) SOIRÉE 19H05 - 21H20 MAT. SAM. & DIM. 13H50 - 16H05</p> <p>TRACES OF RED (AA) SOIRÉE 19H10 - 21H25 MAT. SAM. ET DIM. 13H40 - 15H55</p>	<p>ELMDALE Wellington et 728-2333 Parkdale</p> <p>SNEAKERS (SP) SOIRÉE 19H05 - 21H30 MAT. DIM. 13H40</p> <p>DRACULA (AA) SOIRÉE 19H00 - 21H45 MAT. DIM. 13H30</p>

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION.

PERSONNE N'EST À L'ABRI DE TOUT SOUPÇON...

Traces of RED

VOIR PLUS HAUT POUR SALLES ET HORAIRES

FAMOUS PLAYERS

<p>CAPITOL SQUARE QUEEN & BANK 237-8665</p> <p>JENNIFER 8 * (AA) 6:40 9:15 MAT SAM DIM 1:30 4:00</p> <p>GLENGARRY GLEN ROSS * (AA) 7:00 9:30 MAT SAM DIM 2:00 4:30</p> <p>THE LOVER * (18 ANS) 6:50 9:25 MAT SAM DIM 1:45 4:15</p>	<p>CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE 4e étage 234-3712</p> <p>RESERVOIR DOGS * (18 ANS) 7:00 9:20 MAT SAM DIM 1:30 4:00</p> <p>SE TERMINE MARDI</p> <p>SINGLES * (AA) 9:25</p> <p>THE MIGHTY DUCKS * (F) 7:05</p> <p>MAT SAM DIM 1:45 4:15</p> <p>PASSENGER 57 * (AA) 7:00 9:15 MAT SAM DIM 1:30 4:00</p>
<p>PLACE DE VILLE RUE QUEEN à SPARKS 235-8546</p> <p>UNDER SIEGE * (AA) 7:00 9:15 MAT SAM DIM 2:00 4:05</p> <p>CONSENTING ADULTS (AA) 7:10 9:25 MAT SAM DIM 2:10 4:15</p>	<p>BRITANNIA 3080 AV. CARLING 828-8121</p> <p>THE MIGHTY DUCKS (SP) 7:00 9:15 MAT SAM DIM 1:30 4:00</p> <p>pas de repr. sam. 7h</p> <p>CONSENTING ADULTS (AA) 7:05 9:30</p> <p>HELLRAISER III (18 ANS) 9:30</p> <p>SE TERMINE MARDI</p> <p>UNDER SIEGE (AA) 6:45 9:25 MAT SAM DIM 2:00 4:30</p> <p>PASSENGER 57 * (AA) 7:00 9:30 MAT SAM DIM 2:00 4:15</p> <p>JENNIFER 8 (AA) 6:45 9:20 MAT SAM DIM 1:45 4:15</p> <p>FREDDIE THE FROG (SP) .99 \$ MAT SAM DIM 1:30 3:30</p> <p>OF MICE & MEN (AA) 6:45</p> <p>MAT. SAM DIM 1:45 4:00</p> <p>SE TERMINE MARDI</p> <p>ALADDIN SPECIAL 2 POUR 1 avant première samedi à 7:30 avec The Mighty Ducks à 9:15</p>
<p>ELGIN ELGIN & LISGAR 232-0161</p> <p>OF MICE & MEN (AA) 7:00 9:20 MAT SAM DIM 1:45 4:00</p> <p>1492 * (SP) 8:30</p> <p>MAT SAM DIM 2:00 5:00</p>	<p>GLOUCESTER OGILVIE & BLAIR 743-7991</p> <p>THE MIGHTY DUCKS * (SP) 7:00 9:15 MAT SAM DIM 1:30 4:00</p> <p>PAS DE REPR. SAM. 7H.</p> <p>UNDER SIEGE * (AA) 6:45 9:25</p> <p>HELLRAISER III * (18 ANS) 9:30</p> <p>SE TERMINE MARDI</p> <p>FREDDIE THE FROG ** (SP) .99 \$ MAT SAM DIM 1:45 4:10</p> <p>CONSENTING ADULTS * (AA) 7:10 MAT SAM DIM 2:00 4:20</p> <p>SE TERMINE MARDI</p> <p>PASSENGER 57 * (AA) 7:00 9:30 MAT SAM DIM 2:00 4:15</p> <p>JENNIFER 8 * (AA) 6:40 9:20 MAT SAM DIM 1:30 4:00</p> <p>ALADDIN SPECIAL 2 POUR 1 AVANT PREMIERE SAMEDI A 7:30 AVEC THE MIGHTY DUCKS A 9:15</p>

Explorations dans les Arts

Explorations offre des subventions de projet pour soutenir des démarches artistiques innovatrices et assurer le développement et le renouveau dans les arts. Les subventions sont destinées à la création de nouvelles oeuvres dans toutes les disciplines artistiques issues de toutes traditions culturelles. Elles peuvent servir aux diverses étapes d'un projet : recherche, développement, création, production et/ou présentation.

Sont admissibles les artistes de la relève, les nouveaux organismes artistiques et les artistes établis qui changent de discipline.

Marche à suivre : au moins un mois avant la date limite du concours, soumettre une brève description du projet et un curriculum vitae de la personne responsable. Les organismes doivent aussi joindre un résumé de leurs activités passées. Des formulaires de demande seront envoyés aux candidats potentiels.

Dates limites : 15 janvier, 15 mai et 15 septembre

Évaluation : par des jurys multidisciplinaires régionaux composés d'artistes professionnels. Les résultats sont annoncés environ quatre mois après la date limite.

Renseignements : Programme Explorations, Conseil des Arts du Canada, C.P. 1047, Ottawa (Ontario) K1P 5V8. Télécopieur : (613) 598-4408.

Conseil des Arts du Canada
The Canada Council

**RESTAURANT
THE HORN OF AFRICA**
364 rue Rideau, Ottawa

Cuisine authentique de l'Ethiopie
-Menu du jour
-Recette maison
-Bière et vin

Ouvert du Lundi au Dimanche de 11h à 23h.

Renseignements: 789-0025
M. Kass

10% de rabais sur la nourriture avec cette annonce

3 100 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant:
26509519

Sinon, composez le 1 800 563-8688 Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario 0 514 251-8688

CLUB Multi points

Bogart continue toujours à faire des émules

Associated Press

WASHINGTON À bas les fumeurs, tel est le mot d'ordre en Amérique du Nord et en Europe. Et, bizarrement, le cinéma en sort indemne. Dans les films américains par exemple, on peut voir les bons comme les méchants griller une cigarette ou en train d'en allumer une, révèle une étude.

Compte tenu du grand mouvement anti-fumeurs dans les pays occidentaux, les chercheurs pensaient que tous les signes liés au tabac auraient disparu du grand écran. Ils avaient tort.

Ils ont sélectionné au hasard deux films dans les 20 premiers au box-office chaque année, entre 1960 et 1991, et les ont passés au crible. Pendant des mois, crayon à la main, armés d'un minuteur et de feuilles de relevé spéciales, ils ont traqué les fumeurs, les panneaux publicitaires relatifs au tabac, les marques de cigarettes, les circonstances dans lesquelles quelqu'un jouait avec des allumettes. Aucun éclair de flamme de briquet ne leur a échappé.

Résultat: en 30 ans, il n'y pas eu de changement et «le nombre d'événements liés au tabagisme est demeuré quasi constant», a souligné Anna Russo Hazan, de l'Université de Cali-

fornie, lors de l'assemblée annuelle de l'Association américaine de la santé publique.

Ils ont pu dresser le portrait type des fumeurs au cinéma: ils sont beaux (45 pour cent), de race blanche (78 pour cent), riches (72 pour cent) et puissants (22 pour cent). En général, ils ont tendance à être en groupe plutôt que solitaires lorsqu'ils en allument une et ils fument à

cause du stress ou au contraire pour se relaxer.

Ils ont trouvé les «coupables» là où ils s'y attendaient, dans des films de guerre ou de James Bond par exemple. Mais Mme Hazan a découvert à sa grande surprise un fumeur de pipe dans *La petite sirène*.

Sur les 62 films visionnés, seuls sept ne comportaient aucune référence au tabac: *Voya-*

ge au centre de la Terre (1960), *Salomon et la reine de Sabah* (1960), *Un lion en hiver* (1969), *Souder* (1973), *Robin des Bois* (1974), *Dark Crystal* (1983) et *E.T.* (1985).

En revanche, si le fait de fumer n'a pas disparu du grand écran, il n'y a quasiment plus

de traces des cendriers.

Les chercheurs l'ont mesuré en cendriers par minute.

Dans *Sept jours en mai* (1964), il y a 0,11 cendrier par minute de film — le taux le plus élevé — alors que dans *Né un 4 juillet* (1990), le taux tombe à 0,01.

CINEMA VENDOME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

LÉOLO
UN REMARQUABLE CHEF-D'ŒUVRE. COMIQUE, ÉROTIQUE, POÉTIQUE, TRAGIQUE ET OPÉRATIQUE!
"Ce Léolo brillant est un des moments forts de notre cinéma et une œuvre fascinante À VOIR ET À REVOIR."
Oscar Tremblay, LE DEVOIR
"On a l'impression de participer à un RITUEL PRIEN... Toujours Léolo reste vital mais on y rit, souvent parce que Léolos sait désamorcer. C'est un CHEF-D'ŒUVRE QUÉBÉCOIS."
Serge Gauthier, LE DEVOIR
JEAN-CLAUDE LAUZON

Tous les soirs 19h00
CKCH97AM Dimanche 13h00 et 19h00

"Admirable. Émotion pure. Jean-Jacques Beineix a atteint sa maturité." - Mino Petreski, Double expresso
"Le film le plus accompli, le plus mur, le plus réussi de Jean-Jacques Beineix." - Franco Nuovo, Le Journal de Montréal
"Un beau film!" - Paul Villeneuve, Le Journal de Montréal
"...Riche et beau sur le plan visuel." - Luc Perrault, la Presse
"...Superbement mis en scène et magnifiquement interprété." - Georges Pivet, Voir

IP5
Une vie sans amour est une vie foutue.
Un film de Jean-Jacques Beineix
avec Yves Montand, Sekkou Sali, Olivier Martinez

Tous les soirs 21h15
Dimanche 15h15 et 21h15

BRUNCH DU DIMANCHE
dans un décor historique

40 pieds de mets exquis!

Adulte: 11.95\$
Enfant: 5.95\$
(6 à 12 ans)
Enfant: GRATUIT
(moins de 6 ans)

Le MARBLE works
14, rue Waller, Ottawa
Tél: (613) 235-6764

Fleurs d'acier
comédie dramatique

MISE EN SCÈNE
* Hedwige Herbiet

LeDroit 10\$
595-7455

Caisse populaire Ville de Hull
de Hull

le Théâtre de l'Île Hull
1, rue Wellington

En affaires AVEC VOUS
Caisse populaire d'Orléans Inc.

La Caisse populaire d'Orléans, le Centre culturel d'Orléans et Voyageur Pontiac Buick d'Orléans

présentent

PATRICK NORMAN Acoustique

SPÉCIAL DE NOËL
Le vendredi 27 NOVEMBRE à 20 h
École secondaire Garneau
6588, rue Carrière, Orléans
M: 16 \$
Rég.: 18 \$
Info: 824-8533

LE LEADER DE L'INFORMATION

Daniel Auteuil • Emmanuelle Béart • André Dussollier

Un Cœur en Hiver
un film de Claude Sautet

PRIX DU PUBLIC, FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE QUÉBEC

En Matinée samedi et dimanche 1:30 4:00.
V.O. française
Promenade de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY Ouest 568-1706

tous les soirs de 6:50 9:10

C'EST UN ANCIEN POLICIER AVEC UNE GRANDE GUEULE, UNE MAUVAISE ATTITUDE ET UN TRÈS MAUVAIS SIÈGE. POUR LES TERRORISTES DU VOL 163... IL EST UNE TRÈS MAUVAISE NOUVELLE.

Wesley Snipes IS PASSENGER 57

En Matinée samedi et dimanche 1:50 4:10
Promenade de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY Ouest 568-1706

V.O. anglaise
Tous les soirs 7:00 9:05

STEVEN SEAGAL
UN HOMME SEUL
Avec un plan mortel
UNDER SIEGE

en soirée seulement
v.o. anglaise 6:50 9:10
Promenade de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY Ouest 568-1706

Walt Disney PICTURES Présente

JEU DE PUISSANCE
Version française "The Mighty Ducks".
sam. et dim. seulement 2:00
Promenade de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY Ouest 568-1706

GERARD DEPARDEU

I492
CHRISTOPHE COLOMB

DÉCOUVREZ LA VÉRITÉ

Version française
matinée sam. et dim. 5:00
Tous les soirs 8:00
Promenade de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY Ouest 568-1706

TERENCE HILL EST **LUCKY LUKE**

WOW... LIKÉ ENFIN LE FILM !!! NON... C'EST PAS UN DESSIN ANIMÉ.

Version Française
Samedi dimanche seulement 1:30 3:30
Promenade de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY Ouest 568-1706

Les livres Dans la jungle du showbizz

Marie-Paule Villeneuve
LeDroit

Le premier livre de Carmel Dumas, *Le Bal des ego*, portant sur le monde du show-business québécois, n'a laissé personne indifférent.

Plusieurs critiques lui ont conseillé d'arrêter là sa carrière littéraire. D'autres comme Winston McQuade ont beaucoup aimé de même que le critique du Devoir.

En fait, *Le Bal des ego* raconte d'une façon plutôt ambiguë la vie des artistes et des journalistes québécois dans un monde qu'on situe mal parce que mal circonscrit. Il y a la chanteuse pure Fabienne Lacasse, le journaliste profiteur, Rodrigue Martin, la femme d'affaires irascible, Gloria Talbot, l'anglophone de service qui ne comprend rien au Québec, Russell, et toute une panoplie de bons et de méchants, de moins bons et de moins méchants, de quelquefois bons et de quelquefois mé-

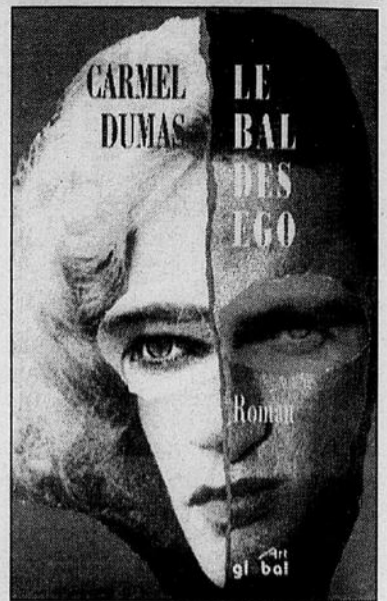
chants. Mais là où le bat blesse vraiment, c'est lorsqu'on se penche sur le personnage principal, la pure, douce, honnête et incomprise journaliste pigiste, Charlotte Latendresse. Quand on sait que l'auteur du livre est elle-même journaliste pigiste, on pige et très vite. Quand on s'aime comme ça, Mme Dumas, on écrit à la première personne.

Pourtant, le livre n'est pas sans intérêt. La langue française ne manque pas d'originalité. Mais cette manie de passer du présent au passé, à l'imparfait,

tout au long du livre est extrêmement fatigante. On y retrouve toutefois des passages de notre histoire relevés avec assez d'intérêt comme la crise d'Octobre, la victoire du PQ et le référendum de 1980 dont le Non aurait rendu un producteur fou. Pour ceux qui veulent s'amuser à y trouver des ressemblances fortuites...



Carmel Dumas, *Le Bal des ego*, Art global, 456 pages, 22, 95 \$.



Hâtez-vous pour conclure une *bonne affaire* chez votre concessionnaire Chevrolet • Geo • Oldsmobile!

Une tornade d'aubaines pour les Storm!



Geo Storm

Nul besoin d'une garde Civic vous serez en sécurité dans une Geo Storm!

En ville : 8 L/100 km
(35 mi/gal)*

Autoroute : 6,2 L/100 km
(46 mi/gal)

- Moteur 4 cylindres 1,6 L • Boîte manuelle 5 vitesses • AM/FM stéréo
- Sac gonflable côté conducteur • Couver-bagages • Compte-tours • Phares à halogènes • Glaces teintées • Deux rétroviseurs extérieurs (télécommandés)
- Protège-tissu Scotchgard^{MD} sur les sièges • Télécommande d'ouverture du hayon • Suspension avant et arrière à roues indépendantes et jambes MacPherson • Système d'échappement en acier inoxydable résistant à la corrosion • Tapis intégral • Couver-planchers

Informez-vous auprès de votre concessionnaire au sujet de la remise de 750 \$ pour les diplômés.

Vous serez au septième ciel.

Geo Storm
Location pour
seulement

199 \$[†]

par mois
pendant
48 mois.

Hâtez-vous! Offre de durée limitée. C'est le moment de visiter votre concessionnaire Chevrolet Geo Oldsmobile pour faire l'acquisition d'une Storm à bon prix.

Chevrolet • Geo • Oldsmobile



*D'après les tests approuvés par Transport Canada. Cote basée sur un moteur de 1,6 L et une boîte manuelle 5 vitesses. †D'après une location GMAC pour une période de 48 mois telle qu'indiquée. Le taux de location de 1,9 % est en vigueur pour une durée limitée et sous condition d'autorisation de financement. L'offre s'adresse seulement aux acheteurs au détail admissibles. Un versement initial de 1 250 \$ est requis. Il y a des limites de kilométrage. Plans de 24 et de 36 mois aussi disponibles. Les frais de transport, d'immatriculation, d'assurance et les taxes applicables ne sont pas compris. Voir votre concessionnaire pour tous les détails. Cette offre ne peut être combinée ou utilisée conjointement avec toute autre offre sauf avec le programme pour diplômés. Le commandé à l'usine ou un échange entre concessionnaires peut être nécessaire. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails. Offre de durée limitée.

Les livres

De la ruelle au boulevard d'André Montmorency
Trop bâclé pour être sérieux

Souffrance! Quelle candeur, quelle impudeur même dans cette autobiographie où André Montmorency se livre en pâte!

Cet artiste qui s'est hissé au rang des vedettes avec son personnage de coiffeur homosexuel dans une populaire télésérie, signe ici un témoignage qui titillera les voyeurs, choquera les puritains et rebutera les amateurs de vraie littérature.



ANDRÉE POULIN

collaboration spéciale

Anecdotique, parfois rigolote mais la plupart du temps superficielle, *De la ruelle au boulevard* n'est pas de ces autobiographies édifiantes, qui brosse le portrait d'une époque ou d'un milieu ou qui suscite l'admiration devant la découverte d'un grand destin.

Dans ce livre trop bâclé pour être pris au sérieux, André Montmorency raconte son enfance, ses succès et déboires de comédien, sa vie amoureuse.

L'acteur de 53 ans a commencé très jeune à jouer la comédie. Dès l'école primaire, il

faisait semblant d'être malade pour éviter la corvée de la dictée.

Ce cabotinage se poursuivra durant toutes ses études et au fur et à mesure que grandira sa passion pour le théâtre.

Son métier d'acteur, André Montmorency l'apprendra au Rideau Vert, où il jouera pendant près de dix ans.

Suivront ensuite ses rôles à la télévision, où il a incarné notamment le coquin Friponneau, dans *La Ribouldingue*, une émission qui a marqué l'histoire de la télévision pour enfants.

Quant à son célèbre personnage de Christian Souffrance-Lalancette, la «grande folle avec ben des bijoux» dans la télésérie *Chez Denise*, ce fut pour Montmorency un incontestable succès, qui devait par la suite lui occasionner certains revers. Comme il a fait, de son propre aveu, une «exploitation éhontée» du personnage, le comédien y était devenu tellement identifié qu'il avait de la difficulté à s'en sortir, ce qui le mena à entreprendre une psychothérapie. Lucide, honnête, Montmorency raconte ses bons coups mais ne cache pas non plus ses échecs.

Du coq à l'âne

Bien que cet acteur et metteur en scène ait baigné dans la vie théâtrale de Montréal

depuis la fin des années 50, le lecteur en apprend peu sur la petite et même la grande histoire du théâtre québécois.

Sautant du coq à l'âne, d'une histoire de coulisse à une autre, l'auteur effleure le sujet offre des détails plutôt qu'un portrait d'ensemble.

Michel Tremblay

Montmorency a été témoin de l'émergence de Michel Tremblay, qui fut pour lui une véritable révélation, lui faisant réaliser qu'il avait passé «dix ans de sa vie à imiter les Français».

Quel dommage de n'avoir consacré qu'une page ou deux à ce jalon historique, alors que l'auteur était pourtant aux premières loges lors de la «découverte» de ce dramaturge qui allait chambouler la scène théâtrale québécoise.

Là où la sauce de cette autobiographie se gâte vraiment, c'est dans les chapitres où l'auteur aborde sa vie amoureuse. S'il a songé, au début de la vingtaine, à épouser Louisette Dussault, André Montmorency a découvert et assumé tôt son homosexualité.

Il a bien du mérite d'en parler aussi ouvertement mais son émoi d'homme d'âge mûr devant les éphèbes devient lassant, car il s'éternise sur le su-

jet. Il n'en finit plus de languir devant ces jeunes Adonis, de pleurer les rebuffades et de sombrer jusqu'au cou dans le mélodrame. Ce sentimentalisme exacerbé est heureusement tempéré par le fait que le comédien sait rire de lui-même.

André Montmorency écrit comme il parle, c'est-à-dire jolai.

Parfois coloré, souvent maladroit, son style se rapproche beaucoup plus de la langue parlée que de la littérature.

Son livre rappelle vaguement les écrits de Michel Tremblay, probablement à cause du jolai, de l'enfance heureuse dans un quartier pauvre de Montréal, de l'homosexualité et de la passion du théâtre.

Mais *De la ruelle au boulevard* n'a rien de la richesse ni de la poésie de Tremblay.

André Montmorency

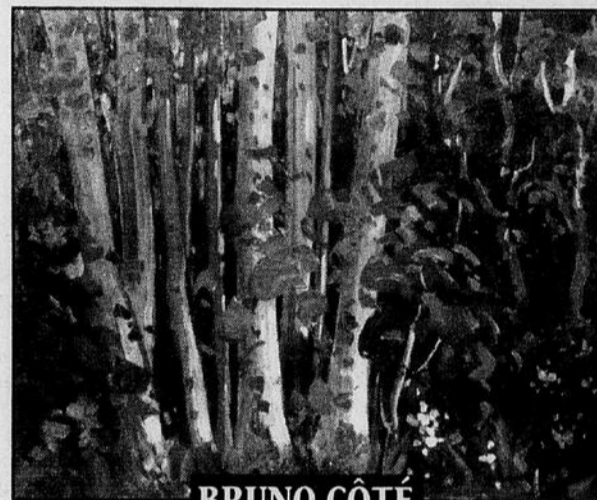
DE LA RUELLE AU BOULEVARD



LEMÉAC



André Montmorency, *De la ruelle au boulevard*, Leméac 349 pages 24,95 \$.



BRUNO CÔTÉ

Vernissage

Le 15 novembre 14 h à 17 h
GALERIE D'ART VINCENT
Château Laurier
Ottawa
(613) 230-1162

PATRICK BRUEL EN CONCERT

Demain soir, 20h
au Palais des Congrès de Hull



Si ce soir...
(Album double)

Billets en vente aux endroits suivants:

- Ticketmaster 755-1111
- Co-op du Collège de L'Outaouais
- Terminus voyageur de Hull, 238 Boul. St-Joseph
- Billets en vente à la porte

17⁹⁹
Cass.



24⁹⁹
DC

L'ORIGINAL DE LA MUSIQUE

PROMENADES DE L'OUTAOUAIS ■ CENTRE RIDEAU
211 - 215 SPARKS (ANGLE BANK) ■ CENTRE ST-LAURENT

L'offre se termine le 18 novembre 92 ■ HMV se réserve le droit de limiter les quantités

LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DU CANTON DE CUMBERLAND présente une

VENTE AUX ENCHÈRES

de livres récents et anciens ainsi qu'un banquet

avec l'auteur réputé

ROCH CARRIER

le vendredi 27 novembre 1992
19h



à
l'école secondaire Sir Wilfrid Laurier
1515, ch. Tenth Line, Orléans

Billets disponibles à:

- La bibliothèque, 1515, ch. Tenth Line, Orléans
- Le Bibliobus
- La Librairie Trillium, 321, rue Dalhousie
- La librairie Papyrus, 111 rue Albert
- La librairie Servidec, 50 rue Main

BAR PAYANT: 18H30 BILLET 25\$
BANQUET: 19H

pour réservation, composer le 835-2665

Reçus pour fin d'impôt remis aux donateurs
Prix de présence

LES ARTS

Les livres

Ted Kennedy: sa vie, ses coucheries et ses beuveries

Lee-Anne Goodman
Presse
Canadienne

Ted Kennedy, un père aimant, un frère loyal et un second père attentif pour la horde des petits-enfants Kennedy.

Ted Kennedy, un buveur presque alcoolique reniflant de la cocaïne et incapable de se retenir à la vue d'une jolie femme?

Ces deux visages du célèbre politicien du Massachusetts sont dépeints dans un nouveau livre, *The Senator: My Ten Years With Ted Kennedy*, un salmigondis de vérités et de rumeurs réunies par Richard Burke qui a provoqué une vive controverse à Washington, depuis sa parution en septembre.

C'est surtout le côté négatif de la personnalité de Kennedy que Burke — il a été son bras droit de 1971 à 1981 — a choisi de décrire dans son livre.

Margaret Trudeau

Il y dépeint les nombreuses maîtresses de Ted, ses coucheries à trois, les petites amies qu'il lui a enlevées. Il décrit également comment faisait Ted pour embaucher de jeunes ado-

lescentes durant les vacances d'été. Dans un autre passage, il décrit une longue coucherie de Ted avec une jeune fille, dans son appartement, alors que sa femme, Joan, trop saoule pour s'apercevoir de quoi que ce soit, dormait dans une pièce contiguë. Il affirme également que Margaret Trudeau fut une de ses nombreuses maîtresses, qu'il aimait renifler de la cocaïne, même en compagnie de ses enfants, et qu'il aurait dû recourir à quelques reprises à la pénicilline pour combattre de pernicieuses maladies vénériennes.

Beuveries et coucheries

Les scènes de partys, de beuveries et de coucheries sont nombreuses dans le livre de Burke.

L'auteur, selon ses proches, est fortement frappé par les mêmes défauts qu'il prête à Ted Kennedy, si bien que sa crédibilité en souffre considérablement.

Burke admet même, dans son livre, avoir lancé une rumeur voulant que des terroristes soient à sa poursuite. Son mensonge ayant été découvert, il dut remettre sa démission à Kennedy, en 1981 et il fut ulté-

rieusement reconnu coupable de possession illégale d'une arme à feu.

L'an dernier, Burke a inscrit une faillite personnelle, à New York, citant 47 créanciers auxquels il devait 3,3 millions de dollars US.

Est-ce par esprit de vengeance qu'il a écrit son livre ou pour refaire fortune? Ses motifs peuvent être nombreux.

Dans plusieurs chapitres de son livre, Burke, qui se décrit comme un bon catholique romain, accuse Kennedy de l'avoir corrompu. Il affirme que le sénateur l'a incité à se droguer, à courir le guilledou à faire fi de tous ses principes moraux.

Il va jusqu'à blâmer Kennedy pour le stress qu'il a subi et qui l'a incité à inventer le complot terroriste qui a mis fin à sa carrière politique.

A la sortie du livre, Ted Kennedy a tout simplement émis un communiqué affirmant qu'il s'agissait-là «d'un ramassis d'histoires fausses et bizarres, un exemple outrancier de ce qu'un auteur est souvent prêt à affirmer et écrire n'importe quoi pour faire une piastre».

Les enfants du sénateur ont également affirmé n'avoir jamais consommé de drogue en compagnie de leur père.

PALMARES



1. Engelberg *Stéphane Eicher*
2. Noir et blanc *Noir et blanc*
3. James Bande *James Bande*
4. Les Insomniaques *Daniel Bélanger*
5. Les Derniers Humains *Richard Desjardins*
6. Et tu chanteras *Sylvie Tremblay*
7. Dix petits Indiens *Dix petits Indiens*
8. Chenart *Mario Chenart*
9. Sans faire de bruit *Parfaits Salauds*
10. Bruno Pelletier *Bruno Pelletier*



1. À la Nouvelle Orléans *Pierre Schott*
2. Les dinosaures *Michel Rivard*
3. Toi et moi *Etienne Daho*
4. Le vent bleu *Dan Bigras*
5. Jamais les heures *Daniel Bélanger*
6. Le bleu du papier blanc *Vilain Pingouin*
7. Tout ce que j'ai, tout ce que j'aime *Pierre Flynn*
8. Rien que de l'eau *Véronique Sanson*
9. Machine à larmes *Philippe Lafontaine*
10. On est loin (du tapis rouge) *Sylvie Tremblay*



1. Fully Completely *The Tragically Hip*
2. Unplugged *Eric Clapton*
3. Us *Peter Gabriel*

4. Automatic for the People *R.E.M.*
5. Gordon *Barenaked Ladies*
6. Rockinghorse *Alannah Myles*
7. Diva *Annie Lennox*
8. Ten *Pearl Jam*
9. Temple of the Dog *Temple of the Dog*
10. III Sides to Every Story *Extreme*



1. Forever Love *Color Me Badd*
2. Walking on Broken Glass *Annie Lennox*
3. Erotica *Madonna*
4. Not Enough Time *Inxs*
5. End of the Road *Boyz II Men*
6. Have You Ever Needed Someone *Def Leppard*
7. Song Instead of a Kiss *Alannah Myles*
8. Sometimes Love Just Ain't Enough *Patty Smyth*
9. Stay *Shakespeare's Sister*
10. Nothing Broken But My Heart *Celine Dion*



PALMARÈS VIDÉO

1. Digging in the Dirt *Peter Gabriel*
2. Entre l'ombre et la lumière *Marie Carmen*
3. A contre-jour *Julie Masse*
4. Seul au combat *Les B.B.*
5. Les bouts de papier *Richard Séguin*
6. Tu te rappelles *Kathleen*
7. Drive *R.E.M.*
8. Rhythm is a Dancer *Snap*
9. Free Your Mind-En Vogue
10. Tout ce que j'ai, tout... *Pierre Flynn*



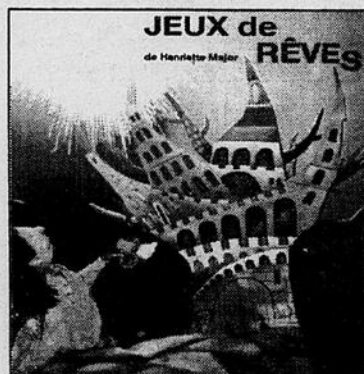
ÉCOLE NATIONALE DE THÉÂTRE DU CANADA

Interprétation Scénographie Production Écriture dramatique

Écrire ou téléphoner à : École nationale de théâtre du Canada, 5030 rue Saint-Denis, Montréal, Québec H2J 2L8

A U D I T I O N S

DATE LIMITE DES INSCRIPTIONS : 15 FÉVRIER TÉL. : (514) 842-7954 FAX : (514) 842-5661



Jeux de rêves

du Théâtre sans fil

Dimanche
22 novembre 1992
à 14 h,

salle du Conseil
de la maison du Citoyen
25, rue Laurier

coût : enfant : 4 \$
adulte : 6 \$
durée : 60 minutes

RENSEIGNEMENTS : 595-7400

Théâtre

Ville de Hull



Hull
VOUS
invite !

La plus grande et la meilleure
sélection de "CD" en Outaouais

Jazz Rock
Blues

Counterpoint

Location de film de répertoire



MARJO

Tant qu'il y aura
des enfants

spécial 16⁹⁹\$

Jusqu'au vendredi 13 novembre

86 rue Murray
Marché by, Ottawa 562-DISC

Classique Douces impressions et plaisirs de l'oreille

Le parcours a été intéressant cette semaine pour celle ou celui qui sait choisir. En trois soirées, par l'Ambassade d'Italie, par le CNA et par les forces combinées des universités d'Ottawa et de Carleton, l'oreille tendue sur le réel contemporain aura fait son plein d'impressions et de plaisir.



JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER
collaboration spéciale

D'abord Giorgio Gaslini, célèbre pianiste de jazz en Italie, mais aussi compositeur pour le cinéma, d'œuvres classiques même. Comme un archéologue du futur, Gaslini explore les œuvres, qu'elles soient de Thelonious Monk ou de Keith Jarrett, qu'elles soient des pots-pourris de Gershwin ou encore régénérées comme les œuvres «orales» du ténor-sax Albert Ayler. À partir de son intuition stylistique pour une écriture donnée parfois pour la structure, il échafaude son exploration sur la base de la technique du piano classique contemporain: dissonances, harmonies déstabilisées, ouverture du champ sonore, prolifération d'une idée qu'on rattrape en fin de course, jusqu'au *piano préparé* de John Cage.

Tout cela, et grâce à une maîtrise technique consommée, en un esprit chaleureux, symphonique, avec un panache latin et des finales en coup de fouet.

Ressac

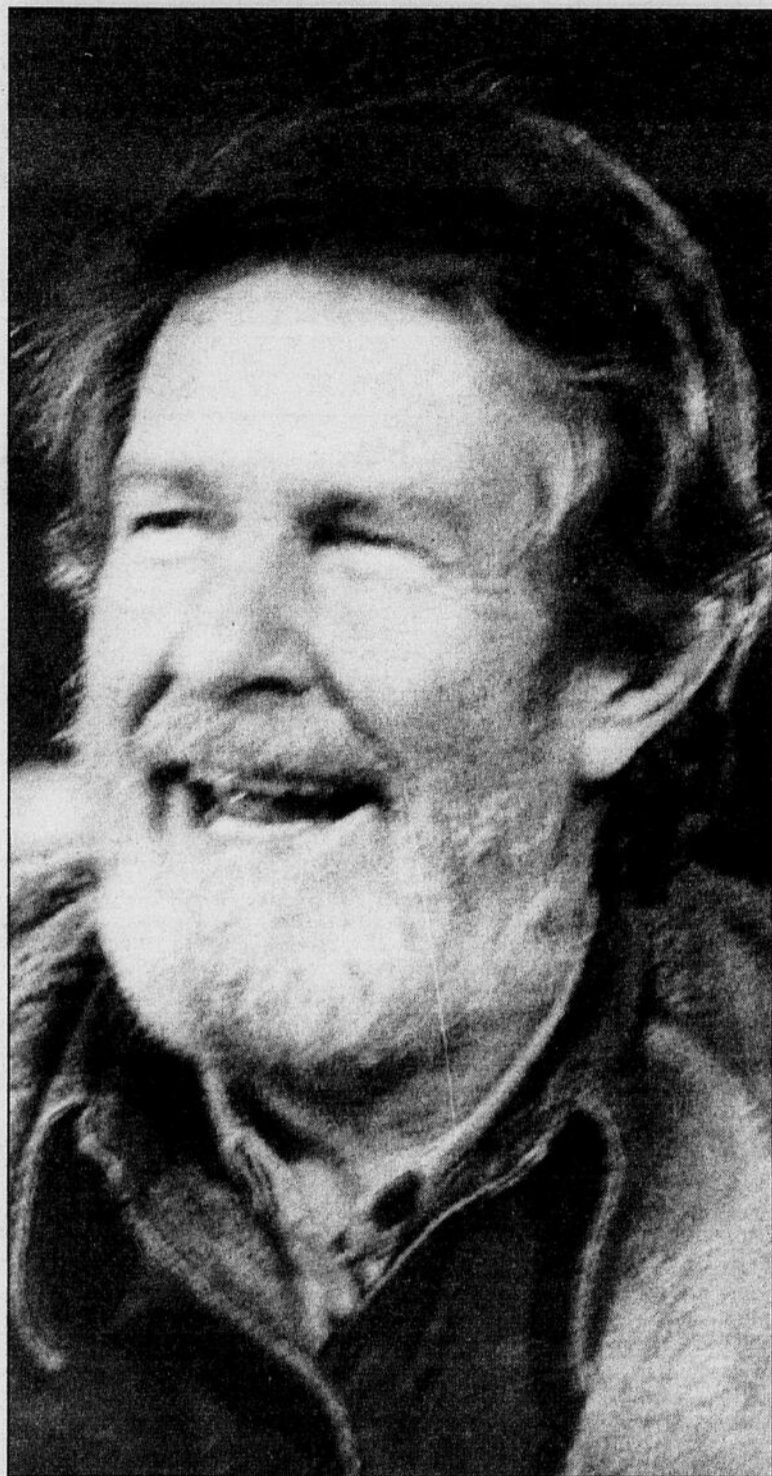
Avec l'œuvre de Linda Bouchard nous entrons de plain-pied dans le contemporain grâce à un langage qui fait fi de l'harmonie et de la mélodie tout autant que des idéologies musicales du XXIème.

Place donc aux timbres, aux couleurs, aux textures et - dans cette version de *Ressac*, de façon moins évidente - aux structures mobiles qui serviront de guides de parcours, d'éléments de balisage.

Cela, bien-sûr, n'empêche rien à la personnalité du compositeur à s'exprimer ni - au contraire - à l'auditeur à régénérer sa perception et ainsi, à se mouvoir dans de nouveaux espaces sonores.

Ce *Ressac* fixe (par rapport à celui, «mobile», créé par les 15 instruments du NEM), est comme une pierre précieuse dans laquelle Linda Bouchard fait jouer les lumières d'une méditerranée hivernale où des vagues fruyantes s'écrasent dans les anfractuosités de notre imaginaire.

À la surface, des émotions, des impressions: qu'importe! À l'intérieur, l'incessant dialogue, avec ses ruptures et ses reprises, de l'espace et du temps, révélateur du courant profond qui



L'hommage rendu au piano préparé de John Cage a particulièrement plu.

les lie.

En plus, son écriture en «travelling optique» transforme, fermente, par rétroaction, l'exploration de la texture, le scintillement des couleurs, la mutation du temps et de l'espace.

Ainsi, les quatre instantanés (mouvements?) se libèrent-ils du déroulement linéaire et de «champ pur» en «champ pur», *Ressac* ouvre-t-il à la mobilité intérieure.

Le reste du programme que l'OCNA sous la direction de Trevor Pinnock amènera à Carnegie Hall ce dimanche consiste en la *Symphonie classique* de Prokofiev (encore, encore et encore!), le quelque peu larmoyant *Concerto pour violon* de Max Bruch - avec l'excellent Sitkovetsky en soliste - et la *Symphonie écossaise* de Mendelssohn.

Surtout dans cette dernière, les tempi des deux premiers mouvements étaient trop élevés et la direction de Pinnock trop appuyée, trop tendue pour que puisse s'épanouir la musique

qu'elle contient.

Les vignettes d'Arraymusic

Sur les routes de l'Ontario et du Québec, sous les auspices de l'Office des tournées du Conseil des Arts du Canada, l'ensemble de musique contemporaine de Toronto, Arraymusic s'est arrêté à Ottawa pour un concert de pas moins de dix œuvres «de poche».

Les six très bons instrumentistes (clarinette, trompette, percussions, piano et contrebasse) ainsi que leur chef, Michael Baker ont passé en revue huit pièces de 1991 et deux de 1992. Dans certains cas, les titres étaient plus poétiques que la traduction musicale, tel que *Les désirs sont déjà des souvenirs* et dans l'ensemble ce fut comme une séance de distribution de cartes de visites, de la *Miniature* hindemithienne de Longton à *Alonetogetherall* du Québécois Michel Gonneville. Avec une oreille plus ouverte pour *Formes diagonales* de Linda Smith.

CNA

BILLETS
vendu à partir
de 2 \$

L'Orchestre du CNA

Trevor Pinnock - Directeur artistique et chef principal

• Concerts à venir •

18-19 novembre

Trevor Pinnock dirige le
Concerto pour violoncelle
en do majeur de Haydn

Shauna Rolston, violoncelle

Une des plus belles compositions de Haydn, ce concerto ne fut découvert qu'en 1961, environ deux cents ans après avoir été écrit dans le château d'une ancienne famille noble tchécoslovaque. Le public aura le plaisir d'entendre la talentueuse violoncelliste canadienne Shauna Rolston jouer ce concerto.



Également au programme : Shauna Rolston

DVORAK Sérénade pour vents en ré mineur
FAURÉ Masques et Bergamasques : suite
BEETHOVEN Symphonie no 8 en fa majeur

PRÉSENTÉ
COMPLÈT

23 novembre

Série Baroque

Jaime Laredo, chef invité et violon

BACH : Concerto brandebourgeois no 1 en fa majeur
VIVALDI : Concerto en do majeur pour deux flûtes
BACH : Concerto en ré mineur pour violon
VIVALDI : Concerto en la mineur pour deux violons
BACH : Suite pour orchestre no 1 en do majeur

DU
PLAISIR
EN FAMILLE

28 novembre

Concert pour les jeunes (8-12 ans)

Richard Hoenich dirige

«De la mélodie avant tout»

Nous fredonnons tous des mélodies. Regardez comment le chanteur et guitariste Davis Joachim et l'Orchestre transforment une simple mélodie en une symphonie. Vous serez surpris de retrouver des airs qui vous sont familiers dans les plus fameuses symphonies!

Musique : Tchaïkovski, Brahms, Borodine



À L'AFFICHE
BIENTÔT

26-28 novembre

Newton Wayland dirige

POPS «À la manière Fiedler!»

Erika Raum, violon

Une grande tradition se perpétue... Newton Wayland offre des œuvres immortalisées par Arthur Fiedler et le Boston Pops. Vous serez subjugués par cet harmonieux mélange d'airs classiques et de musique pops qui a fait la gloire de Fiedler. En prime, vous aurez la chance d'applaudir la violoniste canadienne Erika Raum dans *Fantasia* sur «Carmen» de Sarasate.

À L'AFFICHE
BIENTÔT

2-3 décembre

Andreas Delfs dirige

PAGANINI

Concerto pour violon no 1 en ré majeur

Paganini était un virtuose du violon. Il a ébloui le spectateur par son jeu extraordinaire, autant avec l'archet que les doigts. La jeune Sarah Chang lui succède. Cette violoniste, âgée de onze ans, a déjà une grande expérience de scène. Son interprétation hors pair de la pièce de ce soir vous laissera bouche bée.



Également au programme :

MENDELSSOHN La Belle Mélusine : ouverture
WEILL L'Opéra de quat'sous : suite
BRITTEN Variations sur un thème de Frank Bridge

Centre national des Arts National Arts Centre

Billets
au Centre du CNA
Points de vente TicketMaster
Par téléphone

TICKETMASTER

755-1111

Cinéma

Vidéo

Far and Away

Tom Cruise et Nicole Kidman forment un couple dans la vie de tous les jours et ils en constituent un autre dans ce drame d'aventures réalisé par Ron Howard (*Backdraft*, *Cocoon*). On y retrouve le charmant couple dans l'Irlande de 1892 et sous les traits de Joseph Donnelly, un jeune paysan qui cherche à venger la mort de son père, et de Shannon Christie, sa bien-aimée qui souhaite aller s'établir en Oklahoma. Mais leur rêve de faire fortune en Amérique sera perturbé par divers incidents fâcheux. Un roman d'amour qui se veut un hymne à l'esprit d'entreprise des immigrants qui ont colonisé l'Amérique.

La Cité de la joie

(v.f. *City of Joy*)

Patrick Swayze est un médecin blasé qui trouve un sens à sa vie au sein de la misère de l'Inde dans cette adaptation du best-seller de Dominique Lapierre. Le réalisateur Roland Joffé (*The Killing Fields*, *The Mission*) a porté à l'écran cette histoire d'une amitié entre deux hommes de milieux et de cultures divers : Max Lowe, un docteur américain, et Hasari Pal (*Om Puri, Sam & Me*), un paysan devenu chauffeur de pousse-pousse. Assistés de Joan (Pauline Collins, *Shirley Valentine*), la responsable d'une clinique, les amis apprennent à s'entraider afin de contrer la menace du crime organisé à Calcutta. Un drame social qui fait l'éloge de la dignité humaine malgré son côté quelque peu racoleur.

Keep the Change

Après *City Slickers*, Jack Palance joue à nouveau les cowboys coriaces dans ce western inspiré d'un roman signé Thomas McGuane (*The Missouri Breaks*). Il y incarne Overstreet, un propriétaire de ranch prêt à toutes les bassesses afin d'acquiescer un territoire appartenant à Joe Starling (William Petersen, *Hard Promises*). Afin d'obtenir ce qu'il veut, Overstreet ira même jusqu'à se servir de sa propre fille... qui a déjà fait battre bien fort le cœur de Starling! Un duel pour amateurs de westerns.

Sources:

National Vidéo (Hull et Gatineau)

Jumbo Vidéo (Gatineau)

Rogers Vidéo (Vanier)

Nouveaux films

Aladdin	Un dessin animé de John Musker et Ron Clements avec les voix de Robin Williams et Linda Larkin. Le temps des fêtes approche et les studios Disney en profitent pour lancer en salle, le classique <i>Aladdin</i> .	Gloucester et Britannia
Bram Stoker's Dracula	Un film de Francis Ford Coppola avec Gary Oldman et Wynona Ryder. Pour la première fois, un film à propos de Dracula a été inspiré du roman de Bram Stoker publié en 1897. On suit un aristocrate de la Transylvanie dans ses conquêtes nocturnes. Un Dracula qui n'a rien à voir avec une collecte de sang.	World Exchange Plaza, St-Laurent, Orléans et Elmdale
IP5: l'île aux pachydermes	Un film de Jean-Jacques Beineix avec Yves Montand et Olivier Martinez. Alors qu'il doit livrer une marchandise suspecte à Grenoble, Tony, un jeune peintre marginal, prend la route avec son meilleur ami. Durant le trajet ils rencontrent un vieillard excentrique qui a des rapports inusités avec la nature. Les deux jeunes hommes se lient d'amitié avec lui et finissent par apprendre une leçon de vie.	Vendôme
Johnny Stecchino	Un film de et avec Roberto Benigni et Nicoletta Braschi. Précisons d'abord que Benigni est un des meilleurs comédiens italiens. Plus drôle que lui, ça ne se fait pas. Le voilà au milieu d'une affaire de gangster. Benigni est un protégé de Jim Jarmusch.	Bytowne
The Lover	Un film de Jean-Jacques Annaud avec Jane March et Tony Leung. La relation passionnée entre une jeune Française belle et pauvre et un Chinois riche à craquer. L'action se déroule dans les années 20 au Vietnam. Du réalisateur de <i>L'Ours</i> .	Capitol Square
Traces of Red	Un film de Andy Wolk avec James Belushi, Lorraine Bracco et Tony Goldman. <i>Basic Instinct</i> commence à faire des petits. Et le premier de la longue série a pour titre <i>Traces of Red</i> . Un autre film où il fait chaud dans la salle de cinéma.	Orléans, St-Laurent et Westgate

Films à l'affiche

A River Runs Through It ★★★★★	Un film de Robert Redford avec Craig Sheffer et Tom Skerrit. La vie de l'écrivain Norman Maclean, son frère et son père. Un classique de la littérature américaine porté intelligemment au cinéma.	Orléans, World Exchange et Westgate
Candyman ★★	Un film de Bernard Rose avec Virginia Madsen et Tony Todd. Une universitaire rédige sa thèse de doctorat sur une légende (fictive) de Chicago. Un homme apprécié, mais qu'on accuse de meurtres crapuleux.	St-Laurent
Consenting Adults ★★★	Un film de Alan J. Pakula avec Kevin Kline, Mary Elizabeth Mastrantonio, Kevin Spacey et Rebecca Miller. Deux couples, voisins de maison font davantage que prendre une bière sur le patio. Dans la même lignée que <i>Basic Instinct</i> et <i>9 1/2 Weeks</i> .	Kanata, Place de Ville, Britannia et Gloucester
Dr. Giggles ★★	Un film de Rob Draper avec Larry Drake et Holly Marie Combs. Pour venir en aide à son épouse aux prises avec de sérieux problèmes cardiaques, un médecin tente des expériences sur d'innocents citoyens. Le seul problème, les donneurs sont toujours en vie.	Vanier
Glengarry Glen Ross ★★★★★	Difficile de gagner sa vie dans l'immobilier en ces temps de récession. Même si son texte a été écrit il y a quelques années, David Mamet atteint la cible avec la version cinématographique de <i>«Glengarry Glen Ross»</i> . Un drame humain qui laisse voir Al Pacino et Jack Lemmon dans une forme incroyable.	Capitol Square
1492, Conquest of Paradise ★★	Un film de Ridley Scott avec Gérard Depardieu, Sigourney Weaver et Armand Assante. Que le vrai Colomb se lève. Après <i>The Discovery</i> , voici <i>1492, Conquest of Paradise</i> . Le premier parlait du périple sur mer, celui-ci relate 20 ans dans la vie de Christophe Colomb. Avec Gérard Depardieu dans le rôle-titre. La question qu'on se pose, lequel est le meilleur. Ou encore, sont-ils pourris.	Les Promenades et Elgin
Grand Canyon	Ce film de 35 minutes tourné selon le procédé Imax-Omnimax nous fait découvrir un lieu d'une beauté renversante, peuplé de mille et un trésors, de mille et une histoires. Et d'un cours d'eau aux flots rapides le fleuve Colorado; long de 446 kilomètres qui a entraîné plus d'un intrépide dans ses tourbillons.	Cinéplus du Musée canadien des civilisations
Hero ★★★★★	Un film de Stephen Frears avec Dustin Hoffman, Geena Davis et Andy Garcia. L'histoire d'un anti-héros, d'un escroc et d'une journaliste. Un pauvre mec sec sauve des vies d'un écrasement d'avion, mais un individu sans scrupules lui vole la vedette. Pendant ce temps, la journaliste enquête.	Vanier
Husbands and Wives ★★★	Un film de et avec Woody Allen, Mia Farrow, Blythe Danner et Judy Davis. Ça ne va pas trop bien dans un couple newyorkais depuis que le mari a cédé aux charmes d'une jeune femme. Drôle comme la vie au cinéma s'apparente à la vie de tous les jours.	Vanier
Jennifer Eight ★★★	Un film de Bruce Robinson avec Andy Garcia et Uma Thurman. Un policier victime d'un «burn-out» rejoint les rangs d'un corps policier d'un village du nord de la Californie. Au moment où il mène une enquête, il va tomber sur la piste d'un meurtrier, responsable de huit meurtres.	Capitol Square, Gloucester et Britannia
Léolo ★★★★★	Un film de Jean-Claude Lauzon avec Ginette Reno et Maxime Collin. Le jeune Léolo habite un petit logement avec sa mère, son père, son grand-père et son frère dans un quartier populaire de l'est de Montréal. L'imagination fertile de Léolo lui permet de fuir un peu sa dure réalité familiale au tous ses proches ont des manies bizarres.	Vendôme et Bytowne
Mr. Baseball ★★	Un film de Fred Schepisi avec Tom Selleck et Ken Takakura. Un joueur de baseball est convoqué au bureau du gérant. La nouvelle, son contrat a été vendu à une autre équipe. Non, pas au Canada. Encore moins au Minnesota. C'est au Japon qu'il va poursuivre sa carrière.	Vanier et Kanata
Momentum	Un portrait spectaculaire du Canada tourné et projeté en Imax haute définition (HD), le clou du Pavillon du Canada à Séville.	Cinéplus, Musée canadien des civilisations
Of Mice and Men ★★★★★	Un film de Gary Sinise avec John Malkovich. L'histoire de Lennie, un ouvrier simple d'esprit. Inspiré de l'oeuvre de Steinbeck qui a fait la pluie et le beau temps à la télé durant les années 60.	Britannia et Elgin
Passenger 57 ★★	Un film de Kevin Hooks avec Wesley Snipes, Tom Sizemore et Bruce Payne. Ce film pour s'intituler «Airport 92». L'action se déroule dans à bord d'un avion en route vers Los Angeles. Parmi les passagers, un terroriste en attente de procès. À vous de deviner la suite.	Les Promenade, Gloucester, Britannia et Centre Rideau
Single White Female ★★★	Un film de Barbet Schroeder avec Bridget Fonda et Jennifer Jason Leigh. Une jeune femme répond à une petite annonce et partage ainsi le logement avec une autre femme. Bien plus qu'une relation amicale que ce thriller psychologique se déballe lentement.	Vanier
Sneakers ★★★	Un film de Phil Alden Robinson avec Robert Redford, Sidney Poitier, Dan Aykroyd et River Phoenix. Belle distribution pour un film qui n'a rien à voir avec une godasse. Une histoire d'espionnage qui tourne à la dérision.	Elmdale et Orléans
The Last of the Mohicans ★★	Un film de Michael Mann avec Daniel Day Lewis et Madeleine Stowe. Un jeune mohican tombe en amour avec la fille d'un officier anglais dans ce drame historique inspiré du livre que plusieurs ont lu.	St-Laurent, Orléans, Westgate et Somerset
The Mighty Ducks ★★	Un film de Stephen Herek, avec Emilio Estevez, Joss Ackland et Lane Smith. Les «Bad News Bears» passent du baseball au hockey dans ce dernier film des studios Disney. L'entraîneur est un avocat qui parvient à faire de cette bande de jeunes voyous, de petits Lindros en herbe.	Les Promenades (v.f.), Centre Rideau, Britannia et Gloucester
Un coeur en hiver ★★★★★	Un film de Claude Sautet avec Emmanuelle Béart et Daniel Auteuil. Douzième film du réalisateur de «Vincent, François, Paul et les autres». Une non-histoire d'amour ou plutôt une histoire d'amour hypothétique.	Les Promenades
Under Siege ★★	Un film de Andrew Davis avec Steven Seagal, Tommy Lee Jones et Gary Busey. Deux malapris sèment la terreur sur un navire de guerre américain. C'est la panique jusqu'au jour où un cuisinier au passé bien garni prene la situation en mains. C'est violent mes amis.	Place de Ville, Britannia, Les Promenades et Gloucester

Appréciation

Excellent: ★★★★★ Très bon: ★★★★ Bon: ★★★ Moyen: ★★ Passable: ★ Faible: 0

LE MONDE

Le premier «Catéchisme officiel» depuis quatre siècles

Associated Press

PARIS Le catéchisme nouveau est arrivé: après six ans de travail d'une commission de rédaction dirigée par le cardinal Joseph Ratzinger, préfet de la Congrégation pour la doctrine de la foi, l'Église catholique publie pour la première fois depuis quatre siècles son «Catéchisme officiel».

Véritable dictionnaire de la foi catholique avec ses 575 pages, cet ouvrage historique, fruit du labeur de quelque 3000 évêques. Détail important: sa publication en français précèdera sa promulgation à Rome le 8 décembre prochain.

Cet exposé «synthétique et clair» de la foi catholique, sans précédent depuis le catéchisme romain du concile de Trente (1566), c'est-à-dire de la Contre-Réforme, se veut cette fois d'une portée «universelle». Il s'adresse par conséquent aux évêques, aux responsables de catéchèses, aux parents et aux fidèles, mais aussi aux incroyants «de bonne volonté».

La rédaction de ce nouveau catéchisme, approuvé le 25 juin dernier par le pape, aura nécessité neuf versions et fait l'objet de 24 000 amendements de la part des différentes conférences épiscopales. Le texte final se divise en quatre grandes parties: «La profession de foi», qui comprend les principaux articles de la foi chrétienne.

«La célébration du mystère chrétien», exposant les sacrements de l'Église; «La vie dans le Christ», consacré aux règles morales; et «La prière chrétienne». Plus de 400 ans après son ancêtre romain du concile de Trente, le catéchisme universel révisé par Jean-Paul II n'offre guère de changements. Le texte a certes subi une adaptation imposée par l'évolution de la langue, mais la structure est identique et l'objectif du Vatican reste le même: recentrer l'Église sur une doctrine pure afin de renforcer l'unité de la foi catholique.

Symboles de foi

Le nouveau catéchisme, comme le veut la tradition, s'ouvre sur les «symboles de la foi» et l'explication des articles du Credo. Mais c'est la troisième partie qui retiendra l'attention avec la présentation, autour des «dix commandements», des enseignements de l'Église, dont les plus controversés sont ceux ayant trait à la morale sexuelle et sociale.

Partant du commandement «Tu ne tueras point», le catéchisme est catégorique: «La coopération formelle à un avortement constitue une faute grave».

«L'Église sanctionne d'une peine canonique d'excommunication ce délit contre la vie humaine.» De même, l'euthanasie est «moralement irrecevable»; mais le refus de l'acharnement thérapeutique «peut être légitime».



LE CENTRE DE RÉADAPTATION LES JEUNES DE L'OUTAOUAIS

RECHERCHE

DES ÉDUCATEURS(TRICES) POUR SA LISTE DE RAPPEL

Le centre de réadaptation les Jeunes de l'Outaouais (C.R.J.O.) est un établissement du réseau des affaires sociales qui a le mandat d'offrir des services spécialisés de réadaptation aux jeunes qui éprouvent des difficultés d'adaptation personnelle, familiale ou sociale.

Le centre dispense des services de réadaptation à 900 jeunes dans leur milieu naturel et à l'interne.

LE CENTRE RECHERCHE DES CANDIDATS(TES) AVANT :

- Une formation collégiale et/ou une année universitaire complétée en psycho-éducation, en enfance inadaptée, en travail social ou dans une discipline connexe;
- Une expérience pratique de travail auprès des jeunes;
- La maturité et la motivation requises pour accompagner les jeunes en difficulté dans leur développement;
- La disponibilité minimale suivante : un fin de semaine sur deux et être disponible pour travailler sur deux (2) quart de soir ou de nuit du lundi au vendredi;
- Bonne connaissance de la langue française parlée et écrite.

LE CENTRE OFFRE :

- Un contexte de travail diversifié et stimulant;
- Du travail à temps partiel, avec possibilité d'emploi à temps complet;
- Un salaire horaire variant entre 12,40 \$ et 20,25 \$;
- Un programme d'entraînement et de formation.

Si vous êtes intéressé(e) à soumettre votre candidature, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae et vos attestations d'études avant 16 h 00 le 27 novembre 1992 à l'adresse suivante :

Centre de réadaptation Les Jeunes de l'Outaouais
Service des ressources humaines
Concours ED-92-021
920, boulevard St-Joseph
Hull (Québec)
J8Z 1S9



Association
des collèges
communautaires
du Canada

Association
Canadian
Community
Colleges

L'Association des collèges communautaires du Canada (ACCC) est à la recherche de deux agent(e)s de services aux membres et deux secrétaires.

Agent (e)s de services aux membres:

Relevant du Directeur, services aux membres d'un organisme national voué; à la promotion des collèges, ces deux postes requièrent une formation collégiale ou une formation universitaire combinée à une expérience de travail importante dans un domaine connexe au poste convoité.

Un des postes est responsable du développement et de la gestion des contenus des différentes activités offertes aux membres de l'Association: séminaires, ateliers, activités de perfectionnement, conférence annuelle, etc. (Concours no.36)

Le second poste est responsable de la gestion de certains dossiers nationaux, participe à certains dossiers de développement et sera responsable de la gestion de la banque de données de l'Association. (Concours no.35)

Des habilités de gestion de budget, de travail en équipe, et une bonne connaissance de la formation post-secondaire sont requises. Le bilinguisme est requis à un niveau élevé.

Secrétaires: travail de bureau. Compétences requises: diplôme collégial ou l'équivalent; compétences des systèmes informatisés (W.P. 5.1 et LOTUS 123), maîtrise du français et de l'anglais, expérience de bureau. (Concours Nos. 31 et 34)

Les candidats et candidates intéressé(e)s sont prié(e)s de faire parvenir leur résumé au plus tard le 23 novembre 1992 à l'adresse suivante:

Gérante au service de l'administration
Association des collèges communautaires du Canada
1223 rue Michael nord, Pièce 200
Ottawa, Ont.
K1J 7T2

POSTE DE SECRÉTAIRE À L'OFFICE DE LA FAMILLE

- TÂCHES :** En collaboration avec l'Office de la famille
- préparer les réunions et en rédiger les procès-verbaux
 - rédiger les documents
 - donner suite à la correspondance
 - acheminer les appels téléphoniques
 - entretenir des relations avec les organismes affiliés à l'Office de la famille
 - superviser la marche interne du secrétariat
 - assister aux assemblées du Conseil diocésain de la famille

- QUALIFICATIONS :**
- Certificat d'études de formation en secrétariat
 - Maîtriser le français (parlé et écrit)
 - Maîtriser l'informatique (traitement de textes W.P. compatible avec IBM)
 - Expérience de l'administration et de la mise sur pied de projets
 - Faculté de relations avec les membres du personnel au Centre diocésain
 - Disposition au travail en équipe
 - Minimum 2 ans d'expérience

Salaire selon l'échelle en cours
Entrée en fonction en janvier 1993

Adressez votre demande (avec C.V. et références) à

Office de la Famille
1247, place Kilborn
Ottawa (Ontario) - K1H 6K9
Téléphone (613) 738-5025, poste 216

Date limite pour les candidatures : le 20 novembre 1992



Commission scolaire Outaouais-Hull

OFFRE D'EMPLOI

La Commission scolaire Outaouais-Hull désire se constituer une banque de candidates et candidats pour effectuer du remplacement ou combler des postes vacants en enseignement en adaptation scolaire, en anglais langue seconde et en mathématique et sciences, dans ses écoles.

EXIGENCE:

Détenir une qualification légale (émise par le ministère de l'Éducation du Québec).

Toute personne intéressée est priée de faire parvenir son curriculum vitae, accompagné d'une lettre spécifiant ses intérêts et sa disponibilité, de même que ses documents de scolarité, au plus tard le 20 novembre 1992, à 16 heures, à:

M. Serge Bail
Directeur
Ressources Humaines
Commission scolaire Outaouais-Hull
225, rue St-Rédempteur
Hull, Qc
J8X 2T3

N.B. La commission participe à un programme d'accès à l'égalité en emploi et à un plan d'embauche des personnes handicapées.



Fonds Populaire De Solidarité

AGENT-E DE DÉVELOPPEMENT

FONCTIONS:

- Développer des stratégies de relations publiques visant à promouvoir la participation financière d'organismes, de corporations privées ou publiques, de Fondations au Fonds Populaire de Solidarité;
- Participer à l'élaboration et coordination de la campagne de levée de fonds annuelle;
- Stimuler et soutenir la participation des groupes membres de la campagne;
- Assumer la gestion courante du F.P.S.O. (comptabilité, correspondance, etc...)

EXIGENCES:

- Expérience dans les relations publiques, activités de promotion et/ou vente;
- Capacité de s'exprimer en public;
- Capacité d'organisation
- Autonomie, dynamisme et facilité de travailler en équipe;
- Connaissances minimales en informatique ou dactylo;
- Connaissance des groupes de la Table Ronde des Organismes Volontaires en Éducation Populaire et du F.P.S. est un atout.

CONDITIONS DE TRAVAIL:

- Les conditions d'emploi sont régies par un contrat de travail avantageux;
- Entrée en fonction le 11 janvier 1993

FAIRE PARVENIR VOS CURRICULUM VITAE AVANT LE 23 NOVEMBRE 1992.

115 boul. Sacré-Coeur
Hull, Québec
J8X 1C5 Tél: 771-5862



LE CENTRE DE RÉADAPTATION
LES JEUNES DE L'OUTAOUAIS

RECHERCHE

UN CHEF D'UNITÉ DE RÉADAPTATION (H./F.)

Le centre de réadaptation Les Jeunes de l'Outaouais est un établissement du réseau des affaires sociales qui a le mandat d'offrir des services spécialisés de réadaptation aux jeunes qui éprouvent des difficultés d'adaptation personnelle, familiale ou sociale.

Le centre dispense des services de réadaptation à 900 jeunes dans leur milieu naturel et à l'interne.

NO CONCOURS : 92.020

SOMMAIRE DES RESPONSABILITÉS : Planifie, coordonne et contrôle les activités relatives à la vie de groupe des bénéficiaires de son unité dans le but de leur assurer un milieu favorisant leur réadaptation.

EXIGENCES : Le candidat ou la candidate devra posséder :

- un D.E.C., formation professionnelle en techniques d'éducation spécialisée ou l'équivalent;
- deux (2) ans d'expérience de travail dans le domaine de la réadaptation et une demie (1/2) année d'expérience en gestion.

LIEU DE TRAVAIL : Foyer Moyen Terme Garçons, 54 avenue Gatineau à Gatineau

STATUT : Temps complet

RÉMUNÉRATION : Selon les normes du M.S.S.S., classe 12

QUART DE TRAVAIL : Flexible
(à titre indicatif)

Les personnes intéressées devront nous faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 27 novembre 1992 avant 16 h 00 à l'adresse suivante :

C.R. les Jeunes de l'Outaouais
Service des ressources humaines
concours 92.020
920, boulevard Saint-Joseph
Hull (Québec) J8Z 1S9

En y mentionnant le numéro du concours.



**Caisse populaire Trillium
d'Ottawa**

**DIRECTRICE GÉNÉRALE
DIRECTEUR GÉNÉRAL**

Le directeur général est mandaté par le conseil d'administration pour identifier, planifier, organiser, diriger, contrôler et évaluer l'ensemble des activités requises à l'atteinte des objectifs poursuivis par la Caisse, tant au niveau financier qu'au niveau de l'implication dans le milieu. Les priorités seront de relancer le développement et de consolider la rentabilité de la Caisse, de structurer le secteur conseil et de voir à la gestion saine et efficace des ressources humaines.

Les exigences

Vous êtes la personne que nous recherchons si vous détenez un baccalauréat en administration ou en finance et si vous avez démontré vos compétences exceptionnelles en gestion, au cours de vos six (6) années d'expérience à titre de gestionnaire dont trois (3) à titre de directeur général de caisse. Toute autre combinaison de formation et d'expérience jugée pertinente pourra être considérée.

Vous êtes de plus reconnu comme une personne d'action ayant le souci de l'excellence et de la qualité. Votre leadership, votre maîtrise des deux langues officielles, votre forte croyance au mouvement coopératif et votre implication au sein de votre milieu feront de vous, notre prochain directeur général.

La Caisse et son milieu

La caisse populaire Trillium a un actif de cent dix-huit (118) millions (\$), réparties au sein de quatre (4) points de services. Son portefeuille de prêts se compose de quatre-vingt-six (86) millions (\$) en prêts aux particuliers et huit (8) millions (\$) en prêts aux entreprises.

La rémunération

Nous offrons une rémunération à la mesure de vos capacités et de l'envergure de ce mandat, ainsi qu'une vaste gamme d'avantages sociaux. L'échelle salariale pour ce poste a été évaluée pour l'exercice 93 à 63 825 \$ pour le minimum et à 82 973 \$ pour le maximum.

Toute personne intéressée à ce poste doit faire parvenir son curriculum vitae avant le 29 novembre 1992 à :

Monsieur Roger Parisien
Président
Caisse populaire Trillium
1173, chemin Cyrville
Gloucester (Ontario)
K1J 7S6

Desjardins L'incroyable force de la coopération.

Carrières et Professions

LeDroit

**CORPORATION DE LA VILLE DE ROCKLAND
EST À LA RECHERCHE D'UN(E)
INSPECTEUR DE PLOMBERIE/BÂTIMENTS**

Sous la supervision de l'inspecteur en chef des bâtiments, l'inspecteur sera responsable à la mise en vigueur du code de bâtiment, la loi des ressources en eau ainsi que le code du bâtiment.

EXIGENCES :

- Bonne connaissance du code de plomberie ainsi que le code du bâtiment
- Excellente relations interpersonnelles
- Être bilingue
- Certificat de qualification valide, établi conformément à la loi "The apprenticeship and tradesmen qualification act" pour le métier de plombier
- 3 ans d'expérience dans le métier de plombier
- Diplôme secondaire
- Permis de conduire valide
- Connaissance des systèmes de ventilation résidentiel, commercial, institutionnel ainsi qu'une expérience municipale serait un atout

SALAIRE : 26 909 \$ - 31 480 \$ (sous révision)

La Ville de Rockland offre aussi de nombreux avantages sociaux.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 27 novembre, 1992 avant 17 h 00 à l'adresse suivante :



Ville de Rockland
1560, rue Laurier, C.P. 909
Rockland, Ontario
K4K 1L5
Tél. : (613) 446-6022

Indiquez sur l'enveloppe : à l'attention de M. Jean D. Vachon
Administrateur chef

CONCOURS INSPECTEUR DE PLOMBERIE/BÂTIMENTS

CNRC-NRC

Principal organisme de R et D du Canada, le CNRC aide ses partenaires industriels à mieux s'équiper pour s'attaquer aux marchés mondiaux. Les services de l'administration centrale du CNRC sont en quête de ces rares éléments de valeur qui nous aideront à perpétuer notre réputation d'excellence.

**Agent de marketing
(Ottawa, Ontario)**

VOTRE DÉFI

L'Agent de marketing se rapporte au directeur, Services en marketing, et est responsable de la formulation et de la mise en œuvre de politiques, de procédures et de systèmes connexes au marketing pour aider le CNRC et les instituts de recherche à bien s'acquitter de leurs objectifs commerciaux. Le/la titulaire fournira aussi un soutien en marketing à la haute direction, notamment en ce qui a trait à la planification du marketing, aux études de marché, à la préparation de propositions, au développement du consortium et à la formation.

VOS COMPÉTENCES

Diplôme de premier cycle en science ou en génie et, de préférence, un diplôme en administration des affaires. Expérience en marketing ou dans un domaine connexe dans un secteur technique. Connaissance des principes et des pratiques de marketing. Connaissance du CNRC et de sa mission. La connaissance de la langue anglaise et de la langue française est essentielle. Les personnes unilingues peuvent poser leur candidature mais doivent indiquer leur volonté de devenir bilingue et démontrer leurs aptitudes à atteindre les niveaux linguistiques visés. Une enquête de sécurité sera requise.

ÉCHELLE DE TRAITEMENT : Selon la formation et l'expérience.

Pour en savoir davantage, acheminer votre demande d'emploi avant le 27 novembre 1992, en indiquant le poste et le numéro de référence CS-92-19.LD à : la Section du recrutement et de la dotation, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa (Ontario), K1A 0R6.

This information is available in English.



Conseil national
de recherches Canada

National Research
Council Canada

Canada

Égaux avec les catholiques

Associated Press

MADRID Juifs, musulmans et protestants sont devenus vendredi vraiment égaux en droits avec les catholiques en Espagne, 500 ans l'expulsion des juifs par Isabelle la Catholique.

Les croyants des autres religions pour ront désormais étudier leur propre théologie dans les écoles publiques.

Leurs mariages religieux auront la même valeur que les mariages catholiques.

Leurs synagogues, mosquées et temples jouiront des mêmes exemptions fiscales et de la même inviolabilité que les églises.

«Mieux vaut tard que jamais» a simplement commenté M. Riay Tatary, secrétaire général de la Commission islamique d'Espagne.

La constitution de 1978, qui a rendu l'Espagne à la démocratie après l'époque franquiste, garantit la liberté à toutes les religions.

Mais seuls les catholiques — qui constituent la grande majorité des 39 millions d'Espagnols — avaient avec l'État un accord spécial définissant leurs droits, notamment financiers.

Ces dernières années, protestants, musulmans et juifs ont négocié leurs propres accord, qui ont été approuvés par le parlement avant d'entrer en vigueur vendredi.

3 100

POINTS OFFERTS
CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB,
entrez le code suivant:

49949518

Si non, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688



CLUB Multipoints

**OFFRE D'EMPLOI
CUISINIER(E) EN CHEF**

PERMANENT
PLEIN TEMPS

CAMP GATINEAU INC. offre des services favorisant le développement et l'intégration de la personne ayant un handicap intellectuel. Capacité, 160 personnes.

LIEU DE TRAVAIL :
Ste-Cécile-de-Masham

FONCTION :
Préparation des menus
Horaires de travail
Inventaires
Planification de la production

SALAIRE :
Selon compétences et expériences

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 27 novembre 92 à :

Camp Gatineau Inc.
Direction du personnel
7, rue Dumas, Hull, Québec
J8Y 2M4
(819) 777-6164

LE MONDE

Monuments ébranlés par un séisme

Mimi Mann
Associated Press

LE CAIRE Si le Sphinx est comme il se doit resté imperturbable, ce sont en fait plus de 200 monuments égyptiens, bien plus que ne l'avaient d'abord annoncé les experts, qui ont eu à souffrir du tremblement de terre du 12 octobre dernier (plus de 550 morts) et des répliques qui ont suivi.

Les dégâts sont estimés au total à environ 750 millions \$ et de nouveaux dommages sont découverts chaque jour. La restauration des monuments touchés prendra des années.

Paradoxalement, les pyramides de Guizeh, près du Caire, non loin de l'endroit où était situé l'épicentre du séisme, ont certes perdu des pierres mais n'ont pas été les plus abîmées.

Le centre médiéval du Caire, haut-lieu touristique, a en revanche subi d'assez sérieux dégâts. Le quartier Gamaliya en particulier, et sa fameuse rue al Mo'ezz li-din Allah, offrent aujourd'hui le pitoyable spectacle de trottoirs éventrés, de balcons si ce n'est de bâtiments à moitié effondrés. La secousse a même séparé le corps de la mosquée el-Ghoury de son minaret, qui menace désormais de tomber.

Par ailleurs, des ingénieurs allemands et égyptiens ont déjà mis sur pied une opération de sauvetage d'un minaret du XIIe siècle construit par le sultan as-Saleh Nagm al-Din.

Préservatifs du XIXe siècle vendus aux enchères

Associated Press

LONDRES Cinq préservatifs datant du XIXe siècle ont été adjugés pour une valeur totale de plus de 160 000 \$ jeudi soir à Londres lors d'une vente aux enchères d'objets médicaux et scientifiques chez Christie's.

L'un de ces préservatifs a atteint la somme de 60 000\$, égalant ainsi le précédent record mondial pour un préservatif, établi par un spécimen français cet été.

Le préservatif vendu jeudi était décrit, dans le catalogue de vente, comme un «rare objet contraceptif masculin constitué de membranes animales», décoré de scènes érotiques et terminé par un anneau de soie.

Parmi les cinq préservatifs, trois étaient illustrés de scènes érotiques et deux étaient teints en rose et jaune.

Les acheteurs sont restés anonymes.

Carrières et Professions

LeDroit



POSITION Représentant(te) des Ventes

H.G. Télécom, spécialistes en communications est à la recherche d'un candidat pour la vente de téléphones cellulaires.

LE CANDIDAT: Personne avec maturité au-dessus de la moyenne, faisant preuve de sens de responsabilité, énergie et désir de réussir. Préférentiellement avec expérience dans le domaine des communications et qui a fait ses preuves dans des domaines connexes.

LA POSITION: Représentant des ventes auprès des agences gouvernementales, industries et le public en général.

LA RÉMUNÉRATION: Au-dessus de la moyenne pour le bon candidat, allocation pour automobile, bénéfices marginaux.

LA COMPAGNIE: Solidement établie depuis 1976, sa réputation n'est plus à faire en ce qui a trait au service à la clientèle et sa fiabilité.

Si vous êtes intéressé dans ce poste, prière de faire parvenir votre C.V. avec références à:

H.G. Télécom
73, Jean Proulx
Hull, Qc
J8Z 1W2

Attention: Jean-Marie Tardif - Superviseur, Division Cellulaire



Bell Mobilité
Centre Cellulaire Plus



Société du crédit agricole
Canada

Farm Credit Corporation
Canada

Faites carrière à Regina

La Société du crédit agricole est une société d'État dynamique qui offre des services financiers à la collectivité agricole canadienne. Son engagement envers son personnel lui assure un milieu de travail à la fois stimulant et innovateur. La SCA recherche, pour ses bureaux situés à Regina, un(e)

Agent(e) de soutien, réseau

Sous la supervision générale du directeur, Soutien aux utilisateurs, vous serez chargé(e) de tester et d'évaluer les améliorations aux systèmes et les nouveaux produits. En tant que membre actif du Groupe de conception du réseau local et à titre de principal(e) conseiller(ère) technique, vous devrez fournir des conseils d'ordre technique, de soutien et de maintien à nos bureaux du siège social et des régions. Vous devrez également écrire des programmes utilitaires, préparer les procédures d'installation, définir les besoins de configuration, ainsi que concevoir, dispenser et faire le suivi des cours de formation aux utilisateurs.

Vous devez posséder un diplôme universitaire en informatique, une connaissance approfondie de la structure et de la conception d'un réseau local, une connaissance des procédures d'urgence et de récupération, et avoir la capacité d'écrire des programmes en vous servant de DOS, "C" ou Assembler. Vos antécédents et votre talent en communication doivent démontrer votre habileté à détecter et à corriger les erreurs dans les programmes installés sur le réseau, le matériel et les logiciels.

Le bilinguisme (français-anglais) est essentiel pour ce poste stratégique.

L'échelle des salaires pour ce poste varie de 40 040 \$ à 47 100 \$.

Veillez acheminer votre curriculum vitae en toute confiance, en indiquant le numéro de dossier 68-92/93, à : A. Ferster, Ressources humaines, Société du crédit agricole, 1800, rue Hamilton, bureau 900, Regina (Saskatchewan) S4P 4K7 ou par télécopieur au (306) 780-5508.

LES AGENCES SONT PRIÉES DE S'ABSTENIR.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

Canada

Investir dans une bonne affaire...
l'agriculture canadienne

Nous nous excusons, une fois de plus,

auprès des centaines de familles qui ont demandé de l'information sur les encyclopédies Britannica et Universalis. Malheureusement, nous n'avons pu répondre à leurs demandes, en raison d'un manque de représentants des ventes. Nous tenons à vous dire que nous faisons de notre mieux.

Nous avons un besoin urgent de représentants pour Hull, Aylmer et Gatineau.

Les candidats doivent être bilingues et posséder une voiture. Nous offrons une formation hors pair, grâce à des techniques audio-visuelles très perfectionnées, ainsi que la possibilité de revenus fort intéressants. Les commissions que Britannica et Universalis offrent à leurs représentants figurent parmi les meilleures au monde ! Pour fixer une entrevue, veuillez communiquer avec Andy, au numéro (613) 562-1246, (Ottawa).

POSTE DE SECRÉTAIRE À L'ADMINISTRATION

dans une maison religieuse

TACHES:

- rédaction de procès-verbaux
- rédiger des documents de travail
- donner suite à de la correspondance
- remplacer la préposée à la tenue des livres quand il y a lieu
- répondre aux appels téléphoniques
- diverses tâches connexes

QUALIFICATIONS:

- Certificat d'études de formation en secrétariat
- Maîtrise des deux langues officielles (parlées et écrites)
- Maîtrise de l'informatique (Wordperfect 5.1 et Lotus ou équivalent)
- Connaissance élémentaire en comptabilité
- Expérience de l'administration et de la mise sur pied de projets
- Disposition au travail en équipe
- Minimum de 2 ans d'expérience

Salaires attrayants et avantages sociaux intéressants.
Entrée en fonction le plus tôt possible.

Veillez adresser votre demande (avec C.V. et références) à

Aline Leduc
17 Avenue Myrand
Ottawa, (Ontario)
K1N 5N7

Date limite pour les candidatures: le 23 novembre 1992.

CAP SANTÉ OUTAOUAIS INC.

Le centre d'activités promotionnelles en santé de l'Outaouais, un organisme communautaire sans but lucratif, est à la recherche d'une personne pour combler le poste de COORDONNATEUR(TRICE) d'une campagne d'information et de sensibilisation en santé mentale

Sommaire de la fonction:

Sous l'autorité du Conseil d'administration, en tenant compte de la planification régionale des services en santé mentale, la personne choisie aura la responsabilité de coordonner (planifier, réaliser et évaluer) les activités relatives à la campagne d'information et de sensibilisation en santé mentale pour les personnes âgées et les adultes.

Exigences:

- Quatre années d'expérience dans le domaine de la promotion (publicité, marketing) et en gestion de projet communautaire.
- Deux années d'expérience en santé mentale auprès de la clientèle visée par la campagne
- une bonne connaissance du réseau de la santé et des services sociaux de la région 07
- des connaissances en évaluation de programmes
- une expérience de travail en supervision de personnel et de bénévoles
- une expérience de travail en milieu communautaire
- la maîtrise du français est essentielle et celle de l'anglais sera considérée comme un atout
- l'usage de sa voiture pour le travail

Qualités personnelles:

- autonomie et capacité de travailler en équipe
- habiletés en animation et en communication orale et écrite

Formation académique:

- détenir un diplôme de premier cycle dans une discipline pertinente (sciences humaines, administration, etc.)

Salaires: entre 30 500 \$ et 37 500 \$

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 27 novembre 1992 à l'adresse suivante:

C.A.P. Santé Outaouais Inc.
672, boul. St-Joseph
Hull, Québec
J8Y 4A8

Carrières et Professions

LeDroit

À votre service

LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE D'OTTAWA-CARLETON CONTRIBUE BON nombre des services qui préservent la qualité de vie offerte aux 650 000 résidents de ses onze municipalités de secteur, notamment des services environnementaux, sociaux, de santé publique, de soins à domicile, de foyers pour personnes âgées, de garde de jour, de transport et d'urbanisme.

La Division de l'eau des Services environnementaux est responsable de la purification et de la distribution de l'eau et de l'élaboration d'une stratégie de valorisation de l'eau pour la région d'Ottawa-Carleton. Nous avons besoin des services d'un(e) professionnel(le) très motivé(e) pour occuper le poste de :

Gestionnaire, Valorisation de l'eau

55 163 \$ - 65 767 \$ (à l'étude)

Concours n° R92399

Date limite : le 27 novembre 1992

Relevant du directeur, Division de l'eau, vous aurez l'entière responsabilité de l'élaboration, de la mise en oeuvre et de l'évaluation continue d'une stratégie globale de valorisation de l'eau pour la région. Pour ce faire, vous devrez travailler en étroite collaboration avec des groupes d'exécution internes et des représentants des administrations municipales et des gouvernements provinciaux et fédéral.

En tant que professionnel(le) orienté(e) vers les résultats, vous avez à coeur la viabilité et la sensibilisation en ce qui concerne l'environnement et vous possédez des aptitudes exceptionnelles en matière de gestion pour ce qui est de l'élaboration et la mise en oeuvre de programmes, de la planification stratégique, des approches innovatrices et de la recommandation de politiques. Vous êtes stimulé(e) par la diversité et la complexité rattachées à la gestion d'un programme environnemental et vous êtes très sensible aux questions d'ordre public et politique. Il est essentiel que vous puissiez faire preuve d'excellentes relations interpersonnelles, d'aptitudes supérieures pour la négociation et les exposés oraux et de beaucoup d'énergie, d'esprit d'initiative et d'enthousiasme.

Vous devez posséder un diplôme universitaire d'un programme de 4 ans dans une discipline qui se marie bien à vos 5 à 8 années d'expérience de l'élaboration de programmes et de politiques d'utilisation de l'eau, des communications publiques, de la gestion d'experts-conseils et de la motivation et du perfectionnement du personnel. Le bilinguisme constitue un atout.

"Les soins de santé communautaire : une collaboration régionale"

Le programme de soins à domicile du Service de la santé offre des services personnalisés de convalescence, de réadaptation et à long terme à domicile. Pour nos clients, c'est une approche différente des soins traditionnels prodigués dans les hôpitaux. Pour le personnel affecté au Programme, il s'agit d'une occasion unique de participer de façon continue au domaine de plus en plus important de l'administration des soins de santé communautaire. Si vous désirez vivre une expérience enrichissante, joignez-vous à nous.

Gestionnaires de soins à domicile

Postes occasionnels - de relève

20.66 \$ - 26.08 \$ (à l'étude)

Concours R92421, 422, 423 et 424-LS

Date limite : le 28 novembre 1992

Nous recherchons des professionnel(le)s de la santé possédant les qualifications nécessaires pour évaluer l'admissibilité des clients au Programme initialement et de façon continue ainsi que pour coordonner et surveiller divers services multidisciplinaires du Programme. Si votre candidature est retenue, vous devrez également explorer d'autres sources de soins pour les personnes ne répondant pas aux critères d'admission.

Vous devez posséder un diplôme en santé publique ou un grade universitaire en sciences infirmières, physiothérapie, ergothérapie ou travail social, en plus des permis et attestations valides en Ontario. Vous avez acquis quatre années d'expérience pertinente, dont au moins une année directement reliée à des services de santé communautaire. Comme ce poste comprend une portée assez large et un degré important de responsabilité de gestion, vous devez faire preuve de solides aptitudes dans les domaines de l'organisation, de l'évaluation, de la résolution de problèmes, des relations humaines et des communications orales et écrites. Une très bonne connaissance du français et de l'anglais est obligatoire.

En plus d'une rémunération très concurrentielle et d'une gamme complète d'avantages sociaux, ce poste offre de grandes possibilités d'épanouissement personnel et professionnel. Pour postuler, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, sous pli confidentiel, à l'adresse suivante : Agent des services d'emploi, Service des ressources humaines, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7. Télécopieur : (613) 560-1392.



Des services de qualité, avec humanité compétence et intégrité.

Ottawa-Carleton

UNE COLLABORATION RÉGIONALE

Plutonium: le Japon pourrait revoir son programme

Elaine Kurtenbach
Associated Press

TOKYO Reconnaissant leur surprise devant la levée de bouclier provoquée par le transport de 1,7 tonne de plutonium depuis la France, des responsables japonais ont laissé entendre vendredi que Tokyo pourrait revoir son programme de vaste recours au plutonium pour ses besoins énergétiques.

Soucieux, peut-être un peu tardivement, de mieux assurer leurs relations publiques, le ministère des Affaires étrangères, ainsi que l'Agence de sécurité scientifique, technologique et maritime ont réuni des journalistes étrangers pour les informer de ce programme d'utilisation du plutonium.

Le navire «Akatsuki Maru» avait quitté Cherbourg samedi soir et, le dimanche matin, un navire de Greenpeace s'était accroché à l'avis de gardes-côtes japonais escortant le cargo. L'organisation écologiste a accusé cet avis d'avoir navigué jeudi tous feux éteints et de s'être approché dangereusement de l'«Akatsuki Maru» afin de tromper le bateau de Greenpeace.

Un autre responsable, qui a requis l'anonymat, a déclaré que la Commission japonaise à l'énergie atomique avait entamé en septembre un réexamen à long terme de son programme nucléaire et que «la politique de recours au plutonium est certainement l'un des domaines à réexaminer de nouveau». «Quant à l'avenir, nous devons vraiment réfléchir avec prudence à nos projets futurs en faisant le point de la situation actuelle», a-t-il ajouté. C'est la première fois depuis le début de ce transfert que les Japonais laissent ainsi entendre qu'ils pourraient revoir leur programme majeur de recours au plutonium.

Le Japon prévoit actuellement de transférer 30 tonnes de plutonium de France, où du combustible issu des centrales nucléaires traditionnelles nippones a été retiré. Par un tel usage massif du plutonium, le Japon compte parvenir à une indépendance énergétique.

**C.E.G.E.P. DE Saint-Jérôme**
Pavillon Collégial Mont-LaurierEn prévision de la session Hiver 1993, (25 janvier au 26 mai 1993)
Nous sollicitons des candidatures dans les disciplines suivantes:

- Physique (2 charges de cours)
- Français (Pleine charge)
- Anglais (Charge de cours)
- Administration (Charges de cours)

Ces charges d'enseignement au secteur régulier (jour) sont sujettes à changement.

EXIGENCES: Diplôme universitaire de 1er cycle dans une discipline appropriée et expérience d'enseignement.

*Les personnes intéressées doivent transmettre, par courrier ou télécopieur, leur curriculum vitae au plus tard le 1er décembre 1992 à:

M. Jacques Moisan
Pavillon Collégial Mont-Laurier
554 rue de la Montagne
Mont-Laurier Qc
J9L 2C8
tél: (819) 623-1525 télécopieur: (819) 623-4749

**Caisse populaire**
d'Aylmer**DIRECTEUR GÉNÉRAL**
DIRECTRICE GÉNÉRALE**LA CAISSE ET SON MILIEU**

La caisse populaire d'Aylmer est située dans un milieu urbain du secteur de l'Outaouais. L'actif est de 36,5 millions de dollars et totalise un portefeuille de prêts de 30,2 millions de dollars. L'équipe est composée de 23 employés dont 3 gestionnaires.

LES RESPONSABILITÉS

Sous l'autorité du conseil d'administration, votre rôle sera de fournir aux dirigeants des recommandations et rapports d'étapes quant aux objectifs, politiques et plans d'action de la Caisse; d'assurer le développement d'ensemble de la Caisse et son implication dans le milieu par le biais de stratégies de marketing; d'impliquer ses employés à la réalisation des objectifs et de les supporter dans leur travail.

LE PROFIL RECHERCHÉ

Détenir un baccalauréat en administration et oeuvrer à titre de gestionnaire dans une institution financière depuis six ans dont au moins trois à titre de directeur.

Vous avez démontré des réalisations concrètes et tangibles quant à la gestion financière, marketing, crédit et ressources humaines et plus particulièrement lors de situations relatives à la rentabilité et à la croissance du crédit.

Des habiletés relatives aux processus de gestion et de résolution de problèmes, de communication et de transparence sont requises pour le poste. La connaissance de la langue anglaise sera considérée comme un atout.

LES CONDITIONS DE TRAVAIL

Le salaire variera selon les qualifications et l'expérience à l'intérieur de l'échelle salariale prédéterminée.

N.B.: Aucun accusé de réception ne sera expédié avant l'étape de la présélection.

Toute personne intéressée à ce poste doit faire parvenir son curriculum vitae, en mentionnant le numéro de concours 92-09-371-CC-025, avant le vendredi 20 novembre 1992, à :

Claude Charbonneau, conseiller R.H. 420, boul. Maloney Est
Vice-présidence Opérations régionales-Outaouais Bureau 107
Fédération des caisses populaires Gatineau (Québec)
Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec J8P 1E7

La Fédération pratique une politique d'égalité des chances dans le domaine de l'emploi.

**Desjardins** L'incroyable force de la coopération.

IN MEMORIAM

TEL-JEUNES



à l'écoute
des 5-20 ans

Un don
peut faire
toute
la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7



LeDroit

OTTAWA-HULL
SAMEDI

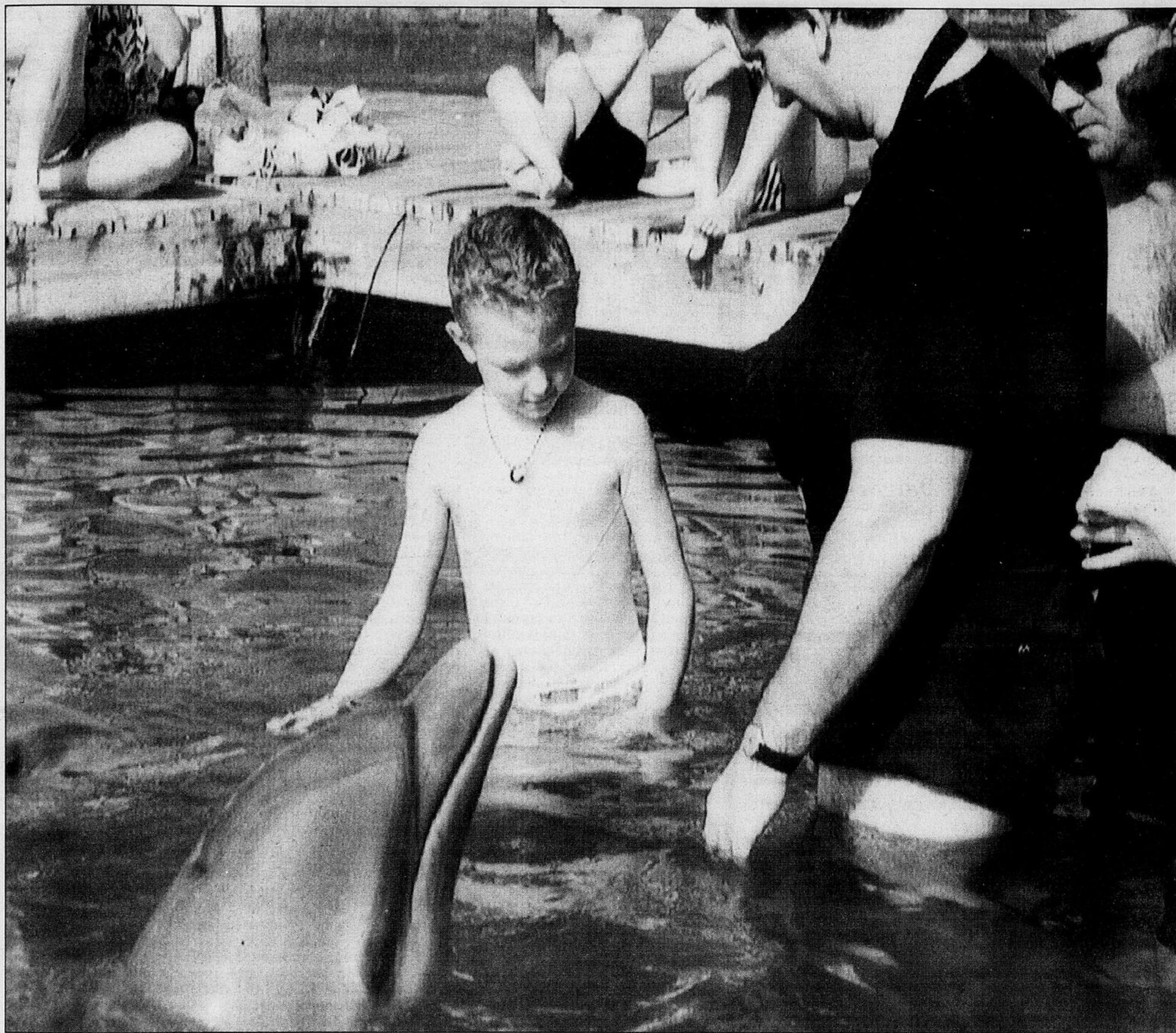
14 NOVEMBRE

TOURISME

Sur les traces du champagne

Une douzaine de chroniqueurs ont entrepris un voyage sur les traces de «Champagne Charlie».

page A23



Les touristes qui aiment profiter de la nature sans trop s'éloigner peuvent passer une journée en compagnie d'un dauphin de l'UNEXSO (Underwater Explorers Society - Société d'exploration sous-marine).

Cavaler hors de Freeport

Iain MacMillan
Canatexte

FREEPORT, BAHAMAS Il faut déployer beaucoup d'efforts pour arriver à convaincre un chauffeur de taxi de Freeport de s'éloigner des endroits habituellement réservés aux touristes. Il faut parfois même faire preuve d'un peu de ruse.

Il faut dire que plusieurs voitures de Freeport ne dé-

tiennent pas de permis leur accordant le droit de dépasser les limites de la ville. Importés de Floride hors taxes - d'où le nom de la capitale de l'île - de nombreux véhicules de tourisme et d'affaires doivent se limiter à une zone commerciale bien précise de Freeport pour avoir droit aux exemptions.

Mais pour une raison inconnue, même les chauffeurs

de taxis qui ont la possibilité de s'éloigner semblent croire que les touristes devraient rester dans les limites de la ville.

La ruse consiste à demander au chauffeur à quel endroit il habite, ou quel coin il choisit pour ses pique-niques du dimanche.

Eight Mile Rock, ville de banlieue poussiéreuse et pas

tellement attirante, est située à 20 minutes au nord de Freeport.

Mais pour le touriste un peu curieux, elle constitue un heureux changement des comptoirs de t-shirts de la capitale.

Ici, les gens se rencontrent dans les boutiques, dans les petites tavernes et sur la jetée.

Le moindre nouveau venu

risque de s'attirer des regards curieux et quelques sourires en coin.

Mais il n'a qu'à entrer dans un pub et à demander à disputer une partie de dominos pour se faire rapidement des amis, tout en partageant un passe-temps populaire aux Bahamas et aux Antilles.

page A20

TOURISME

Le parc Lucaya, pour s'évader un après-midi

Iain MacMillan
Canatexte

FREEPORT, BAHAMAS Une seule route traverse l'île de la Grande Bahama, parallèlement à des plages de sable blanc désertes sur près de 80 kilomètres. Elle mène éventuellement à West End.

Cette paisible ville, qui fut jadis la capitale de l'île et un centre de contrebande, perdit toute son importance lorsque la prohibition américaine fut révoquée au cours des années trente. Elle subit un autre revers lorsque le réputé centre de villégiature Jack Tar Village mit fin à ses activités. Le paisible aéroport international West End se trouve à proximité.

West End est peut-être un peu loin pour un pique-nique, mais le parc national Lucaya, situé à l'est de Freeport, est l'endroit idéal pour s'évader pendant un après-midi.

Roulez en direction est pendant une demi-heure, en contemplant au passage les magnifiques forêts de pins, et arrêtez-vous au terrain de stationnement rudimentaire aménagé à l'entrée du petit parc national.

Ainsi nommé en l'honneur de l'une de deux tribus autochtones aujourd'hui disparues, le parc fut créé il y a quelques années grâce à un programme international destiné aux jeunes, Operation Raleigh, qui aide à

réaliser des projets favorables à la culture et à l'environnement.

Une courte balade sur un sentier bordé d'une végétation basse mais impénétrable mène les visiteurs à Ben's Bat Cave. On peut y entendre les chauves-souris, mais il est plus difficile de les repérer. Plus de 10 kilomètres de cette grotte sous-marine, la plus longue du genre au monde, ont déjà été explorés par des plongeurs depuis les années soixante-dix.

Les visiteurs descendent des escaliers en spirale pour se rendre dans plusieurs sections afin de contempler l'une des célèbres grottes de calcaire de la région. Bien que la plupart soient situés sous l'eau, des fouilles ont permis de découvrir des cimetières ainsi que de nombreuses stalactites et stalagmites.

L'eau d'un bleu foncé - douce, puisque presque tous les sels marins ont été emprisonnés dans le calcaire - abrite de nombreuses créatures qui fascinent les biologistes. Un crustacé, en particulier, décrit comme un nageur mille-pattes, a été découvert récemment et classé comme une nouvelle espèce, le Speleonectes lucayensis.

Il est beaucoup plus facile de repérer les poissons, qui se hâtent de monter à la surface pour se précipiter avec voracité sur les restes de casse-croûte of-

ferts par les visiteurs.

Les touristes qui aiment profiter de la nature sans trop s'éloigner peuvent passer une journée en compagnie d'un dauphin de l'UNEXSO (Underwater Explorers Society - Société d'exploration sous-marine).

Après avoir traversé plusieurs miles de mangroves qui

ont perdu aujourd'hui leurs qualités écologiques, les touristes sont menés en bateau jusqu'aux dauphins, qu'ils peuvent nourrir, toucher et parfois même accompagner à la nage.

Plusieurs dauphins sortent régulièrement en compagnie des employés d'UNEXSO pour faire de la plongée et du

schnorchel.

Vous obtiendrez des renseignements supplémentaires en communiquant avec Bahamas Tourist Board, 1130 Sherbrooke St. W., Suite 710, Montréal, Québec, H3A 2MB, (514) 845-1016; ou 121 Bloor Street E., Suite 1101, Toronto, Ont. M4W 3M5, (416) 968-2999. Ou appelez sans frais le 1-800-667-3777.

CARNETS DE VOYAGE

Rabais aux hôtels Novotel

Les personnes de plus de 60 ans ne paieront dorénavant que 60 dollars la nuit, avec occupation simple ou double, dans tous les hôtels Novotel du Canada. La chaîne affirme qu'il s'agit-là d'un rabais de plus de 50 pour cent sur ses tarifs normaux. Les personnes âgées reçoivent également un rabais de vingt pour cent dans les restaurants Novotel lorsqu'ils commandent avant six heures du soir. Novotel opère des hôtels à Ottawa, Montréal, Toronto et Mississauga.

Centre d'accueil Canadien

Le transporteur aérien Canadien a ouvert un nouveau centre d'accueil Empress, à l'aéroport international de Vancouver. Le centre abrite une salle de réunion, des bureaux privés de travail, un fax et un photocopieur, en plus d'un bar et un stand à journaux. Du centre, on a aussi une vue panoramique sur les pistes. Les lieux sont réservés aux membres des centres Empress, aux détenteurs de cartes or ainsi qu'aux passagers des classes de premières et d'affaires voyageant à bord d'un vol international ou en transit.

L'hiver au Michigan

L'Etat du Michigan vient de publier une nouvelle brochure sur les forfaits de vacances offerts dans ces régions durant l'hiver. La publication y décrit de nombreux festivals et activités. Pour en obtenir une copie gratuite, signalez sans frais 1-800-5432-YES.

British Airways est rentable

British Airways, une des rares compagnies aériennes à réaliser des profits en ces temps difficiles, annonce qu'elle

investit 210 millions de dollars pour améliorer ses divers services. Ainsi, le transporteur est à installer un nouveau système vidéo sur ses longs-courriers et affirme que ses passagers en classe affaires auront un choix plus vaste de jeux que sur toute autre compagnie du monde. Les vidéos de la classe affaires, insérées dans le dossier des sièges avant, offriront huit canaux offrant les films les plus récents ainsi que des informations et des émissions de sport et de variétés. La compagnie est aussi à installer de nouveaux sièges dans sa classe affaires qui, affirme-t-elle, seront beaucoup plus confortables pour tous les passagers, quelle que soit leur taille. Par ailleurs, British Airways est à refaire le design intérieur du Concorde pour la première fois depuis 1985. On y a modifié les sièges, agrandi les couloirs, amélioré l'éclairage et installé un nouveau système audio. Le Concorde modernisé reprendra du service en juin et toute la flotte en sera remise à neuf au début de 1994. La compagnie est aussi à aménager un tout nouveau centre d'accueil à l'aéroport Heathrow de Londres, pour ses voyageurs en classes affaires et premières et pour les passagers de Concorde.

Rabais aux aînés

Le transporteur Inter Canadien offre des tarifs spéciaux aux personnes de plus de 60 ans qui voyageront à l'intérieur du Canada ou en Grande-Bretagne entre le 24 octobre et le 16 décembre. Ainsi, un aller-retour Calgary-Toronto est offert à 329\$, le prix s'établit à 259\$ pour l'aller-retour Halifax-Toronto et est de 369\$ entre Montréal et Vancouver et de 478\$ entre Toronto et Londres. Les réservations doivent être faites avant le 8 décembre et le voyage complété avant le 16 dé-

cembre. Les billets doivent être payés au moins sept jours avant le départ et ne sont pas remboursables. Il n'y a aucun séjour minimal pour les voyages à l'intérieur du Canada, mais le séjour en Grande-Bretagne doit être d'au moins sept jours. Des changements sont permis s'ils sont faits au moins 24 heures avant le départ. Pour plus d'informations, communiquez avec votre agent.

Crédits Chez Howard Johnson

La chaîne d'hôtels Howard Johnson du Canada vient de lancer un programme en vue de récompenser ses clients les plus fidèles. Pour chaque nuit passée dans un des 22 hôtels de cette chaîne au Canada, le client obtient un crédit. Lorsqu'il a accumulé dix crédits, il a droit à une nuit gratuite. Les participants à ce programme de marketing peuvent accumuler les crédits pour d'autres récompenses. Ainsi, 15 crédits donnent droit à un séjour gratuit de deux nuits ou à un week-end pour deux, tandis que 25 crédits peuvent être échangés pour des valises, une mélangeuse de cuisine, un répondeur téléphonique, un téléviseur couleur, des bâtons de golf ou d'autres marchandises. Ces clients sont également assurés d'obtenir les tarifs d'affaires dans tous les établissements, ainsi qu'un service accéléré.

Beau temps garanti

Le ministère du Tourisme des Bermudes a lancé une campagne de promotion «garantisant une température de 68 degrés», ce qui se traduit par 20 degrés Centigrade chez nous. Le ministère veut ainsi faire taire les critiques qui prétendent que cette île offre du temps trop froid pour y passer ses vacances en janvier, février et mars.

L'hiver sera long, long, long...

Réservez vite, vite, vite!

BARBADE
Blue Horizon - Chambre EP
1 semaine
849\$*
taxes et frais de services: 236\$ inclus

STE-LUCIE
Formule «TOUT-COMPRIS»
Club St-Lucia - Ch. Catégorie «A»
1 semaine
1299\$*
taxes et frais de services: 249\$ inclus

3 Le prix comprend aussi repas par jour et toutes les consommations.

*Prix par personne en occupation double pour les départs de janvier.
Départs de (Montréal) Mirabel: les vendredis.

Cette offre est valable pour toutes les nouvelles réservations effectuées entre le 2 novembre et le 30 novembre inclusivement.

VOYAGES
SOL VAC
La Sensation Vacances

VOYAGES
VIAU MARLIN
Les Promenades de l'Outaouais
Gatineau (819) 243-7464

VOYAGES EN DIRECT Gatineau 21 Gréber 246-5776

Automne 92		Noël		JANVIER 93	
Acapulco Hôtel 5 étoiles 50\$ crédit Boisson	588	Margarita Bahia Del Morro II condo équipé	648	Floride Pampano yacht & Beach Condo	558
Margarita Bahia del Morro II	438	Pto. Plata Club Isabella, formule club, boisson, repas, activités	758	Cancun Posada Laguna	638
Puerto plaza Club Isabella (formule club, tout inclus)	578	Pto. La Cruz Doral Beach	778	Acapulco Copacabana	648
Cancun Maria De Lourde	438				

Prix sans intermédiaire, - Financement disponible -, Prix unique, toutes taxes incluses
Permis du Québec, Sièges limités, Cartes de crédit supplémentaire 3%. Prix en base double et "à partir de". Prix pour certains départ entre le 14 nov. au 31 jan. 93.

Voyageurs avertis, voyagez en direct!

TOURISME

Le tour du monde en bulles... de champagne

Felicity Munn
Presse Canadienne

Charles Camille Heidsieck, que ses contemporains surnommaient «Champagne Charlie», était un homme d'affaires aventureux qui a parcouru le monde entier, à la fin du 19^e siècle, pour y vendre son champagne.

Plus de cent ans plus tard, une douzaine de chroniqueurs de voyages et de photographes suivent ses traces dans le cadre d'une campagne de promotion baptisée «Sur les traces de Champagne Charlie».

Le 7 septembre dernier, six équipes de deux personnes ont amorcé ce tour du monde commandité par Charles Heidsieck, compagnie créée par le célèbre personnage en 1851, à Reims, en France.

Ces six équipes ont 100 jours pour visiter 19 pays et elles doivent le faire en utilisant les mêmes modes de transport qui étaient disponibles à Champagne Charlie à l'époque.

L'avion leur est donc interdit. Ils doivent également participer à toutes les réceptions au champagne organisées par leur commanditaire dans les pays qu'ils visitent.

Après six semaines de tribulations, l'équipe française est arrivée à Montréal pour y passer 30 heures avant de se diriger vers Toronto puis aux États-Unis, avant de traverser le Pacifique sur un cargo.

Lorsqu'on lui a demandé son impression de Montréal, après un tour de calèche par temps plutôt frisquet, Bruno Thiery a promptement répliqué: «Francement, je ne pourrais vivre à Montréal. Il y fait trop froid.»

Trop froid

Guy Hervais a déclaré pour sa part que c'était la première fois qu'il avait froid, depuis le début de son périple qui l'a déjà conduit dans douze villes européennes ainsi qu'à New York. «Heureusement, nous devons nous rendre bientôt à La Nouvelle-Orléans.»

Nos deux interlocuteurs vivent à Paris. Thiery, âgé de 30 ans, est un chroniqueur de tourisme indépendant, tandis que Hervais est photographe à la pige.

La compagnie Heidsieck défraie toutes leurs dépenses. Mais, pour des chroniqueurs à la pige, il est difficile de passer trois mois sans toucher de salaire, si bien qu'ils profitent de leur voyage organisé pour alimenter diverses revues de leurs reportages.

Ainsi, les équipes ne peuvent louer de voitures, sous prétexte que Champagne Charlie n'aurait pu le faire à l'époque.

Elles peuvent toutefois faire du pouce ou emprunter toute autre forme de transport terrestre ou maritime. Nos deux Français, pour leur part, se sont

organisés avec un magazine spécialisé sur l'automobile pour faire des tests routiers durant leur voyage.

«Nous voulions traverser l'Amérique du Nord en voiture car, aux États-Unis, le mode de transport le plus populaire n'est pas le train, mais la voiture», explique Hervais.

Le train, ils devront l'emprunter bientôt. Ils devront en effet traverser Chine et Russie par le Transsibérien.

Pour traverser le Pacifique, ils monteront à bord d'un cargo à San Francisco, au milieu du mois, qui les conduira à Tokyo.

Ce tour du monde a été en réalité transformé en compétition.

Les équipes ont toutes quitté leur pays d'origine le 7 septembre — il n'y a aucune équipe du Canada — et la première équipe à rentrer au bercail gagnera des vacances pour quatre dans n'importe lequel des 19 pays qu'elles auront visités.

Herbais et Thiery affirment ne pas tenir à gagner plus que

ça: ils ont accepté l'offre pour l'expérience précieuse qu'elle leur permet d'acquérir.

La partie la plus plaisante de leur périple jusqu'à maintenant: leur arrivée à New York à bord du paquebot Queen Elizabeth II.

La beauté de New York

«Nous sommes arrivés juste après le crépuscule, rappelle Herbais. C'était d'une splendeur incroyable. J'ai épuisé plusieurs rouleaux de film. Nous avons été frappés de la beauté du site et de sa chaleur.»

«Mon père avait visité New York, alors que j'étais jeune, et m'avait envoyé une carte postale, ajoute Thiery. Ce que j'ai vu était encore plus intense comme vision. La beauté du paysage résonnait parfaitement à

tous mes rêves.»

Les deux coéquipiers passent au moins 24 heures dans chaque ville qu'ils visitent, mais ne peuvent pas y prolonger leur séjour de beaucoup.

«C'est certes un voyage très rapide, explique Herbais. Pour moi, un voyage autour du monde devrait prendre toute une vie. C'est quand même une expérience fantastique. Nous rencontrons une multitude de gens.»

«Nous conserverons très certainement des impressions un peu floues de certains endroits.»

«Pour l'instant, toutefois, ces impressions sont fantastiques.»

!!! ATTENTION !!!

Stationnement 2 \$ par jour avec transport à l'aéroport de Mirabel.

Motel du Lac St-Canut
(514) 432-2665

3 100
POINTS OFFERTS
CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB,
entrez le code suivant:
3 5 9 0 0 6 0 6

Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688

CLUB Multipoints

B & W Travel & Tours

ATLANTIC CITY
(AT THE BOARDWALK)
2 PRIMES CASINO + 1 REPAS CASINO INCL.
13 au 16 décembre 189\$ p.p./occ.d
OFFRE SPÉCIALE DES FÊTES
27 au 30 décembre 219\$ p.p./occ.d
2 SOUPERS-BUFFETS + 2 PRIMES CASINO INCL.

MASSENA, NEW YORK
(MAGASINAGE AUTOMNE/NOËL 1 JOUR)
21 nov et 5 déc 27\$ p.p.

SANTA CLAUS VILLAGE & WORKSHOP
NORTH POLE, N.Y.
22 novembre adultes 59\$ enfants 46\$

DAYTONA BEACH, FLORIDE
6 au 24 janvier 910\$ p.p./occ.d
6 au 28 janvier 969\$ p.p./occ.d
13 au 28 février 865\$ p.p./occ.d

VOYAGES-GROUPE DE 10 OU PLUS ORGANISÉS SUR DEMANDE
233-3188
75, rue Sparks, pièce 303, Ottawa, K1P 5A5
Rég. Ont. No. 2748109 et 2538985



C'est le temps des vacances!



Prix à partir de	1 sem.	2 sem.
FORT LAUDERDALE		
Hawaiian Isle	379\$	479\$
Waikiki	389\$	499\$
Vol seulement	178\$	178\$
ACAPULCO		
Paraiso Radisson	479\$	619\$
Hyatt Regency	549\$	729\$
MARGARITA		
Arrecife (app. 2 ch., occ. quad.)	459\$	569\$
PUERTO LA CRUZ		
Doral Beach	469\$	579\$

Prix à partir de	1 sem.	2 sem.
FORMULE 2 REPAS/JOUR		
VARADERO		
Tuxpan	639\$	969\$
PUNTA CANA		
Bavaro Beach	829\$	1199\$

Prix à partir de	1 sem.	2 sem.
FORMULE TOUT INCLUS Repas, boissons, sports et animation		
CIENFUEGOS (CUBA)		
Club Costasur	449\$	599\$
ACAPULCO		
Club Majestic	699\$	899\$
SANTO DOMINGO		
Club Embassy	599\$	799\$
PUERTO PLATA		
Club Cofresi	599\$	799\$
Club Paradise Beach	759\$	999\$
Club Heavens	729\$	1049\$

Vol seulement à partir de		LISBONNE	590\$	FRANCFORT	596\$
BRUXELLES	451\$	STOCKHOLM	591\$	AMSTERDAM	596\$
GENEVE	580\$	OSLO	591\$	MUNICH	596\$
ZURICH	580\$	COPENHAGUE	591\$		

Prix minimaux par personne en occupation double, pour certains départs de Montréal entre le 20 novembre et le 8 décembre. Taxes et frais de service inclus. Places limitées selon la disponibilité des vols et/ou hôtels au moment de la réservation. Des conditions relatives quant aux durées minimales et maximales, à l'achat de billets à l'avance ou autres peuvent être applicables. Prix sujets à changements au moment de la réservation. Prix sujets à changements sans préavis.

CLUB VOYAGES	CLUB VOYAGES GUERTIN	CLUB VOYAGES OUTAOUAIS	APPELLEZ SANS FRAIS:
HULL	GATINEAU	HULL	1-800-66-ENVOL
777-1651	561-2220	776-0602	Permis du Québec

VOYAGES OTTAWA • VOYAGES ALGONQUIN



**air transat
holidays**

VENTE D'AUTOMNE!

ACAPULCO

Club Caleta tout compris. à partir de **599\$**
Paraiso Radisson Hôtel catégorie supérieure à partir de **459\$**

PUERTO VALLARTA

RAMADA VALLARTA BEACH RESORT. Hôtel catégorie supérieure à partir de **489\$**
Jack Tar Village Tout compris à partir de **459\$**

CANCUN

PARALSO RADISSON Hôtel catégorie supérieure à partir de **519\$**

EL PUEBLITO directement sur la plage à partir de **469\$**

PUERTO PLATA

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
HEAVENS 3 repas quotidiens - hôtel catégorie supérieure à partir de **529\$**

PUERTO PLATA (Cont.)

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
PARADISE BEACH CLUB & CASINO Tout compris - hôtel catégorie supérieur à partir de **539\$**

CLUB COFRESI Tout compris à partir de **519\$**

SAINT-DOMINIQUE

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
CLUB JUBEY NOUVEAU! Tout compris à partir de **539\$**
à partir de **589\$**

EMBASSY BEACH RESORT Tout compris à partir de **519\$**

LAS VEGAS à partir de **569\$**

HACIENDA (Garden Room) 3 jours/4 nuits (Départs: 14 nov. - 10 déc.***) à partir de **359\$**
***Supplément le 15 novembre.

Départ de Toronto jusqu'au 14 décembre 1992

ÉGALEMENT DISPONIBLE CET HIVER

Départ de Toronto

FLORIDE

ARUBA Tout compris: repas, boissons et activités (Départs en avril) à partir de **1 239\$**
PUNTA CANA 2 repas par jour et activités (2-9 avril) à partir de **749\$**
ST.MAARTEN Hôtel catégorie supérieure - directement sur la plage (8-21 janvier) à partir de **939\$**

AVION SEULEMENT

Départs quotidiens (19 déc. - 30 avr.) Le meilleur tarif de retour disponible avec réservation et acompte avant le 1er novembre.
COSTA RICA Tout compris: repas, boissons et activités (Départs en avril) à partir de **999\$**
CUBA (Départs en avril) à partir de **529\$**

**GRANDE - BRETAGNE
NOS PRIX DU TEMPS DES FÊTES!**

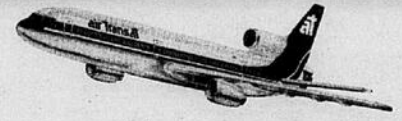
LONDON (Gatwick) **679\$** BELFAST **749\$** GLASGOW **679\$**

EN PRIME

MAILLOTS DE MARQUE GRATUITS

Pour vos vacances de janvier, réservez avant le 19 décembre et ne payez qu'en janvier 1993!

Tous les vols via



air transat



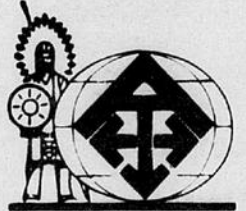
VOYAGES OTTAWA

OTTAWA CENTRE
200, rue Kent...238-7500
197, rue Sparks...563-0744
Centre Rideau...237-6340
85, ave University #030...569-5252

OTTAWA OUEST
Mail Carlingwood...725-1086
Mail Meadowlands...723-5888

OTTAWA EST
Place d'Orléans...824-9345
Centre St-Laurent...744-2680

OTTAWA SUD
1355, rue Bank...731-0555
Mail Herongate...731-8553
Galerie de Hull...778-3711



VOYAGE ALGONQUIN

OTTAWA OUEST
Centre Pincrest...596-4161
Mail Merivale...226-1422
Mail Hazeldean...592-3450

OTTAWA CENTRE
90, rue Sparks...237-9200

OTTAWA EST
Centre Elmvalle...521-7281
Centre Gloucester...748-3600
18, rue Beechwood...745-5522

OTTAWA SUD
Alta Vista...733-7070

DEEP RIVER
25, rue Champlain...584-3663

CORNWALL
Place Cornwall...938-6260

PEMBROKE
1100, rue Pembroke E....732-1177

KINGSTON
Centre Kingston...545-1880
277, ch. Bath...549-8550
Centre Catarqui...384-9230

GRATUIT

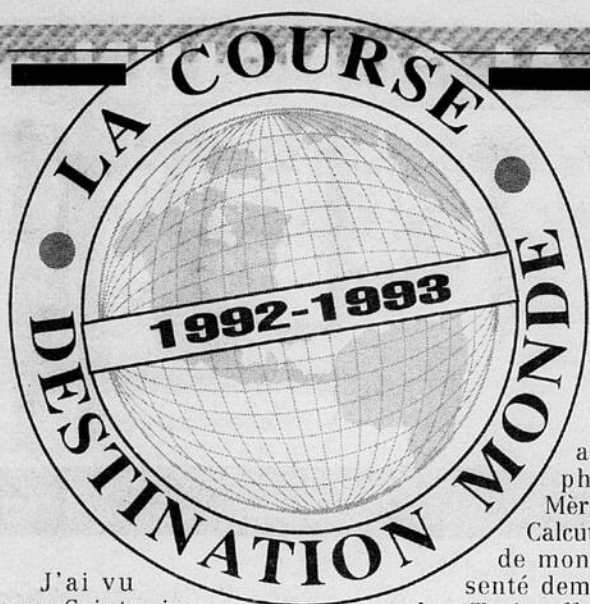
Lorsque vous réservez avec VOYAGES ALGONQUIN VOYAGES ALGONQUIN obtenez notre

PASSEPORT GOURMET

Exclusif!

Épargner jusqu'à **\$375.**

dans les restaurants locaux



Voir Mère Térésa

J'ai vu une Sainte, je peux mourir en paix.

C'est drôle, j'étais toute fière. Je l'ai vue, Mère Térésa: elle m'a tapoté les mains. Elle est toute petite et ses pieds n'ont pas plus que six pouces de long. C'est la première chose que j'ai vue.

AU BOUT DU FIL



SOPHIE BOLDUC

J'étais «folle comme de la marde». C'est comme si j'avais vu Mick Jagger. Tout le monde me dit que je suis chanceuse, c'est vrai, mais je n'ai pas été deux minutes avec elle.

Mère Térésa ne m'a pas parlé beaucoup. Habituellement elle ne parle pas du tout aux journalistes. Je ne peux pas vraiment en dire plus, sinon je vais dévoiler le punch de mon introduction du film présenté demain.

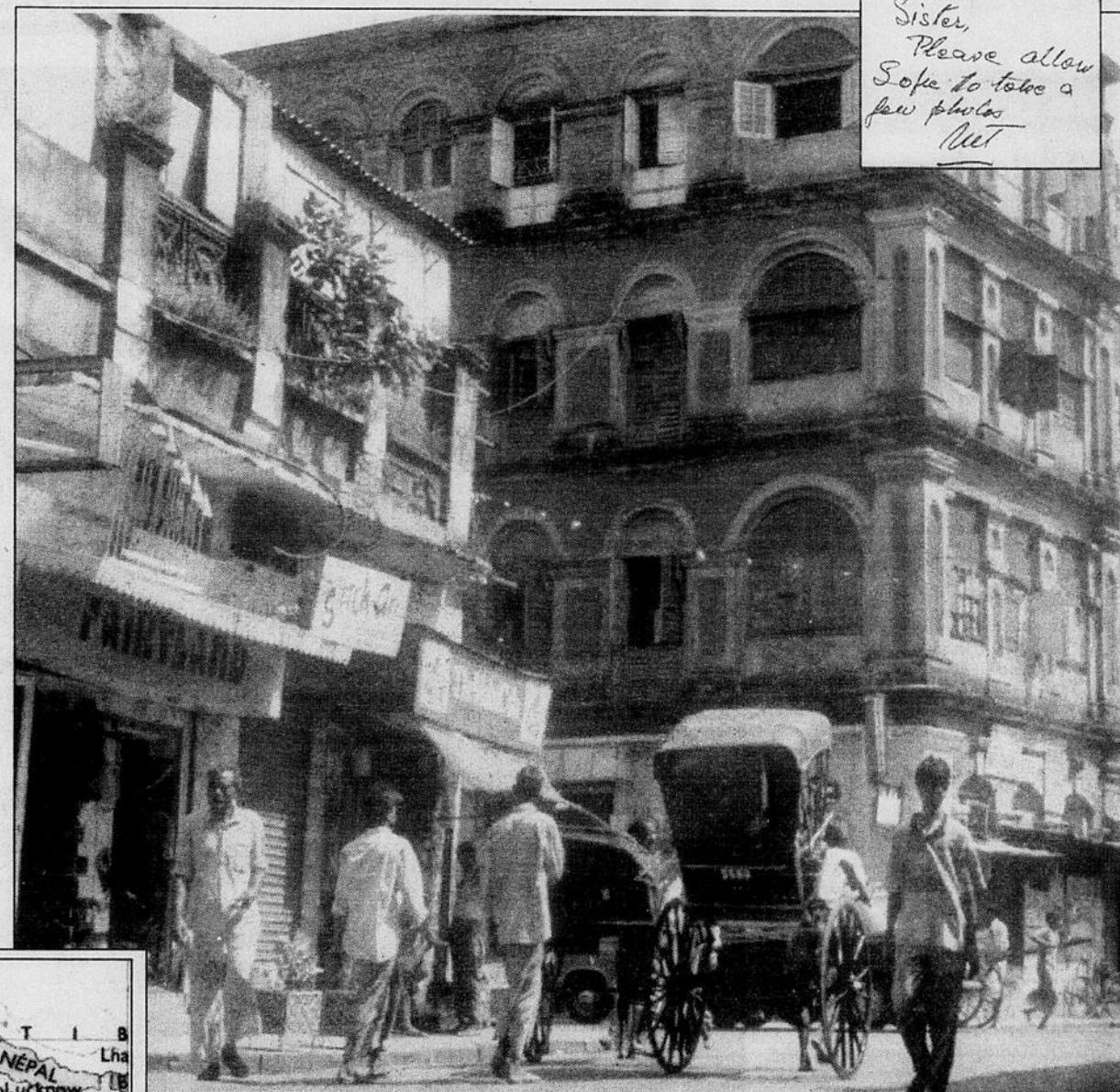
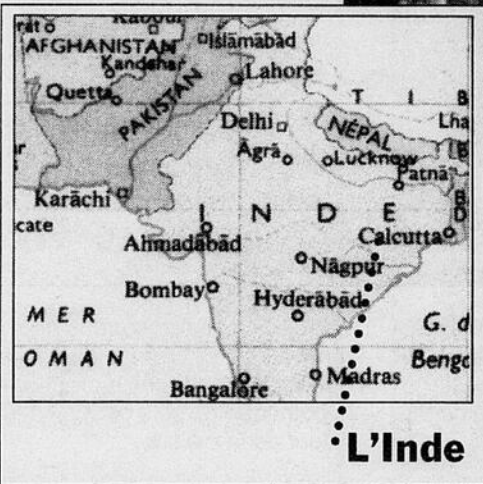
Physiquement, elle est bosue, ça je l'ai remarqué. Comment dire, elle ne dégage pas tant que ça, ou plutôt, c'est pas comme on me le disait. C'est difficile à expliquer: c'est une petite bonne soeur, un peu ratinée. Elle est vieille mais ce n'est pas le genre de bonne soeur qui dit toujours: «Oh mon enfant».

Ma rencontre avec la religieuse n'a pas de rapport avec mon film, mais ça me prenait sa permission pour filmer l'orphelinat. J'étais bien contente d'avoir cette permission, ça a pris du temps. Trois jours d'attente, c'était long, les soeurs me disaient: peut-être demain. Moi, il fallait que je décide si je prenais le risque d'attendre, car pendant *La Course*, on n'est qu'une seule semaine au même endroit. Finalement, j'ai été chan-

ceuse. Je suis allée à l'orphelinat de Mère Térésa à Calcutta. Le titre de mon film présenté demain, c'est: *Les Trois offrandes*. Ce que j'ai fait est plutôt drôle, mais d'après ce qu'on m'a dit à Montréal, ça ne passe pas comme je le pensais.

J'ai rencontré les bénévoles qui s'occupent des 270 enfants. Les petits sont séparés en trois secteurs: il y a ceux qui sont malades et qui ne seront pas adoptés, les handicapés et les bébés en bonne santé qui sont pour l'adoption.

Parce que la solution de Mère Térésa contre l'avortement, c'est l'adoption. Il y a trois genres de personnes qui travaillent là: les missionnaires de la charité qui est l'organisme de Mère Térésa, des Indiennes qui partent du fin fond de l'Inde pour venir donner leur temps, des personnes convaincues qui veulent faire quelque chose: elles ont entre 17 et 30 ans et veulent que Calcutta sorte de la merde.



Sister,
Please allow
Sofie to take a
few photos
MUT

PHOTO SOPHIE BOLDUC

Calcutta: comme si dans toute la misère, tu trouvais la beauté. En médaillon, en haut, un mot de la main de Mère Térésa.

Le monde dit: Ah Calcutta, ouache... En arrivant je n'avais pas de sujet, ça ne marchait pas puis finalement j'ai montré quelque chose de beau. Mon film, c'est ma propre réflexion

sur Calcutta. Sincèrement, c'était la destination qui me faisait le plus peur, à cause de ce que tout le monde disait. Mais, c'est extrêmement stimulant. Calcutta, c'est la misère humaine de façon indescriptible. Par exemple, à 4 h du matin, les gens sont couchés dehors en rang d'oignons. Je m'attendais à arriver là et à pleurer, «pauvres petits», mais j'ai été de super bonne humeur.

Les gens que j'ai vus sont heureux, partout, tout le temps, ils sourient. Tu sens vraiment leur joie de vivre, la survie à l'état présent. Comme si dans toute la misère, tu trouvais la beauté, je ne sais pas, je ne comprends pas.

Géographiquement, c'est plat, il n'y a pas de grande bâtisse et il y a tellement de monde que tu ne vois pas la ville. Je n'ai jamais vu autant de monde dans la rue. J'ai trouvé l'être humain à l'état le plus animal qui soit: le monde se lave carrément dans la rue.

Je parle encore un peu du nez parce que ça fait trois semaines que je suis malade. J'ai subi un empoisonnement alimentaire. À Calcutta, si tu as le malheur de te lécher les doigts, tu tombes malade. Quand t'es pris à Calcutta, tu ne penses

même pas à aller à l'hôpital, donc tu pries Mère Térésa pour que ça passe. Non, c'est pas vrai! J'ai passé les trois derniers jours au lit et de retour à New Delhi, un médecin de l'ambassade canadienne m'a soignée. Ça commence à aller mieux, je sais que j'ai eu un début de Course affreux mais maintenant je crois que je comprends ce que j'ai à faire.

J'ai arrêté de penser tout le temps à la façon dont il faut faire un film et j'écoute ce que je vis, ce que je ressens, point à la ligne. Je n'ai pas de texte à n'en plus finir, ni de mots à 50 \$, j'écoute mon ventre et ça passe mieux d'après ce qu'on me dit à Montréal. Il était temps, j'étais au bord du suicide!!!

(Propos recueillis par LeDroit)

soirées d'information gratuites

partenaire à la course destination monde

le mardi 17 novembre Équateur et Galapagos 19h30

le mercredi 18 novembre PHILIPPINES 19h30

le mardi 24 novembre ÉGYPTE 19h30

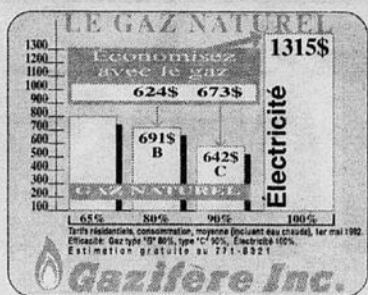
le mercredi 25 novembre CHINE 19h30

RSVP 235-club 235-2582

soirées d'information gratuites

voyages Club Aventure

Demandez notre brochure '92-'93 - 115 avenue Parent, Marché By, Ottawa



HABITATION

LeDroit

Texte publicitaire

Le financement des rénovations

Au moment de procéder à l'agrandissement ou à la restauration d'une propriété, il faut évaluer non seulement les coûts de cette démarche mais aussi le financement. Il existe trois options possibles : le prêt personnel, la marge de crédit et le financement hypothécaire.

Le prêt personnel

Dans le cas de rénovations de l'ordre de 5 000 \$ ou moins, le prêt personnel peut s'avérer le meilleur choix, surtout pour la personne qui tient à rembourser rapidement. Il est simple, rapide, et les modalités de remboursement sont flexibles. Un prêt personnel s'obtient généralement en moins de 24 heures. Il n'entraîne aucun coût additionnel tel que frais de notaire ou d'évaluation de la propriété dans le cas d'une hypothèque. Comparativement à celle-ci, les taux d'intérêt sont cependant plus élevés.

La marge de crédit

La marge de crédit est un outil de financement de plus en plus utilisé. Elle est offerte aux propriétaires et aux personnes qui offrent un certain nombre de garanties. En règle générale, les taux d'intérêt sont plus intéressants que pour les prêts personnels et l'argent est accessible à un guichet automatique, avantage non négligeable lorsque les travaux s'étendent sur plusieurs semaines et qu'il faut régler mille et une facture... Le calcul des



intérêts ne se fait qu'à partir du moment où vous utilisez le crédit. Certaines banques ne demandent le remboursement de la marge de crédit qu'un an après que le client ait commencé à l'utiliser, d'autres un mois et d'autres six mois suivant l'utilisation. Il y en a pour tous les goûts...et toutes les bourses, puisque les intérêts, eux, ne vous oublient pas. Mal pris, il y a toujours moyen, un an plus tard, de rembourser la dette au moyen d'un refinancement hypothécaire ou d'une seconde hypothèque.

Le financement à long terme

Lorsqu'on parle de travaux

majeurs, la formule habituelle est le financement hypothécaire, dont le remboursement peut s'étendre sur une période de 25 ans. On peut décider de refinancer sa première hypothèque en profitant de l'augmentation de la valeur de la maison au cours des ans, ou contracter une deuxième hypothèque.

Le refinancement hypothécaire

Avec cette formule, le rythme de vie demeure inchangé, puisqu'on ne touche ni aux économies ni aux placements. Il faut obtenir une évaluation de la propriété et convaincre la banque de la

valeur de la maison une fois les rénovations terminées. Il est rare que les banques consentent une hypothèque de plus de 75% de la valeur de la maison.

La deuxième hypothèque

La deuxième hypothèque (hypothèque de second rang ou encore "prêt avec garantie hypothécaire") peut aussi être un bon choix, surtout si vous devez payer une pénalité pour renégocier votre première hypothèque. Elle permet aussi de rembourser plus rapidement, donc d'économiser sur les frais d'intérêt. Il faudra s'attendre à payer des frais de notaire si vous devez rouvrir votre hypothèque

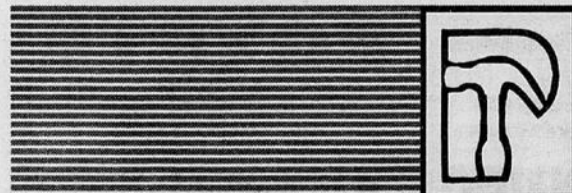
ou en contracter une seconde vous devrez également assumer les frais d'évaluation de votre propriété.

En copropriété indivise, on sait que l'hypothèque s'applique à l'ensemble de l'immeuble et non au logement que vous habitez. Il est essentiel d'obtenir l'assentiment et la signature de tous les propriétaires pour refinancer l'édifice ou obtenir une deuxième hypothèque. Dans ce cas, la meilleure solution est sûrement le prêt personnel ou la marge de crédit, à moins d'arriver à convaincre tous les propriétaires d'effectuer des rénovations en même temps que vous. Auquel cas vous auriez peut-être intérêt à passer la saison au calme dans un chalet paisible et bucolique, devant un bon feu de bois...

Source : APCHQ

Sommaire

- A25** Le besoin d'isolation varie selon l'âge de la maison
- A28** L'obligation de résultat du livreur de mazout
- A30** L'assureur doit payer pour son service
- A33** Bureau à domicile et représentation



**PRESTON
HARDWARE**
(1980) LIMITÉE

**"LA QUINCAILLERIE
D'OTTAWA"**
SPÉCIALISTE DES OUTILS PROFESSIONNELS

VISITEZ NOS SALLES DE BAINS EN MONTRE

Ouvert du lundi au samedi. Stationnement Gratuit.

234-248, RUE PRESTON (ANGLE GLADSTONE) 230-7166

DÉTAILLANT
KOHLER

- ACCESSOIRES POUR LA CONSTRUCTION
- OUTILS POUR TRAVAUX DE PLÂTRAGE ET MAÇONNERIE
- ACCESSOIRES POUR LA PLOMBERIE
- ACCESSOIRES POUR LA SALLE DE BAINS
- MATÉRIAUX DE FINITION
- FOURNITURES ÉLECTRIQUES

- OUTILS MANUELS
- OUTILS ÉLECTRIQUES
- FERMOIRS
- TUILES EN CÉRAMIQUES
- ÉCHELLES
- PEINTURE "DENALT"

Le besoin d'isolation varie selon l'âge de la maison

Texte publicitaire

Les travaux d'isolation varieront en fonction du type, de l'âge et de l'état de la maison, ainsi que de l'ampleur des travaux de rénovation.

Comme l'explique M. Clément Locat dans une publication de l'Association des amis et propriétaires de maisons anciennes du Québec, il est possible de procéder pièce par pièce, ou étage par étage, ou en une seule étape, ou encore faire le choix de n'isoler que certaines composantes lorsqu'on juge le reste moins rentable.

"Le travail pourra également se faire de l'extérieur ou de l'intérieur, dépendant des priorités de conservation. Les possibilités sont donc nombreuses pour chaque composante de la maison", écrit-il dans La Lucarne.

L'architecte Bernard Frigon précise dans une publication portant sur la rénovation que "la détérioration des ouvertures (portes et fenêtres) constitue souvent la cause la plus évidente d'infiltration d'air et de perte de chaleur".

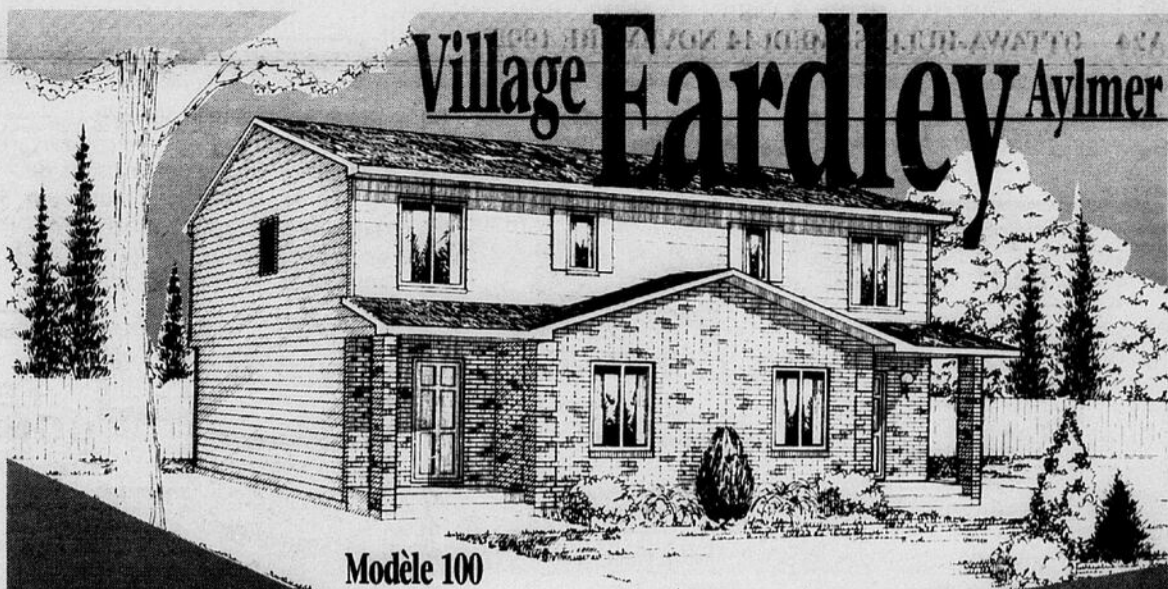
Daniel Racette, consultant en rénovation, rappelle pour sa part que le besoin d'isolation a grandement varié au fil des ans.

Une maison de 100 ans était souvent construite en bois plein et isolée au bran de scie. Le mieux à faire consiste souvent à insuffler un isolant par des ouvertures pratiquées dans les murs.

M. Racette indique que les maisons de 50 ans ont peut-être été mieux faites dans bien des cas que celles des années 1970. Le besoin principal est de sceller les ouvertures comme les prises de courant dans les murs.

Selon lui, les maisons de 30 ans sont parmi les moins bien isolées. Il faut porter attention au tour des fenêtres, à l'espace entre les plancher, au sous-sol ainsi qu'au grenier. Quant aux murs, il est généralement plus simple d'y aller de l'intérieur.

Suite à la page A26



Modèle 100

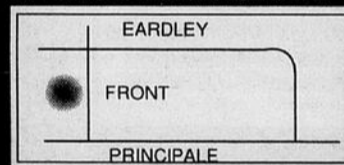
Semi-détachés
à partir de

91,900
M110B

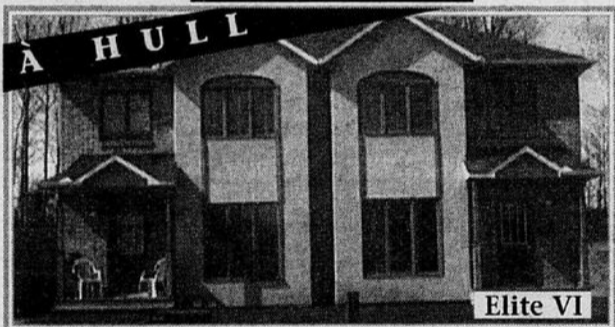
- Choix de 4 modèles (1364 à 1552 pi.ca)
- Près de la marina
- Près des écoles
- Près des centres d'achats
- Tourbe, asphalte, paysage

ou 682-2224
568-3110

Lundi au vendredi sur rendez-vous
Ouvert aux visiteurs
Samedi et dimanche 13h à 17h



MIRA
CONSTRUCTION



Un nouveau constructeur au projet

Château du Dôme

Là où la qualité "DEMEURE"!

- Semi-Détachés de haute qualité
- Site des plus enchanteur près du terrain de Golf du Dôme
- Profitez des subventions de la Ville de Hull
- 4,500 \$ avant le 31 décembre 1992

À partir de 114,300 \$

Pour informations

UNI



595-0533

Les immeubles UNI Inc. 91, Courtier

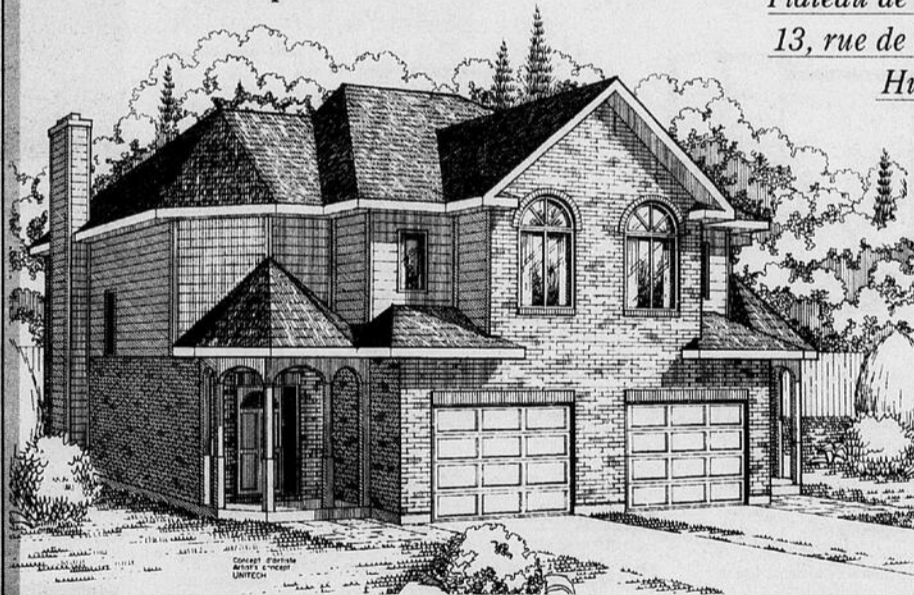
Bureau des ventes 778-1377

St-Joseph

Le diplomate

1525 pi²

Maison modèle
Plateau de la capitale
13, rue de la Galaxie
Hull



Pierre Miron
directeur des ventes

568-7071

Maison modèle
772-9175

Siège social
685-1738

Heures d'ouverture
16 h à 20 h
lun. mar. mer.
13 h à 17 h
sam. dim.



Rabais de 4 000 \$
de l'entrepreneur

En plus de la subvention Coup de pouce
habitation de la Ville de Hull

2 Semi-détachés de 1525 pi²

Foyer
Armoire en chêne
Chambre froide
Fenêtres en PVC
Tapis de qualité supérieure
En face du parc de la Gatineau

Éligibles à une
subvention de 4 500 \$

1 Semi-détachés de 1600 pi²

Salon plafond cathédrale
Salle familiale à l'étage
3 chambres à coucher
Tourbée au complet

Éligible à une
subvention de 3 000 \$

Ces semi-détachés sont éligibles au programme Coup de pouce Habitation



HABITATION

Suite de la page A25

Il suffit d'appliquer un isolant en panneau rigide et de le recouvrir à nouveau de gypse. Il faut ensuite

refaire les joints et la peinture.

Pour ce qui est des maisons de 10 ans, M. Racette fait remarquer que déjà à cette époque les normes de construction avaient été améliorées. Comme aujourd'hui on

pouvait obtenir du rendement R-20 dans les murs. Probablement que de légères retouches de calfeutrage autour des fenêtres et des prises de courant ont été faites.

M. Racette précise en terminant qu'une recirculation d'air à l'aide d'un ventilateur récupérateur de chaleur peut améliorer considérablement le confort intérieur de la propriété.

Source : Habitebec

LA QUALITÉ



Qualitech IV (1600 p.c.)



Qualitech III (1423 p.c.)



Qualitech I (1580 p.c.)



Qualitech II (1247 p.c.)



Qualitech V (1 670 p.c.)

ET LE PRIX

Qualitech GATINEAU
construction RUISSEAU DES JARDINS

"BLITZ" ÉCONOMIQUE
SPÉCIAL D'OUVERTURE DE LA PHASE II
(sur place)
246-0550

Visitez nos maisons modèles
Heures de visite :
Lun. au jeu. de 12 h à 20 h
Ven. au dim. de 12 h à 17 h





5 ans

DIGNE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

LES CONDOS DE VILLE

Emplacement de choix
prix réaliste

Seulement que 6 unités disponibles dans phase II



220 boul. de l'hôpital

- Centre ville Gatineau
- Structure acier/béton
- Abri d'auto
- Air climatisé

OUVERT AUX VISITEURS!
Lundi au jeudi : 13h à 16 h / 18 h à 20 h
Samedi et dimanche : midi à 16 h
JACQUES ALARY 243-7620

1 chambre **74 900 \$** (1 unité seulement)
2 chambres **99 900 \$** (5 unités disponibles)

TPS et TVQ incluses.

réalisés par
Les Constructions de Ville

LES MAISONS USINÉES:
C'EST L'AVENIR!

\$\$\$

Vous voulez bâtir votre propre commerce?
Vous voulez prendre de l'expansion?
Vous voulez faire le plus d'argent possible en moins d'heures de travail?

CORPORATION
HABITATION ILLIMITÉE
2001 LTÉE

Vous offre:
Support
Formation
Promotion

Appelez maintenant:
(514) 674-8750
Madame France Duguay

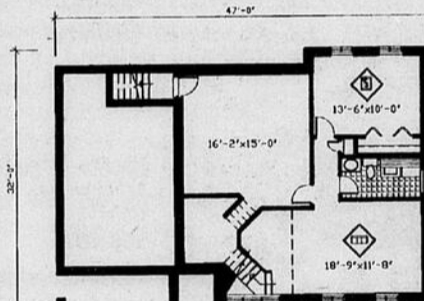
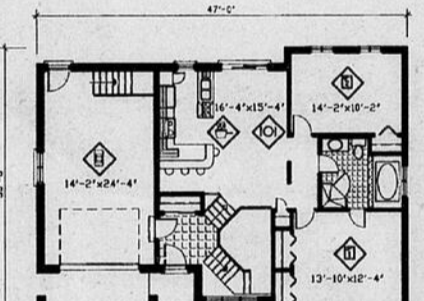
*Territoires disponibles pour concessionnaires

LE MAÎTRE D'OEUVRE

POUR COMMANDER CE PLAN CHEZ VOTRE MARCHAND,
DEUX NUMÉROS : GATINEAU : (819) 568-3400
AYLMER : (819) 684-3275

N°3822

TIRÉ DU MAGAZINE LE MAÎTRE-D'OEUVRE


Abonnez-vous au Maître d'Oeuvre !
communiqués au :
(514) 599-5106

SPÉCIAL

4 numéros
+ reliure gratuite = 19,95 \$
taxes en sus


PLUS DE 500 PLANS EN MONTRE

chez nos marchands participants :



Tous droits réservés, 1992

LE GROUPE RONADISMAT



POUR VOS MATÉRIAUX...
LE VRAI SPÉCIALISTE A DEUX NOMS

MATÉRIAUX
INOVACO LTÉE

777, boul. de la Cité
Gatineau, Qc J8T 8J9
Tél.: (819) 568-3400

MATÉRIAUX
AYLMER-LUCERNE LTÉE

435, Chemin McConnell
Aylmer, Qc J9H 5E1
Tél.: (819) 684-3275

LE RENO
vateur

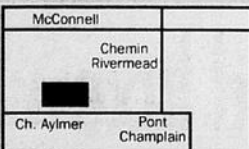
RONA

LeDroit

ÉCHANGEZ * VOTRE MAISON POUR UNE NOUVELLE MAISON LEMAY



Parc Rivermead
Aylmer



595-2482

LES MAISONS
LEMAY
depuis 1958

Parc Rivermead
à partir
140,900\$

Domaine Seigneurie
à partir
116,900\$

Venez visiter ce modèle!

CÔTE D'AZUR



Picardie élev. A

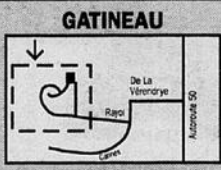
Spécial fin de projet

4 unités pour occupation immédiate

à partir de
111 900\$*

LES MAISONS
LEMAY
Depuis 1958
APCHQ

- *-TPS/TVQ incluses
- *-Frais de notaire inclus
- Terrains jusqu'à 6 744 p.c.
- Garage inclus
- Rampe en chêne coloniale
- Fenêtre en vinyle 100%
- Pré-remplissage pour système d'alarme
- Dos au parc boisé
- Piste cyclable



568-5442

Jacques Miron 568-5362



TRANS-ACTION G.B. & ASS. COURTIER

425, boul. St-Joseph,
Village Place Cartier,
Hull - 776-5564

CENTRE
ADMINISTRATIF
768, boul. St-Joseph,
Hull - 776-5566

SUCCURSALE
GATINEAU
370 boul. Gréber,
Gatineau - 243-5566

«Fiez-vous à nous... nous sommes fiables»



2 DE LA DRAVE, CARREFOUR -
Gatineau, visite libre dimanche 15
novembre 92, de 13 h à 16 h, disponible
rapidement, propre, beaucoup d'extra,
près école Oiseau-Bleu. 92-278
Michel Couture 643-3241



71 900 \$ -
Gatineau, bungalow avec
sous-sol
partiellement fini,
chauffage au gaz,
panneau 200
amps., près écoles,
s'achète avec léger
comptant. 92-403

Gérard Amyot 771-13327



POUR INVESTISSEUR - Hull, 3 logis,
revenu annuel 12 000 \$, louez pas
chauffé, pas éclairé, prix 79 900 \$,
possibilité d'achat avec 3 000 \$
comptant. 92-482



**GATINEAU, VUE
SUR LA VILLE** -
Unifamiliale,
plusieurs extra, faut
voir. 92-580
**HULL, SEMI-
DÉTACHÉ** - Bien
situé, sous-sol fini,
super propre, et
bon état. Informez-vous. 92-574

Guy Bélanger 776-1255



À QUI LA CHANCE - Superbe
bungalow, reluit de propreté, sous-sol
fini, bien divisé, s. fam., s. de lavage,
salle de bain, pc. lente, très bien
décoré, tout briqué, terrain 8 651 p.c.
92-537

Vincent Bertrand 663-9737



101 900 \$ - Ch. Fogarty, V.D.M. - bung.
1992, très moderne, 3 ch. à c. aire
ouverte, très boisé. À 5 min. de
l'autoroute. s.-sol prêt à finir. Bijou.
AUSSI BUNGALOW rue St-Thomas,
gatineau 90 500 \$ 1991 très bon achat!

Maurice Bouvier 568-5141



DUPLEX - Hull, rénové, 2 - 2 c.c., pas
chauffé, pas éclairé, garage, Wrightville,
98 000 \$ nég.
DUPLEX - 1992, Gatineau, 2 - 3 c.c.,
loués, 118 000 \$ nég.
TRIPLEX - Hull, tout rénové, bijou,
116 500 \$ nég.
TRIPLEX - Gatineau, 1992, loué - 3 - 2
c.c., 162 000 \$ nég.
ÉPICERIE - DÉPANNEUR - Gatineau, très
central, bâtisse et fonds de commerce,
75 000 \$ seulement. Unif., 2 étages,
garage, terrain 80x150, rénové, Gatineau.



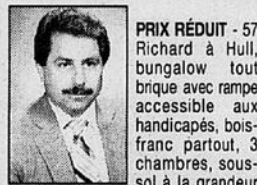
SUPERBE QUÉBÉCOISE - Bien située,
dans les Hautes-Plaines, secteur
tranquille, 3 chambres à coucher, foyer,
piscine hors-terre, vaut une visite.
92-358

Lucien Brisson 776-6486



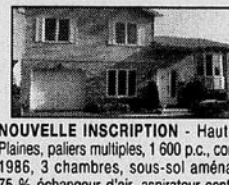
**MÉCANIQUE
GÉNÉRALE** - Parc
industriel Gréber,
portes 12' haut,
"lift" air comp. 5 hp
+ bureau.
**2 ÉTAGES POUR
LE PRIX D'UN
SEMI** - Gatineau,
beaucoup d'armoires, sous-sol fini, 3
chambres, abri d'auto.

Raymond Charbonneau 778-4511



PRIX RÉDUIT - 57
Richard à Hull,
bungalow tout
brique avec rampe
accessible aux
handicapés, bois-
franc partout, 3
chambres, sous-
sol à la grandeur
avec laveuse et sècheuse, 105 000 \$
négociable. 92-465

Fernando Cunha 778-4517



NOUVELLE INSCRIPTION - Hautes-
Plaines, paliers multiples, 1 600 p.c., const.
1986, 3 chambres, sous-sol aménagé
75 % échangeur d'air, aspirateur central,
garage, patio 12x23, piscine, clôture.
92-618

André Fuoco 778-4788



N'ATTENDEZ PAS AU PRINTEMPS -
Impeccable petit domaine, bord du lac,
très moderne, pitoresque, habitable à
l'année, armoires de chêne, garage double,
ne manquez pas votre chance, prix
demandé 92 000 \$ nég. 92-617

Paul Goulet 770-1197 778-4451



VOUS AVEZ BIEN LU 84 900 \$ -
Superbe achat! Côte d'Azur, maison de
ville de qualité supérieure, saura répondre
à vos besoins, idéal pour jeune famille.
Disponible immédiatement, faites une
offre! 92-489

Yvon Germain 561-5970



SUPER AUBAINE 6 LOGIS - 99 000 \$,
Maniwaki, maison patrimoniale, revenu
25 500 \$ par année, potentiel d'agrandis-
sement, idéal pour proprio occupant,
rare sur le marché, possibilité
d'échange. Faites une offre! 91-729

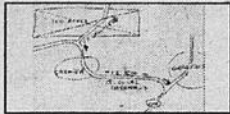


GATINEAU - Offrez-vous ce
semi-détaché, sous-sol fini,
de l'espace! Très propre,
construction 1986. 92-628

Josée Groulx 778-4260



HULL - Bungalow tout brique,
sous-sol fini, rénovée au
complet, grand terrain, pisc.
creusée. 92-359



ÎLOT À BOIS - 100 acres don 80 acres
de bois franc, situé à environ 12 km de
Gracefield sur ch. du lac Cayamant, prix
négociable, accès facile. 92-629

René Leduc 778-4505

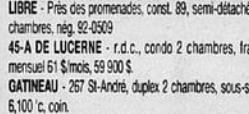


**DÉPANNEUR
HULL** - Avec
propriété, logis,
chiffre d'affaire
800 000 \$,
beaucoup de
potentiel.
**16 ABBÉ DES
AUTELS** - Très
grand avec revenu au sous-sol, foyer,
plancher bois-franc, garage double,
piscine.



TOURAINE, COQUET BUNGALOW -
Brique, plancher bois franc, fenêtres
changées, cuisine ensoleillée, sous-sol
fini, grande cour clôturée, remise, près
école, parc, prix pour vendre. 92-523

Louise Levesque 568-4984



LIBRE - Près des promenades, const. 89, semi-détaché 3
chambres, nég. 92-3509
45-A DE LUCERNE - r.d.c., condo 2 chambres, frais
mensuel 61 \$/mois, 59 900 \$
GATINEAU - 267 St-André, duplex 2 chambres, sous-sol,
6,100 c.c. coin
228 1er AVENUE - 1 1/2 étage, 3 chambres, s. à manger,
bois dur, fenêtres changées, 66 900 \$, p.h.l. 92-605
FONDS DE COMMERCE - Dépanneur, Gatineau 92-615
HULL - 22 Vaudreuil, 2 1/2 étages, 8 chambres, peut être
convertie 3 ou 4 logis, 2 garages, stationnement, 89 900 \$

Gisèle Morin 243-9285
pagette 778-4504



HULL, VAL-TÉTREAUULT -
Semi avec garage, foyer,
sous-sol fini, 123 500 \$.
92-388

Jacques Noël 594-1509



LIMBOUR - Bungalow de
1 800 p.c., bois franc, aucun
voisin à l'arrière, garage
double, foyer, une perle.
92-407



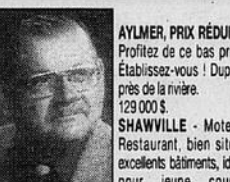
SOYEZ GAGNANT - Bungalow rénové
fenêtres et salle de bains refaites, cour
agréable, rue paisible, mais centrale,
Hull, 107 500 \$. 92-549

Pauline Noël 778-4352



BUNGALOW DUPLEX - Gatineau, 3
chambres, foyer, cuisine rénovée, bois
franc, logis au sous-sol, 2 chambres,
loué 350 \$/mois, fenêtres neuves. 92-
479

Rose Ouimet 771-3397



AYLMER, PRIX RÉDUIT -
Profitez de ce bas prix!
Établissez-vous! Duplex
près de la rivière.
129 000 \$
SHAWVILLE - Motel -
Restaurant, bien situé,
excellents bâtiments, idéal
pour jeune couple
ambitieux.
LUSKVILLE - Terrain boisé, 1 acre + accès à la
rivière, prêt à construire.
Raymond Poirier 455-2655 684-8713



BORD DE LA GRANDE RIVIÈRE - Ch.
Fraser Beach, Aylmer, 3 000 p.c., aire
ouverte, const. 1991, de grande qualité,
3 chambres, plancher chêne à la
grandeur, condition impeccable,
395 000 \$. 92-619

Robert Poirier 783-1473 561-6598



SEMI-DÉTACHÉ - 4
chambres, Hull,
sous-sol aménagé,
très propre, piscine,
grande plate-forme
soleil, rue paisible,
92 000 \$. 92-620
DOMAINE - 160
acres vec lac, 6
milles du a. Maloney, zonage permet
subdivision, attention promoteurs. 92-573



RÉDUIT POUR VENDRE - Hull, Plateau
de la capitale, semi-détaché,
construction 1991, rue pavé et fini, 1
580 p.c., 3 chambres, 1 1/2 s. de bains,
système alarme, lampes halogène, pas
de taxe, faut voir. 92-271

Claude Tessier 771-6372

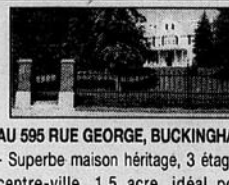


SEMI-DÉTACHÉ -
Secteur de
construction de 6
mois, (cause
transfert), 3
chambres, clôture,
tournée au complet,
aire ouverte, pièces
spacieuses,
moderne, bonne construction.
Jean Leclair 778-4226



DUPLEX - Près
centre d'achat,
Gatineau rue
Harold, 2 logis de 2
chambres, chacun,
loués non chauffé,
non éclairé,
69 900 \$.

Robert Woodstock 568-0568



AU 595 RUE GEORGE, BUCKINGHAM -
Superbe maison héritage, 3 étages,
centre-ville, 1.5 acre, idéal pour
professionnel ou commercial, beaucoup
d'extra. Pour visiter, contactez

Jacques Durocher 281-0330



**C'EST VENDU EN
RIEN DE TEMPS!**
776-5564 - 243-5566

HABITATION

L'obligation de résultat du livreur de mazout

Texte publicitaire

L'hiver approchant à grands pas, plusieurs d'entre nous s'apprentent à requérir de leur détaillant le plein du réservoir de mazout de la maison. Il, force nous est de constater, à la suite de la décision rendue dans Brouillette c. Pétroles Harnois Inc., que cet exercice est également source de responsabilité s'il n'est pas effectué avec toute la prudence et la diligence néces-

saies par son auteur.

Dans cette affaire, le préposé de la défenderesse avait procédé, le 11 février 1987, à une livraison de mazout au domicile du demandeur, conformément aux instructions de ce dernier.

Les faits

Le système de chauffage au mazout de la maison comprenait une citerne située au sous-sol et reliée à l'extérieur par deux tuyaux dont l'un sert au remplissage et l'autre à l'aération. Un sifflet installé à l'extrémité extérieure de ce tuyau d'aération s'actionnait lors du déversement jusqu'au remplissage complet du réservoir.

Quelques heures après la livraison, alerté par l'odeur persistante de mazout dans la maison, le demandeur constatait que la partie du tuyau de remplissage qui se trouvait au sous-sol était brisée et, qu'à son grand malheur, une grande quantité de mazout (environ 285 litres) était répandue sur le sol. À l'extérieur, ce tuyau, qui est normalement en position verticale, était penché et appuyé sur le tuyau voisin.

Faisant suite à ces constatations, le demandeur Brouillette intentait une action contre la compagnie Pétroles Harnois Inc., reprochant à cette dernière une faute ou une négligence lors du remplissage du réservoir.

Le demandeur allègue également qu'à son arrivée, il y avait une grande quantité de mazout déversée hors du réservoir, alors que ce dernier était rempli aux deux tiers. Le demandeur affirme que le sifflet du tuyau d'aération fonctionnait très bien.

En défense, l'employé de la défenderesse soumet qu'il a fait sa livraison et qu'il n'a fait face à aucune difficulté en tenant d'une main le tuyau de remplissage et de l'autre main le bec du boyau et que, pendant tout le temps du déversement, le sifflet a fonctionné sans modifier sa tonalité et qu'il a cessé de déverser le mazout dès que le sifflet s'est tu.

Le jugement

Exprimant son scepticisme à l'égard de la version du préposé de la défenderesse, le juge Filiatreault mentionne qu'il s'est produit un événement particulier lors de la livraison et qu'il n'a pu se produire que pendant la livraison.

En effet, si le tuyau avait été brisé avant la livraison, il est à prévoir que la défenderesse n'aurait pas fait celle-ci. Si le bris du tuyau avait eu lieu après le départ du livreur, le déversement de mazout aurait été inexistant.

Le tribunal en vint donc à la conclusion que la cause probable du déversement découle de l'absence de prudence raisonnable du livreur et de l'absence d'attention élémentaire au cours de la livraison.

Suite à la page A29



OFFRE EXCEPTIONNELLE!

Produit par DÉVELOPPEMENT AMICALE

Évaluation 92,000 \$ ► Spécial à 79,950 \$*

- Garantie APCHQ 5 ans
- 3 chambres
- 1254 p.c.
- Tourbé avant-arrière
- chauffage au gaz
- Terrain inclus

*Taxes en sus



PARTICULIERS DU QUÉBEC

ch. Mc Connell



Terrasse
L'arrière
Front

Pour information:
M. Ken White (819) 684-5566

Ouvert aux visiteurs
Samedi et dimanche
14 heures à 16h30

LES CONSTRUCTIONS

BOKEL INC.

le groupe Bokel vous offre



(Le Manoir II)

- Au Manoir des Trembles à Hull
- Aux abords du Parc de la Gatineau
- Semi-détachés et maisons-jardins à partir de

107 990\$

Plus que jamais il faut profiter:

- Crédit de taxe de la Ville de Hull avant 31 déc. '92
- Crédit TVQ + crédit additionnel du constructeur sur nos modèles en inventaire.

4 500\$

Pour informations

UNI

Les immeubles UNI Inc. 91, Courtier
595-0533 Bureau des ventes 772-2390



Boul. Grive
chemin de la Montagne
Boul. Taché

Un condominium de grand luxe avec ascenseur semi-privé

OUVERT AUX VISITEURS



Construction entièrement de béton

Vous arrivez en automobile à votre domicile...vous franchissez les portes automatiques de votre garage intérieur chauffé...vous composez le code personnel de votre ascenseur semi-privé qui vous amène à votre luxueuse résidence.

Plus de 1775 pieds carrés de superficie vous attendent aux Condominiums Boisé Nobert. De la verrière, vous êtes en mesure de contempler le panorama urbain de Gatineau et d'Ottawa. À l'arrière, un boisé paisible vous offre détente et paix.

Parmi les caractéristiques de votre nouvelle résidence:

- Salon et salle à diner de dimensions "à couper le souffle"
- Cuisine ultra-moderne de grande superficie
- Salle de bains complète incluant douche individuelle

- Salle de lavage et salle de rangement séparées
- Système de chauffage au gaz naturel à air pulsé (économie de 40% en frais de chauffage vs l'électricité)
- Balcons avant et arrière en béton
- Nombreux espaces de rangement
- Garde-robe des maîtres pleine hauteur et très spacieuse
- Chute à déchets individuelle

Ce magnifique projet est situé sur la rue Nobert surplombant le nouveau centre-ville de Gatineau.

Ouvert aux visiteurs en tout autre
Samedi et dimanche temps sur
13 h 00 et 17 h 00 rendez-vous

À partir de 139 000 \$

Pour en savoir plus sur
cette nouvelle façon de
vivre, communiquez
avec le **595-1437**
762-6581



LES CONDOMINIUMS
BOISÉ NOBERT

HABITATION

Suite de la page A28

La Cour est d'opinion que la défenderesse avait à livrer du mazout à une adresse bien précise et dans des tuyaux dûment appropriés et qu'elle a, envers le demandeur, une obligation de livrer du mazout dans le réservoir du demandeur. Il y a là une obligation de résultat, à moins qu'il s'agisse d'un cas fortuit, d'une force majeure, du fait d'un tiers ou d'une faute de la victime, lesquels auraient pu dégager la défender-

esse de toute responsabilité. Tel n'en était toutefois pas le cas.

Le savant juge fit sienne les notes et autorités déposées par le demandeur, et soutint que : "(...) ainsi, dans le cas de l'obligation de résultats, l'intensité du devoir est plus forte, plus exigeante, plus astreignante que celle d'une obligation de diligence, car il ne suffit pas au débiteur d'avoir agi en "bon père de famille", d'avoir pris les moyens raisonnables pour accomplir son obligation, il doit, pour s'exécuter, fournir le résultat que le contrat ou la loi lui avait imposé. Et, en cas

d'inexécution de la prestation, il est présumé en faute et ne pourra s'exonérer qu'en rapportant la preuve d'une cause étrangère (...) imprévisible ou irrésistible."

Dans les circonstances, la défenderesse fut condamnée à payer plus de 12 000 \$ au demandeur pour les dommages subis, dont 6 000 \$ à titre de troubles et inconvénients.

Source : Habitahec

Nomination
Robert W. Laroche

Gilles Dulac, président de Les Immeubles du Progrès Inc., est heureux d'annoncer la nomination de M. Robert Laroche à titre d'agent immobilier.

Il est avantageusement connu dans le monde des affaires et possède plus de 10 années d'expérience dans l'immobilier, à titre d'agent.

Pour un service courtis et professionnel lors de l'achat ou la vente de votre propriété, appelez Robert au:

246-7322



LES IMMEUBLES DU PROGRÈS INC.
 (819) 561-4555



LES IMMEUBLES DU PROGRÈS INC.



CHRISTIAN VILLENEUVE

<p>9067-B HULL 94,000 - Semi-détaché de 3 chambres, un bijou, cuisine/armoires en chêne, s. à manger, 1 s. de bains et demi bon voisinage, à quelques min. de l'autoroute.</p> 	<p>8803-A CANTLEY - magnifique canadienne 1865 p.c., 3 chambres, sous-sol fini, salle à dîner, aire ouverte, foyer en pierre au salon, superbe terrain 3.5 acres.</p> <p>Louise Charlebois 568-0206</p> 	<p>9117-A PROJET RIVIÈRE! - Brique, 4 chambres au rez de chaussée, abri-auto, terrain 60x120, privé. 89,900 \$</p> <p>Louise Charlebois (819) 568-0206</p> 
<p>9121-B COQUETTE HULL - 2+1 chambre, complètement rénovée, secteur recherché, près des écoles, secteur de recherche, idéal pour première maison.</p> <p>doreen Bavay (819) 246-2142</p> 	<p>7277-A HULL - Duplex, prix réduit, 63 000 \$, bien situé, bon investissement, pour visite.</p> <p>Paulette Chayer 561-8055</p> 	<p>8886-A HULL - 169 900\$, Triplex, superbe, idéal pour proprio occupant 1-3 c.c., 1-2 c.c., 1-1 c.c., foyer, sauna dans le logis du proprio, secteur de qualité, près de tous les services, un choix judicieux.</p> <p>Paulette Chayer 561-8055</p> 
<p>9164-A 4 LOGIS - 2x3, 1 chambre, 1x1 garçonnière 1x3=1 foyer, salle à dîner dans les logis à 3 chambres, 21,200 \$/rev./annuel, faites une offre.</p> <p>Louise Charlebois (819) 568-0206</p> 	<p>9081-A HULL - 118 500 \$, secteur parc de la Montagne, deux étages avec garage, 3 c.c., sous-sol aménagé, le tout impeccable, rue tranquille. Une visite s'impose.</p> <p>Paulette Chayer 561-8055</p> 	<p>9085 LAC ST-PIERRE - Superbe résidence, 3 chambres, foyer, vue impressionnable des environs, 94 pieds sur le lac, 155 000 \$.</p> <p>C.Villeneuve 246-2141</p> 
<p>9195 GATINEAU - Semi-détaché, 2 étages, 1 512 p.c., abri d'auto, terrain de coin, salle de bains avec bain romain et douchem chambre froide, 86 900 \$.</p> <p>Gilles Dulac 568-8815</p> 	<p>9204 ANGERS - 1166 De Liesse, bungalow, foyer, grandes pièces, garage, idéal pour bricoleur.</p> <p>Gilles Dulac 568-8815</p> 	<p>RÉSIDENCES * SAISIES *</p> <p>Choix renouvelé 60 000 \$ à 160 000 \$ Aylmer, Hull, Gatineau</p> <p>PROFITEZ-EN !</p> <p>Doreen Bavay ou Jean-Pierre Bellanger 770-1616</p>

ROOPEAL

Bâtitseur de qualité...depuis 1969

Terrains à vendre **L'ORÉE DES BOIS PHASE II**

Un projet unique pour maisons uniques



Le Loire

Nous construisons selon vos plans et devis

Pour informations :
 Maison modèle : 663-9748
 Bureau d'affaires : 246-0642



FAITES-VOUS LE PLAISIR D'UNE VISITE À NOTRE MAISON MODÈLE au 16 des Merisiers, Gatineau

Heures de visite : Lun. au jeu.: 13h à 16h 19h à 21h
 Sam. et dim.: 13h à 16h
 Vendredi sur rendez-vous

Venez Voir!

LA CROISÉE

\$99,900

ÉCONOMISEZ JUSQU'À **\$5,000**

NOUVEAU LANCEMENT PHASE II



MAISON DE VILLE
DANS LA VILLE D'AYLMER

- COMMUNAUTÉ SUR TERRAIN DE GOLF
- 2 & 3 CHAMBRES À COUCHER
- MAISON DE VILLE & SEMI DÉTACHÉS
- T.P.S. & T.V.Q. INCLUES

EMPRUNTER ISLAND PARK NORD, TRAVERSER LE PONT CHAMPLAIN TOURNER À GAUCHE SUR CHEMIN D'AYLMER SITE JUSTE APRES LE POSTE DE POLICE.

682-7000



*PRIX APRÈS DÉDUCTION DE BONI. BUREAU DES VENTES. LUN.-JEUDI. 13H À 20H VEND.-DIM. 12H À 17H

RICH CRAFT
 Quality Home Builders

AYLMER 682-4555 BUCKINGHAM 986-5533 HULL 770-4555 GATINEAU 561-4555

HABITATION

Suite de la page A30

Au cours de la fin de semaine, la remorque fut l'objet de vandalisme et diverses boîtes de marchandises furent volées.

Dès le lundi 13 août 1984, l'assureur, A.H., en fut informé et mandata un expert afin de faire enquête. Ledit expert en assurances se rendit sur les lieux dès le lendemain et constata que la cour de Ryders', bien que clôturée et cadenassée, n'était pas un garage privé ou public, contrairement aux exigences de la police d'assurance. En effet, ladite police émise par la compagnie d'assurance A.H. stipulait qu'en cas de vol, pour que la couverture s'applique, toute remorque contenant des biens

devait être stationnée dans un garage privé ou public, ce qui n'avait pas été le cas durant cette fin de semaine.

Bien que constatant ce fait tout en sachant que l'assurée allait continuer à garer ses remorques à cet endroit puisqu'elle se croyait couverte, l'expert de la compagnie d'assurance A.H. ne lui fit pas part de l'exclusion.

Tout en attendant des nouvelles de l'assureur concernant le premier vol et n'ayant aucune raison de croire qu'elle n'était pas couverte dans la cour chez Ryders'. Jerry Cohen Forwarders Ltée continua à

garer occasionnellement ses remorques durant la nuit.

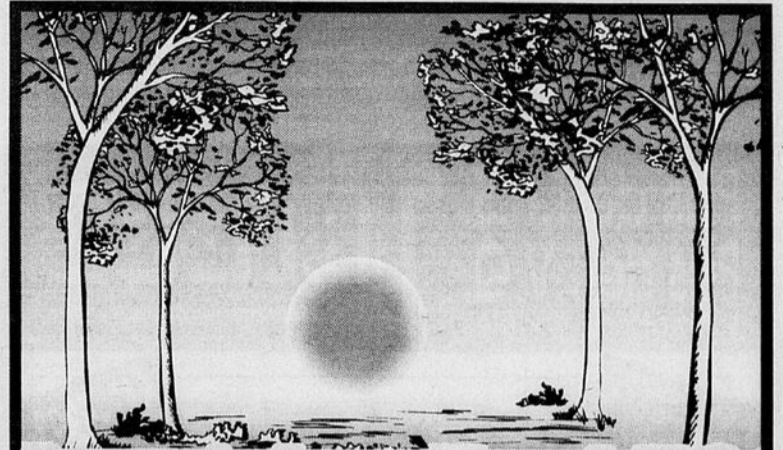
Dans la fin de semaine du 6 au 8 octobre 1984, un second vol survint au même endroit. Encore une fois, de la marchandise contenue dans une remorque fut volée. Dès le lundi 8 octobre 1984, l'assureur en fut avisé.

Ce n'est que le 7 décembre 1984 que la compagnie d'assurance A.H. informa son assurée pour la première fois que les deux sinistres rapportés (vol du 13 août 1984 et vol du 6 octobre 1984) n'étaient pas couverts à cause de l'exclusion ci-avant mentionnée.

Le courtier condamné au premier vol uniquement

Devant cela, Jerry Cohen Forwarders Ltée poursuit la firme de courtiers où travaillait monsieur X.

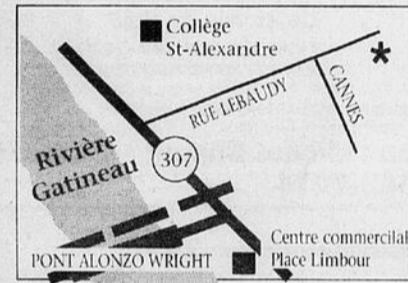
Suite à la page A32



TERRAINS A VENDRE
FERME LIMBOUR

PHASE 12

Espaces verts en abondance. Notre projet est entouré d'espaces verts, de parcs, de sentiers récréatifs. La Ferme Limbour a été le premier développeur de terrains dans l'outaouais à construire à ses frais un sentier récréatif (piste cyclable) pour la communauté.



324 rue Le Baudy
Gatineau (Québec)
561-5491

Heures d'ouverture :
En semaine :
13:30 hres à 17 hres et
19 hres à 20:30 hres
Samedi et dimanche :
13 hres à 17 hres

LA FERME LIMBOUR
c'est encore *mieux*



Services immobiliers, courtier

Les directeurs de ROYAL LePAGE OUTAOUAIS ont le grand plaisir de vous présenter les agents qui se sont le plus distingués au cours du mois d'

OCTOBRE



Johanne Fleury
782-4224 Gatineau



Hortense P. Roy
684-2920 Aylmer



Fernande Marquis Sirois
772-2705 Hull



Diane Forget
783-9263 Gatineau



Louise Gosselin
684-7121 Aylmer



Vicky Bertrand
775-9813 Hull



Bibiane Langlois
778-7392 Hull

Félicitations!

Où vous passez en premier,
Services immobiliers Royal LePAGE Itée, courtier

AYLMER 684-2260 HULL 770-9221 GATINEAU 561-0223

MAISON OUVERTE DIMANCHE - 15 novembre, 1992 de 14h00 à 16h00

PLATEAU CAPITAL 149,500.00 \$ - 51 DE L'Atmosphère, 4 chambres, maison superbe, très éclairée, aire ouverte, garage, vaut une visite! #H9201402 Vicky Bertrand 775-9813	AYLMER 167,500.00 \$ - Maison unifamiliale, 2 étages, 2 500 p.c. + sous-sol fini, terrain 1 acre, 4 chambres, ruisseau privé, #H9102175 André Salko 778-0421	HULL 390,000.00 \$ - 7 logis, 167 Leduc, revenus bruts 47,100 \$, complètement rénovés, très bon investissement. #H92027 Bibiane Langlois 778-7392	HULL - Ravissante 2 étages âgée de 5 ans, sous-sol bien aménagé, cour privée, près de l'université! #H9201341 Andrée Plouffe 595-1845	AYLMER SEIGNEURIE - 2 étages, 1800 p.c., garage double, ensuite ds c.m., s. fam. au r-dechaus. + foyer, grand terrain paysagé. #H9200926 Rita Morissette 595-2079	GATINEAU 69,000.00 \$ - Logez-vous à bas prix, luxueux condo de 2 chambres à palliers, tout près de l'hôpital!!! #H9201184 Andrée Plouffe 595-1845	GATINEAU 220 Davidson O., #H9201299 Fernande Sirois 772-2705	GATINEAU - 262 A Primeau, #H9201016. Fernande Sirois 772-2705				
TEMPLETON - Magnifique bungalow 1350 p.c., 3 chambres, sous-sol aménagé, secteur tranquille, beaucoup d'extra, 104,900 \$, #H9201522 Fernande Sirois 772-2705	HULL - Valeur historique et patrimoniale, cachet authentique, bien rénové, plafond 9 pieds + cathédrales. #H9200892 Fernande Sirois 772-2705	CÔTE D'AZUR - TPS et TVQ inclus dans le prix, incroyable ce qu'elle offre pour le prix, 4 chambres, 2376 p.c. #H9102355 Fernande Sirois 772-2705	WYCHWOOD AYLMEYER - 149,900 \$, tout neuf! Luxueux, spacieux 2 étages, foyer, garage, planchers bois, terrain boisé, près de la rivière aubaine! #9201223 Johanne Villeneuve 783-0737 / 595-9002 André Patenaude 684-2485 / 783-0738	GLENWOOD AYLMEYER - 94,000 \$, grand bungalow, 1,400 p.c., foyer, planchers bois, plafonds cathédrales, cour privée, faut voir! #9201664 Johanne Villeneuve 783-0737 / 595-9002 André Patenaude 684-2485 / 783-0738	VENEZ VOIR - ce superbe semi-détaché, 3 chambres, sous-sol fini, abri-d'auto cour aménagée avec spa. #9201592 Louise Gosselin 684-7121	PERKINS - 1,575'c. plus s-sol tout fini, salon-mézzanine, plafond cathédrale, à 7 min. de la 50, #G9201378 Johanne Fleury 782-4224	GATINEAU - Construit en 1990 moderne, salle de lavage au r.d.c., sous-sol aménagé, #G9201576 Diane Forget 561-0223 / 783-9263				
CÔTE D'AZUR - Super 4 chambres, bois franc, chauffage pompe thermique, ter. 15,000'c., magnifique. #G9201549 Nicole Ross 568-3121 / 594-0950	AYLMER - 179,000 \$, 2 étages "Classique" 2270 p.c., aire hab., piscine 16'x32' situé sur 1 1/2 acre à la campagne, un "Must" à voir comme maison d'exécutif. #923470 Todd Keeley 682-4848	AYLMER - 79,900 \$, superbe semi, style québécois, nouveau balcon 20'x10', foyer au salon, très bien décoré et propre. #925440 Todd Keeley 682-4848	CÔTE D'AZUR - 169,900.00 \$, superbe 2 étages, 2,100 p.c., 4 chambres, rue Beauvallon, informez-vous! #H9101575 Michel Robillard 776-4182	HAUTES-PLAINES - 350,000 \$, 6 logis de 3 chambres revenu de 41,400 \$, très bien situé, très bien entretenu, const. 87. #H9201490 Vicky Bertrand 775-9813	GATINEAU 89,000.00 \$ - Super aubaine à négocier, construction 1990, 2 chambres, j'ai aussi un choix de 15 condos à vous montrer. #H9200801 André Salko 778-0421	HULL 97,000.00 \$ - Maison rangée unité de coin, construction 1992, 2 chambres, garage, 10 minutes d'Ottawa 1150 p.c. #H9201159 André Salko 778-0421	CONDO 3e étage, coin, 2 chambres, foyer, app. ménagés, condo r.d.c., coin, 2 chambres + solarium Rita Morissette 595-2079	NOUVEAU AYLMEYER NORD - BUNGALOW - Style québécois, 3 + 1 chambres, salle familiale, poêle à bois, très beau terrain, 1 acre. #9201675	CANTLEY - Très beau terrain 11/4 acre, construction 1988, s. à manger, grande cuisine, fait voir. #G9200385 Diane Forget 669-7268 / 783-9263	SECTEUR LAKEVIEW - 1 1/2 étages, 3 chambres, fenêtres neuves, terrain superbe 20,312 p.c., beaucoup d'arbres. #920306 Pearl Binet 777-5657	PTE-GATINEAU 119,900.00 \$ - Grand bung., rénové avec 2 revenus au s-sol, occupé le r.d.c. pour 50 \$ / mois capital-intérêt. #G9201666 Richard Maranda 243-8733 Louise Tremblay 788-8012

HABITATION

Suite de la page A31

Par jugement rendu le 22 septembre 1992, par le juge Jacques Vaillancourt, la firme de courtiers d'assurance fut condamnée à rembourser à l'assurée la valeur des biens résultant du premier vol uniquement.

En effet, le juge Vaillancourt émit l'opinion que le courtier, monsieur X, avait commis une erreur

lorsqu'il avait dit au représentant de l'assurée qu'il était couvert puisque la police était clairement à l'effet contraire.

Toutefois, le président du tribunal exonéra le courtier des dommages découlant du second vol. En effet, pour le juge Vaillancourt, la compagnie d'assurance A.H. avait commis une faute à l'endroit de son

assurée, Jerry Cohen Forwarders Ltée, en ne l'informant pas dans les jours sinon les semaines suivant le premier vol qu'il était dangereux pour elle de continuer à y garer ses remorques puisque dans l'éventualité d'un autre vol cela ne serait pas couvert.

Si l'assureur A.H. avait renseigné son assurée à cet effet, tout

laissait croire au juge Vaillancourt que l'assurée n'aurait pas continué à y garer ses remorques. Il y avait donc bris du lien de causalité, en ce sens que la perte subie par l'assurée pour le second vol découlait non plus de la fausse information reçue du courtier monsieur X, mais plutôt de l'erreur de ne pas avoir informé l'assurée avec diligence de la clause d'exclusion.

La orale

Un assureur a des obligations envers son assuré. Il a le devoir de l'informer et le renseigner comme le ferait tout bon père de famille. S'il décide de garder le silence, il commettra alors possiblement une faute engageant sa responsabilité.

Source : Habitabec

Pas de T.P.S. Pas de T.V.Q. sur maisons modèles

TRIBEC
CONSTRUCTION GÉNÉRALE

Assurance contre la perte d'emploi

643-5323



Semi-détachés luxueux

- Chauffage central au gaz
- 4 modèles avec ou sans garage ou abri
- 1 435 pi. ca.
- Bain romain et douche
- 3 chambres
- Parc à l'arrière
- Garantie APCHQ 5 ans
- 4 500 \$ de rabais taxe de la ville de Hull
- Frais de notaire gratuits.

Maison modèle pour visites : rue de la Comète (Hull), Plateau de la Capitale, secteur St-Raymond et Chemin de la Montagne. Visites samedi et dimanche 13 h à 16 h ou sur rendez-vous. Ouvert mardi et jeudi de 17h à 19h.

Information : Michel Chaput
663-7274

TERRAINS A VENDRE

4 terrains a vendre

- lot 6C-26 (8 73.8 mètre carré)
- lot 6C-27 (681.2 mètre carré)
- lot 6C-28 (613.6 mètre carré)
- lot 6C-31 (610.9 mètre carré)

Prix **38,500\$**

rue des Dôme, Hull

Pour information: Développement Amicale a/s Ghislain St-Pierre
entre 8h et 17h du lundi au vendredi
777-5626



Maison Unifamiliale

2 étages, 1,990 p.c. ca.
Occupation immédiate
situé au 298 du Dôme, Hull



G.B. ass inc.

TRANS-ACTION
PARTOUT AU QUÉBEC

Pour information:
Claude Tessier: 771-6372
Guy Bélanger: 776-1255

Maison ouverte Samedi et dimanche de 14h à 16h30.

RE/MAX
VISION INC
COURTIER
243-3111

HULL - boul. St-Joseph, dépanneur + -2 000 \$ par jour, excellent bail, financement.

DUPLEX - Près des édifices fédéraux.

Albert Marely
243-3111

HULL - Triplex, près des galeries, revenu à 14 760 \$, rue Scott, 2 étages, rénové, 1 chambre, piscine, 79 000 \$.

Bella Joannis
243-3111

Bienvenue à Aylmer

Terrains à vendre avec services
POUR MAISONS UNIFAMILIALES

PRÊTS À CONSTRUIRE

PHASE 2: À partir de **35 000 \$**
incluant frais de notaire

MAINTENANT disponible

Projet QUATRE-SAISONS AYLMEY
Secteur Wychwood
Bienvenue aux contracteurs



Pour informations : sur rendez-vous
684-6919 685-0297

DERNIÈRE CHANCE

LES CONSTRUCTIONS **ROLANSEN** s'attaquent à la **RELANCE DE L'ÉCONOMIE**

Profitez de l'offre de lancement du tout nouveau modèle

ÉCONOMIQUE
de semi-détaché aux Collines LaVérendrye


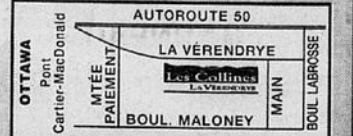
LaVérendrye 1200 76 900\$

À ce prix-là vous n'en trouverez **AUCUN PAREIL !**

Prix régulier : 91 345 \$

Premier arrivé, premier servi !
Offre limitée au 15 NOVEMBRE 1992 !

Heures de visite spéciales
Lundi au jeudi, de 16 h à 21 h
Vendredi, sur rendez-vous
Samedi et dimanche, de 11 h à 17 h
Tél: 669-1713

Les Collines LA VÉRENDRYE

HABITATION

Bureau à domicile et représentation

Texte publicitaire

Lorsqu'une entreprise est exploitée en totalité ou en partie du domicile, certaines règles spéciales régissent la déduction de certains frais. Généralement, tous les frais engagés dans une entreprise sont déductibles si leur but est de gagner un revenu d'entreprise. Les frais engagés à des fins personnelles ne sont pas déductibles. Nous traiterons aujourd'hui de certains frais déductibles comme les frais de bureau à domicile et les frais de représentation.

Les frais de bureau à domicile, qui comprennent entre autres les intérêts sur emprunt hypothécaire, les impôts fonciers, les assurances, les frais d'entretien et de réparations, le chauffage et l'électricité, sont déductibles dans la mesure où ils sont raisonnables. Ces frais

comprennent une portion personnelle et une portion d'affaires. La portion affaires sera répartie en calculant le rapport entre la surface occupée pour affaires sur la surface totale de la maison.

Conditions à remplir

Les frais de bureau à domicile sont déductibles si l'une des conditions suivantes est respectée :

A) Le bureau à domicile doit constituer le principal lieu d'affaires du particulier.

B) Le bureau à domicile doit être utilisé exclusivement par le particulier dans le but de gagner le revenu d'entreprise et servir régulièrement à recevoir des clients dans le cadre de l'entreprise.

Il est important de souligner que les frais sont déductibles jusqu'à concurrence du revenu d'entreprise gagné à domicile. Aucune perte d'entreprise ne peut découler de leur déduction. L'excédent des frais non déduits peut être reporté sur les années suivantes contre le revenu tiré de cette entreprise.

Les frais de représentation comme les repas et les divertissements sont déductibles si leur but est de solliciter ou d'entretenir des relations d'affaires. Seulement 80 % de ces frais peuvent être déduits du revenu d'entreprise, car selon les instances fiscales, le contribuable en retire un agrément personnel.

Source : Habitabec

No1 dans l'immeuble en volume de vente au Canada et au Québec

RE/MAX

Hull (1991) Inc. courtier
777-9550

POUR AUSSI PEUT QUE 57,500 \$ - Duplex de 2 chambres, revenu 840 \$/mois, pas chauffé ni éclairé, possibilité achat avec petit comptant. #4094
NOUVEAU PIERRE LAFONTAINE - Spacieux semi-détaché, 3 chambres, plancher bois dur et céramique, grand deck et piscine 2 ans, terrain aménagé, sous le prix. #4096
Yvon Caron 783-0171 poste 741



HULL RUE DOUCET - Parc de la Montagne, maison en rangée, unité de coin, 1,434'c., 4 chambres, 3 salles de bains, piscine creusée, vue sur la montagne. #4114
Gérard Danis 783-0171 poste 135

2,700'C À HULL - Près du Parc de la Gatineau, donnant sur un petit lac.
LAC MC GREGOR - Chalet 16'x32' avec grand terrain, endroit paisible. #4046
BOIS FRANC PARTOUT - Possibilité d'un deuxième logis sur 73,728'C. #4048
Gaby R. Leblanc 771-0704

PROPRIÉTÉ À REVENU + LOCAL COMMERCIAL - Situé sur un grand terrain, possibilité de convertir en plusieurs logis, ou propriétaire occupant avec commerce, propriété très bien entretenue. #4054
197 ACRES - De terrain avec petit lac, excellent pour la chasse, 2 côtés du terrain donnant sur terrain de la couronne. #4033
Marie-Reine Gascon 783-0171 poste 076



AVEC LACASSE... CA BRASSE! L'EFFICACITÉ À VOTRE SERVICE. SERVICE INFORMATISÉ.
RAPIDE ET COURTOIS. VENTE OU ACHAT, UN APPEL SUFFIT
MARCEL LACASSE
783-0171 POSTE 177

UNE VILLA AU BORD DE LA RIVIÈRE - La réussite à ses récompenses: en voici une. Superbe bungalow en pierre, 4 chambres, foyer, plus qu'une maison, un mode de vie, une visite s'impose, 250,000 \$. #4042
CONDO HAUTES PLAINES - Condo 11/2 étage de 1,350'c., avec 3 chambres ou 2 chambres + studio, mezzanine, toit cathédrale au salon, foyer, 2 balcons en béton + terrasse sur le toit, secteur de choix, faut voir.
Normand Lepage 783-0171 poste 148

"Le Prestige RE/MAX" 777-9550

Immeubles

G.R. LAUZON

La qualité totale

UNIFAMILIALE



LA CAMPAGNE EN VILLE! - Superbe propriété située sur terrain de plus d'un acre, près des piste cyclables et du golf idéal pour l'amoureux de la nature. # 0990
Jean Costa 561-5225



52 FOREST - Terrain 8250 p.c., bung. très propre, 3 chambres, bois franc & tapis, beaucoup de stationnement, remise #1004
René LaSalle 783-1466



RUE FONTAINE - 2 étages, rénovée, 4 chambres, prix réduit app. ménagers inclus, doit vendre. #1035
Nicole L. Cliche 561-5222



RUE STE-MARIE - Belle prop., rénovée, 1967, 4 chambres, plusieurs extras, grande cour clôturée, remise. #0958
Nicole L. Cliche 561-5222



4 CHAMBRES, CÔTE D'AZUR - 209,900 \$, 2 1/2 s. de bains, s. fam., au r.d.c., bois franc, grand terrain. #1031
Marc Pageau 561-5222



RÉDUIT DE 150,000 \$! - Le Château de la ville 5600 p.c., + 2500 p.c. compl. aménagée, prof., 5 chambres, 5 s. de bains, piscine, rue Roquebrune. #0947
Marc Pageau 561-5222



17 LESAGE - Doit vendre urgent, transfertout pour plaisir, foyer, bois franc, terrain 6419 p.c. #0952
Nicole L. Cliche 561-5222



COMPLÈTEMENT RENOVÉ! - Touraine, garage, s-sol fini, piscine creusée, impeccable! #0883
Marc Pageau 561-5222



SECTEUR ORÉE DES BOIS - Superbe split, 1700 p.c., tout brique, très privé, plancher céramique, bain giratoire, faut voir! #1030
Jean Cota



BUNGALOW - 3 chambres avec logis, non contorne, 1 chambre, s-sol, idéal pour 1ère maison, terrain 5700 p.c. seul 83,900 \$. #1123
Suzanne Gauthier 561-2445



SEULEMENT 119,900 \$ - Propriétaire très méticuleux, s-sol aménagé, autobus à la porte, très bien. #1117
Benoît Guérette 561-5222



SECTEUR JEUNE DYNAMIQUE - Pensé avec goût, style, superbe s-sol aménagé, foyer, terrain 12,209 p.c. #1110
Benoît Guérette 561-5222



GATINEAU - Magnifique bungalow brique & vinyle, 3 chambres, terrain clôturé, c'est à voir. #0941
Nicole ou Roger 561-5222



SUPERBE QUÉBÉCOISE - Seulement 91,000 \$, 3 chambres, très belle cour paysagée, beaucoup de cachet. #739
Claudette Marcoux 561-5222

TERRAINS

1116 - 180 ACRES - Près du lac des Loups, zonage à développement, 0840-78 acres près du lac DandFord
Bert Renaud 783-1466

COMMERCES

RESTAURANT BIEN ÉTABLI - Équipement moderne compris, fonctionne très bien, clientèle de choix, bonnes conditions, seulement 50 000 \$. #0907
René LaSalle 783-1466

79 900 \$ - Super dépanneur, bon ch. d'affaire, centre-ville, bon bail! Équipement inclus, faite vite! #1017
Marc Pageau 561-5222

1115 - RESTAURANT - Vente cause santé, 1113-boucherie avec gros chiffres d'affaires, 0972-restaurant-dépanneur peut-être loué 0731-Motel avec très bon potentiel 0994-Pourvoine avec territoire de 120 km. car. 0653-Casse-croûte ouvert tout l'année.
Robert Renaud 783-1466

CONDOS

CONSTRUCTION 90 - Superbe intérieur, clôturé, remise, frais peinture, près autoroute, 95 900 \$. #0968
Carole Strasbourg 669-4222

4 LOGIS 787 NOTRE-DAME - Plusieurs rénovations en 92, toiture neuve, revêtements de plancher isolation, revenus 19 800 \$ seul, 119,900 \$. #1036
René LaSalle 783-1466

SUPERBE CONDO - 2 chambres, foyer, 2 stationnements, près de tout services, très propre, 75 000 \$. #1053
Carole Strasbourg 669-4222

PRIX SACRIFIÉ! - Cause transfert!, Penthouse avec terrasse ensoleillée toute la journée, 3 chambres, s. à manger, foyer, plaf. cathédrale. #0910
Suzanne Gauthier 561-2445

INVESTISSEMENTS

INVESTISSEURS - Choix de duplex, triplex dans Hull, Aylmer, Gatineau, excellent revenu, appelle moi pour information. #1033
Lucille Gonella Biasolo 778-4036

MAISONS OUVERTES



OUVERT AUX VISITEURS - Hull, 53 de la Galaxie, 104,900 \$, super jumelé, 3 chambres, grandes pièces, solarium, 1,500 p.c. #1019
Claudette Marcoux 561-5222



DIMANCHE 13H À 16H - 12 Jean Parrin, 1360 p.c., 1464 p.c., 1600 p.c., maison modèle, choix terrain, couleur intérieur. #0975
Carole Strasbourg 669-4222



HULL 65 DE LA GRAVITÉ - Du lundi au jeudi, 11h à 15h et dimanche de 13h à 16h, 1600 p.c., 1464 p.c. et 1360 p.c. #0976
Carole Strasbourg 669-4222



DIMANCHE 13h À 16h - 573 Davidson Est, superbe 2 étages, venez nous voir! #0968
Danielle Lafrenière 561-5222



54 RÉMI, DIMANCHE - 13h à 16h, 1600 p.c., 3 chambres, garage double, bois franc, céramique. #1103
Guy-Anne Labelle 561-5222

JUMELÉES/RANGÉES

ST-THERÈSE - Impeccable 2 étages, avec s-sol, 2 s. bains, près de tous les services. #0946
Lucille Gonella Biasolo 778-4036

ANGERS - Vue sur l'Outaouais, bung., 3 + 1 chambre, garage avec élect., piscine, 1/2 acre, arbres matures 78 900 \$. #1059
René LaSalle 783-1466

A LOUER - Superbe unifamiliale, 5 chambres avec garage sur le bord du lac McGregor. #0984
Roger Villeneuve 561-5222

DUPLIX/TRIPLEX

HAUTE-PLAINE - Magnifique duplex de 2 chambres et 3 chambres, terrains 7000 p.c., idéal pour propriétaire occupant avec revenu 650 \$/mois. #0962
Lucille Gonella Biasolo 778-4036

GATINEAU
139, boul. de l'Hôpital
561-2445

HULL/AYLMER
424A, boul. St-Joseph
771-6661

BUCKINGHAM
642, rue Principale
986-1230

Immeubles

G.R. LAUZON

Affilié au Réseau Countrywide

LES «MOTS CROISÉS» DE LA SEMAINE

© Édimédia Inc.

par Élise BRASSARD

S-505

HORIZONTALEMENT

- 1—État de ce qui est sans valeur. - Rendue stupide.
- 2—Querelle peu importante. - Prénom fém. - Petit reptile africain.
- 3—Dont on ne peut douter, fém. - Couverts de chapelure. - Navire. - Renforce l'affirmation.
- 4—Dans la rose des vents. - Maladie virulente. - Existait. - Affaibli.
- 5—Quart de la ronde. - Fleur. - Petite prairie.
- 6—Oiseau palmipède. - Fl. d'Angleterre. - Plante ligneuse.
- 7—Fille d'Inachos. - Contraire de cognats. - Espèce de grive. - Souverain.
- 8—Fort, très. - Pièce de bois soutenant une table. - Mettons un titre.
- 9—Qui ont les qualités du

- feu, fém. - Empereur de Russie. - Bagatelle.
- 10—Habitée. - Or servant à bronzer des statuettes. - Effleurai.
- 11—Poisson rouge. - Est agité de petites secousses. - Massif boisé d'Allemagne occ. - Molybdène.
- 12—Boit à petits coups. - Époque. - Du verbe muer. - Riv. de France.
- 13—Aluminium. - Qui a repris son calme. - Qui sont contournées.
- 14—Division d'un ouvrage. - V. des Pays-Bas. - A très froid. - Parcourues des yeux.
- 15—Qui n'est point usité. - Convient. - Dévidoirs. - Sainte.
- 16—Individu. - Frère de Moïse. - Mettre sur un siège.
- 17—Notre-Seigneur. - Se propager en rayonnant. -

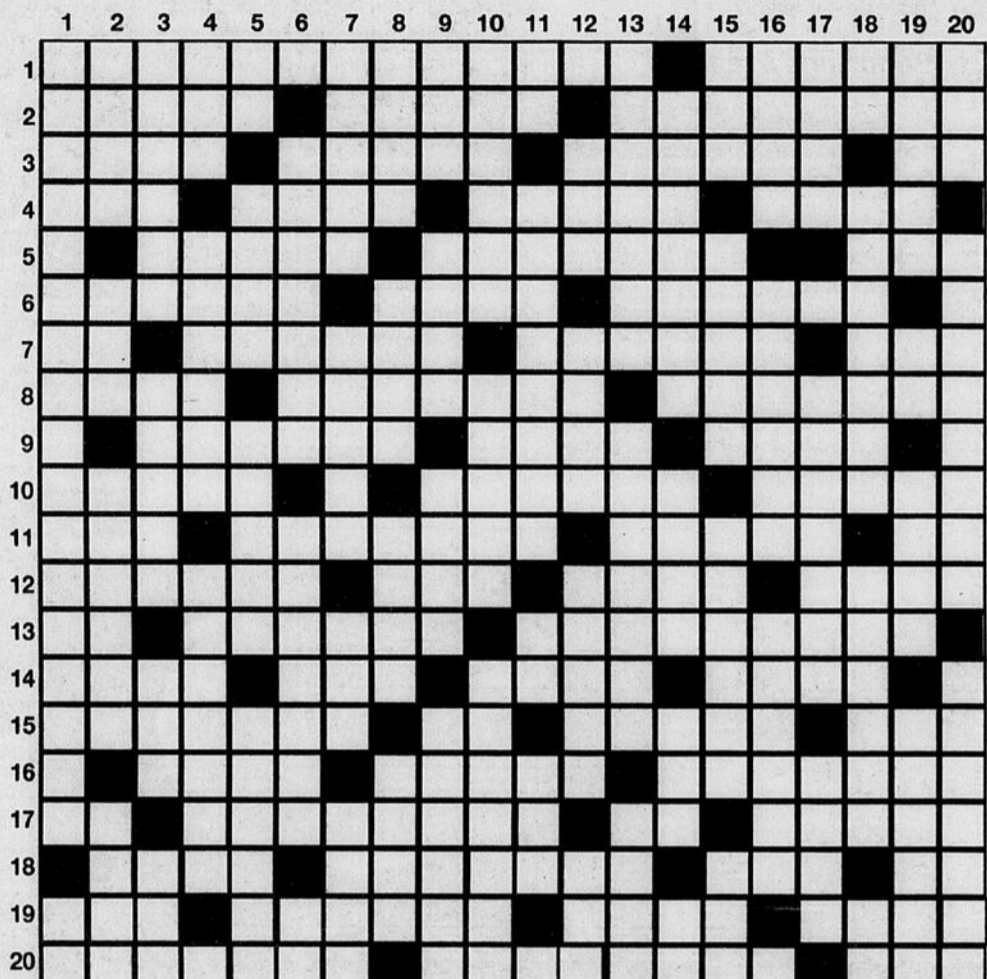
- Charpente du corps. - Acquis à la naissance.
- 18—Soumis à une force. - Nom de famille. - Adj. dém. - Négation.
- 19—Roi d'Israël. - Laine

- d'un mouton. - Métis canadien. - Intente.
- 20—Partie supérieure d'une voile carrée. - Funestes. - Signal de détresse.

- VERTICALEMENT**
- 1—Anesthésie locale. - Indique la liaison.
 - 2—Pron. pers. - Pron. pers. - Prénom masc. - Poisson plat.

- 3—Monstre fabuleux. - Sommet des Alpes bernoises. - Changement dans le plumage. - Selle de bête de somme.
- 4—Baie des côtes de Honshu. - Fruit. - Trilogie

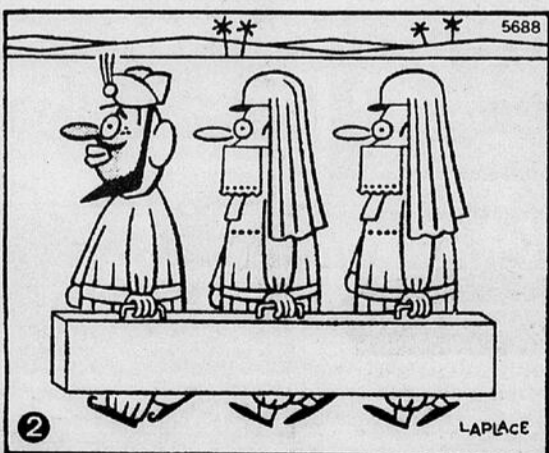
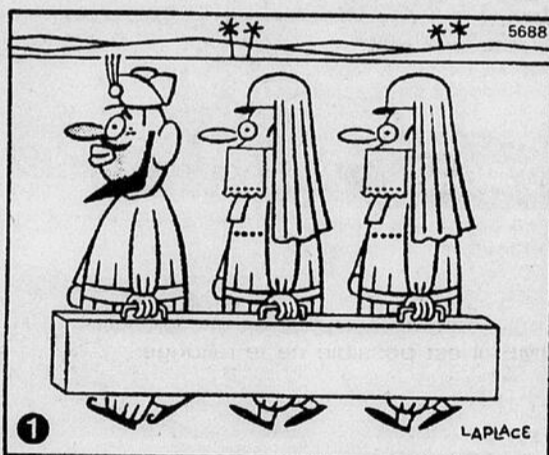
- d'Eschyle.
- 5—Divinité de la Terre. - Estrade pour combats de boxe. - Bien distincte. - Excite.
- 6—Lien de consanguinité. - Recommencer. - Richesse.
- 7—Icône. - Espace sablé. - Poème lyrique. - Alliée.
- 8—Feuille. - Défalques. - Examine attentivement. - Talus pour protéger les plantes.
- 9—Colère. - S'emploie pour chasser qq. - Règle graduée. - Se dit des yeux quand ils sont de couleur différente.
- 10—Faciles, naturelles. - Salle de travail. - Lieu où vivent des lapins.
- 11—De naissance. - D'une tiédeur désagréable. - Petit cube. - Unité mon. du Danemark.
- 12—Syn. de Dimercaprol. - Du verbe ruer. - V. d'Italie. - Gros perroquet.
- 13—Carapace de la tortue. - Sortes de mouettes. - Entends.
- 14—Touché par une maladie. - Marque de voiture. - Détroit. - Conj.
- 15—Habitant. - Occuper. - Petits flacons de verre. - De qui tout dépend.
- 16—Joli. - Peu fréquenté. - Nom appliqué naguère au vaste empire des tsars.
- 17—Choisis. - Exécute. - Greffe.
- 18—Double règle. - Sortes de cornets. - Débris d'un objet en verre. - Soldat nazi.
- 19—Couvrir d'iode. - Pron. ind. - V. du Québec. - Forme de musique instrumentale esp.
- 20—Ecole Nationale d'Administration. - Diffusion. - Expérimentées.



SOLUTION DU PROBLÈME S-504

1	G	Y	N	E	C	O	I	O	G	I	S	T	E	M	A	S	S	I	E
2	R	O	U	G	I	R	S	O	R	O	R	A	T	R	U	A	D	E	
3	E	L	I	O	T	M	E	U	R	T	U	R	E	T	E	R	E	S	
4	N	E	T	A	L	E	R	T	E	A	X	E	R	R	I	E	S		
5	O	S	A	T	A	L	A	S	O	N	S	I	C	S	S	E			
6	U	C	N	I	D	E	A	O	R	T	E	C	O	R	S	S			
7	I	M	A	G	O	R	A	L	L	I	E	N	T	L	I	E	S		
8	L	E	N	I	N	E	F	L	U	E	C	E	U	T	A	C	A		
9	L	I	E	N	C	O	R	E	N	E	O	N	S	S	I	E	N		
10	E	L	E	R	O	D	E	A	T	R	U	A	S	L	A	I			
11	T	L	S	A	L	E	R	O	N	R	E	G	O	G	L	U	S		
12	T	E	T	M	I	S	R	E	V	A	V	E	U	M	E	E			
13	E	U	R	O	P	E	M	E	S	A	N	G	E	R	I	P	T		
14	R	E	V	E	R	I	E	S	S	A	L	L	I	S	I	T			
15	R	E	P	A	R	E	R	T	E	S	T	E	U	S	S	E	E		
16	U	I	T	S	I	M	I	L	A	R	I	T	E	E	P	I			
17	A	V	E	R	E	A	I	E	U	L	E	S	U	R	S	I	N	S	
18	D	O	D	E	L	I	N	E	D	I	L	O	R	I	N	U	E		
19	E	T	S	A	C	L	I	A	S	S	E	S	V	I	E	L	E		
20	S	E	C	N	I	S	O	S	E	E	T	R	E	S	S	E	S		

JEUX DES 8 ERREURS



Solution: 1. Haut de la barbe du Cheik. 2. Bras droit du Cheik. 3. Haut du voile de la première femme. 4. Son bras droit plus long. 5. Son talon droit. 6. Dernière poignée de la valise. 7. Bas du voile de la deuxième femme. 8. L'un des palmiers de droite déplacé.

LE COIN DES ÉCHECS

par Robin GIRARD
© Édimédia Inc.

Le problème de cette semaine devrait pouvoir se résoudre assez facilement par un joueur d'échecs moyen en tenant compte des indices et des explications donnés plus bas.

Le problème

Le problème suivant (voir diagramme #1) est tiré d'une partie jouée en 1987 entre deux joueurs assez connus sur la scène des échecs. Dlugy avait les blancs alors que Polgar conduisait les noirs. Pour résoudre le problème, il est utile et important de regarder

les particularités de la position, ses points forts et ses points faibles tant sur le plan positionnel que sur le plan matériel. Sur le plan matériel, la situation est la suivante: les blancs ont un roi, une dame, deux tours, deux fous, deux cavaliers et cinq pions contre pour les noirs un roi, une dame, deux tours, deux fous, un cavalier et six pions. Les blancs ont donc une pièce d'avance en échange d'un pion. Cependant les noirs ne sont pas sans compensations. Ils attaquent la dame blanche d5 et advenant que celle-ci ne se déplace, ils vont manger le pion f3 continuant leur pénétration dans le camp des blancs. Il est à noter la position dangereuse du roi blanc au centre de l'échiquier. Il est un peu surprenant de voir que les blancs ont une suite de coups gagnante.

1.?+ #1



Les blancs jouent et gagnent

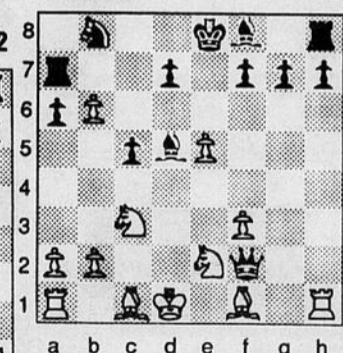
Pour gagner, les blancs doivent profiter de leur pion b5 avant que les noirs ne le mangent. Habituellement, laisser un pion passer si rapidement dans la partie est mauvais car il laisse beaucoup de contre-jeu à celui qui le possède.

1.b6 #2



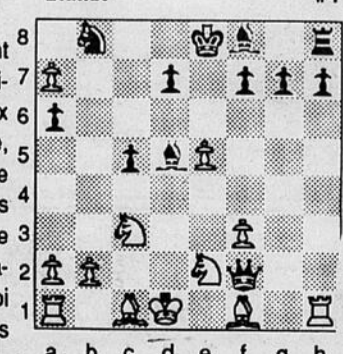
1...Fxd5

#3



2.bxa7

#4



La solution

1. b5-b6 (voir diagramme #2). Un magnifique sacrifice temporaire de a dame blanche dans le but de faire une autre dame avec un gain de matériel suffisant pour l'emporter. Reculer la dame par 1.Dame d5-d3 ne faisait que donner aux noirs de l'espoir avec 1...Fou b7 x f3 avec des chances sur le roi blanc au centre du jeu.

1... Fou b7 x Dame d5 (voir diagramme #3). Les noirs n'ont pas d'autres choix que d'accepter le sacrifice des blancs. La seule autre alternative des noirs pour protéger la tour est 1...Tour a7-a8, mais le coup est facilement réfuté par 2.Dame d5 x Fou b7 et la position des noirs est en ruines.

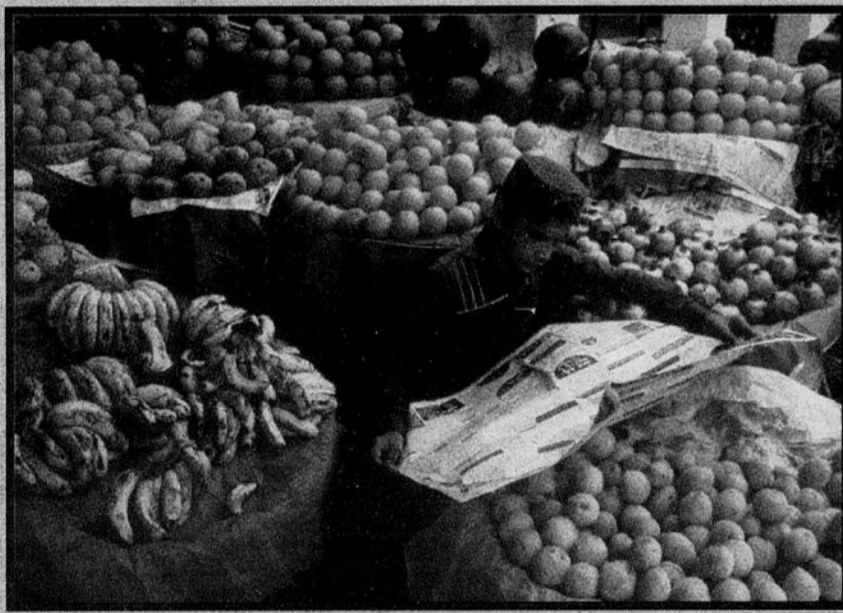
2.b6 x Tour a7 (voir diagramme #4). Après ce coup des blancs, les noirs ont abandonné sans attendre la suite. Après 2...Fou f8-d6, les blancs poursuivent de façon spectaculaire avec 3.Cavalier c3 x d5 et les noirs ne peuvent empêcher les blancs de se prendre une autre dame.

A36

Expression

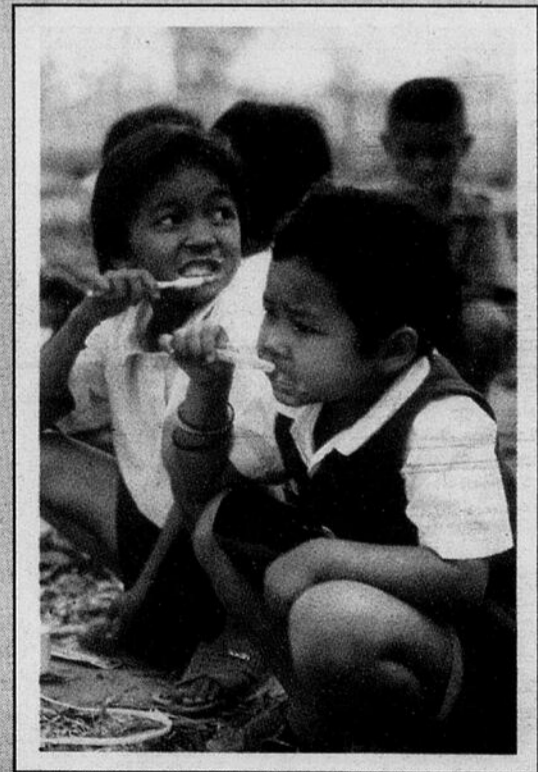


Hélène Tremblay, Dominique, (Antilles) 1985. Lavage du linge en Dominique.



Dilip Mehta, Pakistan, 1983. La vente de fruits à un marché local.

Enfants d'ailleurs



David Barbour, Thaïlande, 1987. Deux petites filles se brossent les dents à l'école après le déjeuner.

Conçue pour les jeunes spectateurs, cette exposition réunit des oeuvres de la Photothèque du développement international de l'ACDI et présente des images réalisées par douze photographes canadiens envoyés en Afrique, en Asie, en Amérique centrale et en Amérique du Sud. L'exposition fait découvrir aux visiteurs l'univers des enfants d'ailleurs, à la maison avec la famille, à l'école, au travail et aux jeux, et le pouvoir informatif de la photocopie.

Enfants d'ailleurs est une exposition itinérante du Musée canadien de la photographie qui tiendra l'affiche à la Bibliothèque municipale du Lac Mégantic, Lac Mégantic (Québec) jusqu'au 28 novembre 1992.

LeDroit